



- 6 – Реєстраційні періоди
- 7 – Паспорт гравця
- 8 – Заява на реєстрацію
- 9 – Сертифікат міжнародного переходу
- 10 – Оренда професіоналів
- 11 – Незареєстровані гравці
- 12 – Реалізація дисциплінарної дискваліфікації

#### IV. ПІДТРИМКА КОНТРАКТНОЇ СТАБІЛЬНОСТІ МІЖ ПРОФЕСІОНАЛАМИ ТА КЛУБАМИ

- 13 – Виконання контракту
- 14 – Скасування контракту за обґрунтуванням
- 15 – Скасування контракту за спортивним обґрунтуванням
- 16 – Обмеження на скасування контракту під час сезону
- 17 – Наслідки скасування контракту без обґрунтування
- 18 – Особливі умови щодо контрактів між професіоналами та клубами

#### V. МІЖНАРОДНІ ПЕРЕХОДИ ЗА УЧАСТЮ НЕПОВНОЛІТНІХ

- 19 – Захист неповнолітніх

#### VI. КОМПЕНСАЦІЯ ЗА ПІДГОТОВКУ ТА МЕХАНІЗМ СОЛІДАРНОСТІ

- 20 – Компенсація за підготовку
- 21 – Механізм солідарності

#### VII. ЮРИСДИКЦІЯ

- 22 – Компетенція FIFA
- 23 – Комітет із статусу гравців
- 24 – Палата вирішення суперечок

25 – Процедурні вказівки

## VII. ЗАКЛЮЧНІ ПОЛОЖЕННЯ

26 – Тимчасові заходи

27 – Непередбачені питання

28 – Офіційні мови

29 – Анулювання, набуття чинності

## ДОДАТКИ

Додаток 1. Звільнення гравців для участі у збірних командах

Додаток 2. Право на участь у збірних командах для гравців, чиє громадянство дозволяє представляти кілька асоціацій

Додаток 3. Адміністративна процедура керування переходом гравців між асоціаціями

Додаток 4. Компенсація за підготовку

Додаток 5. Механізм солідарності

Додаток 6. Регламент зі статусу та переходу гравців у футзал

## ЗАГАЛЬНІ ЗАУВАЖЕННЯ

### 1. Офіційні мови

Як і всі Регламенти FIFA, цей коментар публікується чотирма офіційними мовами, тобто, англійською, французькою, іспанською та німецькою. У випадку різночитань різними мовами, перевагу має англійський текст.

### 2. Додаткова умова

Пояснення в даному коментарі, серед іншого, базуються на судовій практиці компетентних органів FIFA, що приймають рішення (Комітет зі статусу гравців, що включає одноосібного суддю, Палата вирішення суперечок та суддя Палати), і Спортивного арбітражного суду. Само собою, вони є предметами змін або доповнень за відповідною судовою практикою відповідних органів.

## ВИЗНАЧЕННЯ<sup>1</sup>

У даному Регламенті терміни, наведені нижче, визначаються наступним чином:

- 1. Попередня асоціація:** асоціація, до якої належить колишній клуб.
- 2. Колишній клуб:** клуб, який гравець покидає.
- 3. Нова асоціація:** асоціація, до якої належить новий клуб.
- 4. Новий клуб:** клуб, до якого гравець вступає.
- 5. Офіційні матчі:** матчі, які граються в рамках організованого футболу, такі як чемпіонати національних ліг, національні кубки та міжнародні клубні першості, але за винятком товариських та попередніх матчів.
- 6. Організований футбол:** футбольні асоціації, організовані під покровительством FIFA, конфедерацій та асоціацій, або санкціоновані ними.
- 7. Захищений період:** період впродовж трьох цілих сезонів або трьох років, наступних за набуттям чинності контрактом, якщо контракт було укладено до 28-го дня народження професіонала, або впродовж двох цілих сезонів або двох років, наступних за набуттям чинності контрактом, якщо контракт було укладено після 28-го дня народження професіонала.
- 8. Період реєстрації:** період, визначений відповідною асоціацією, у відповідності до статті 6.

---

<sup>1</sup> Визначення є такими, що не потребують пояснень. Проте, особливу увагу слід приділити опису сезону (пункт 9), оскільки він відрізняється від «звичайного» визначення. Насправді, у відповідності до даного Регламенту, сезон починається із першим офіційним матчем національного чемпіонату, а завершується із останнім, в той час, як згідно із «звичайним» визначенням, сезон починається у день, наступний після завершення попереднього сезону, тобто, для більшості європейських ліг, сезон починається 1 липня, а завершується 30 червня наступного року. Ця різниця потрібна у першу чергу для застосування Глави IV даного Регламенту (Підтримка контрактної стабільності між професіоналами та клубами), і детально пояснюється там.

9. **Сезон:** період, що починається із першим офіційним матчем чемпіонату відповідної національної ліги, а завершується із останнім офіційним матчем чемпіонату відповідної національної ліги.
10. **Компенсація за підготовку:** виплати, що робляться у відповідності до додатку 4, щоб забезпечити розвиток молодих гравців.

Також робиться посилання на стаття «Визначення» Статуту FIFA.

**NB:** Терміни, що стосуються фізичних осіб, застосовуються до обох статей. Будь-який термін в однині застосовується також у множині і навпаки.

## **ПОПЕРЕДНІ ПОЛОЖЕННЯ**

### **Стаття 1      Область дії**

1. Даний Регламент є глобальними й обов'язковими для виконання стосовно статусу гравців, їхнього права на участь в організованому футболі та їхнього переходу між клубами, що належать до різних асоціацій.
2. Перехід гравців між клубами, що належать до однієї асоціації, регулюється окремими регламентами, що видаються відповідною асоціацією згідно із параграфом 3 статті 1 нижче, які мають бути схваленими FIFA. Такі регламенти мають передбачати правила для вирішення суперечок між клубами та гравцями у відповідності до принципів, що проголошуються даним Регламентом. Такі регламенти мають також передбачати систему винагородження клубів, які роблять інвестиції у навчання та освіту молодих гравців.
3. а) Наступні умови є обов'язковими для виконання на національному рівні і мають бути включені без змін до регламентів асоціацій: Стаття 2 – 8, 10, 11 та 18.  
б) Кожна асоціація має включити до свого регламенту відповідні заходи захисту контрактної стабільності, приділяючи належну увагу обов'язковому національному законодавству та колективним угодам. Зокрема, мають бути враховані такі принципи:
  - Стаття 13: принцип поваги до контракту;
  - Стаття 14: принцип можливості скасування контракту будь-якою із сторін без наслідків у випадку наявності обґрунтування;
  - Стаття 15: принцип можливості скасування контракту професійним гравцем за наявності спортивного обґрунтування;
  - Стаття 16: принцип неможливості скасування контракту впродовж сезону;
  - Стаття 17, параграфи 1 і 2: принцип виплати компенсації у випадку скасування контракту без обґрунтування і можливості обумовлення такої компенсації у контракті;
  - Стаття 17, параграфи 3 – 5: принцип застосування спортивних санкцій проти сторони, за ініціативою якої скасовується контракт, у випадку, якщо таке скасування не має обґрунтування.
4. Даний Регламент регулює також звільнення гравців для участі у збірних командах асоціацій і права гравців на участь у таких командах у відповідності

до додатків 1 та 2, відповідно. Ці умови є обов'язковими для усіх асоціацій та клубів.

## Зміст

### 1. Сфера застосування Регламенту

#### 2. Національні регламенти

### 1. Сфера застосування Регламенту

1. Регламент встановлює порядок міжнародних переходів гравців, їхніх прав на участь в організованому футболі<sup>2</sup>, а також звільнення гравців для участі у збірних командах та прав гравців на участь у таких командах<sup>3</sup>. Ці основні правила є обов'язковими до виконання і застосовуватися однаковою мірою в усьому світі.
2. Таким чином, даний Регламент, з одного боку, спрямований на регулювання міжнародних переходів гравців між асоціаціями – членами, а з іншого боку, він встановлює основні принципи, що гарантують однакове та рівне ставлення до всіх учасників у футбольному світі.

### 2. Національні регламенти

1. Асоціації несуть відповідальність за регулювання національних переходів<sup>4</sup>, тобто, переходів між клубами, що належать до однієї асоціації – члена. Така автономність дозволяє асоціаціям адаптувати власні регламенти до особливих умов та обставин відповідної країни. Як загальне правило, FIFA не втручається у повсякденні справи асоціацій, за умови відсутності грубих порушень Статуту і / або Регламенту FIFA.
2. Проте, автономність асоціацій обмежується основними принципами даного Регламенту, які мають виконуватися повсякчасно, і зокрема, умовами, які є, зокрема обов'язковими на національному рівні і мають бути включені без змін у регламенти асоціацій<sup>5</sup>.
3. Окрім умов, згаданих у пункті 2.2. вище, асоціації мають забезпечити відповідні заходи із захисту контрактної стабільності<sup>6</sup>, що є одним із фундаментальних принципів, на яких базується Регламент.
4. Проте, асоціації вільні встановлювати те, яким чином мають виконуватися ці обов'язки, оскільки потрібно брати до уваги різноманітні принципи, зазначені у розділі 3b), як суворі рекомендації, тобто, кожній асоціації дозволяється включати принципи, які вона вважає відповідними для власної футбольної системи, щоб відображувати особливі вимоги відповідної країни.
5. В ході встановлення національних регламентів асоціації мають відповідним чином враховувати обов'язкове національне законодавство<sup>7</sup> та колективні угоди<sup>8</sup>.

---

<sup>2</sup> Стаття 1, параграф 1

<sup>3</sup> Стаття 1, параграф 4

<sup>4</sup> Стаття 1, параграф 2

<sup>5</sup> Стаття 1, параграф 3 а), що посилається на статті 2 – 8, 10, 11 та 18

<sup>6</sup> Стаття 1, параграф 3 б).

<sup>7</sup> Зокрема, трудове законодавство

## II. СТАТУС ГРАВЦЯ

### Стаття 2 Статус гравців: аматори та професійні гравці

1. Гравці, які беруть участь в організованому футболі, є або аматорами, або професіоналами.
2. Професіоналом є гравець, який має письмовий контракт із клубом, та отримує платню більшу, ніж витрати, які він ефективно використовує, як відшкодування за свої зайняття футболі. Усі інші гравці вважаються аматорами.

#### Зміст

##### 1. Професіонали

##### 2. Аматори

##### 1. Професіонали

1. Гравців можна поділити на дві категорії: аматорів та професіоналів. Гравці обох категорій мають бути зареєстровані у асоціації, щоб одержати право на участь в організованому футболі (стаття 5, параграф 1). Термін «професіонал» з'являється у Регламенті вперше, замість виразу «не аматор». Нова термінологія є більш відповідною, оскільки вона відображає еволюцію професіоналізму в футболі з роками.
2. Визначення терміну «професіонал» в даному Регламенті є чітким: професіоналом є гравець, який має письмовий контракт<sup>9</sup> про найм із клубом, та отримує платню більшу, ніж витрати, які він ефективно використовує, як відшкодування за свої зайняття футболі.
3. Тому обов'язковим є укладення письмового контракту між клубом та гравцем. Хоча усні домовленості між гравцем та клубом допускаються згідно із місцевим трудовим законодавством, це не відповідає обов'язковому характеру умов статті 2, параграфу 2<sup>10</sup>. Крім того, контракт має забезпечувати гравцю відповідне винагородження і укладатися на попередньо узгоджений термін<sup>11</sup>.

---

<sup>8</sup> Колективні угоди укладаються між представниками клубів або ліги та представниками гравців і дозволяють співіснувати соціальним партнерам в межах відповідної асоціації, належним чином захищаючи інтереси обох зацікавлених сторін.

<sup>9</sup> Письмовий контракт згадується також як «контракт професіонала» (статтю розділ 20) або як «професійний контракт» (дивіться розділ 7 у додатку 6)

<sup>10</sup> Якщо виникає суперечка між гравцем та клубом на основі усної домовленості, то Палата вирішення суперечок (далі – ПВС) завжди приймає рішення, що гравець має право підписати контракт та зареєструватися у новому клубі негайно, оскільки він не був пов'язаний із попереднім клубом жодним письмовим трудовим контрактом, а лише реєстраційною формою, що зберігається у відповідній лізі або федерації.

<sup>11</sup> Спеціальне посилання робиться на статтю 18, параграф 2, який передбачає як мінімальну, так і максимальну тривалість контракту. Крім того, будь-який контракт, що не зазначає попередньо узгоджену тривалість, може бути скасований у будь-який час згідно із місцевим трудовим законодавством. Проте, контракт не може бути скасований в ході сезону (дивіться статтю 16), а принаймні наприкінці першого

4. Гравець, який має інше постійне робоче місце, окрім футбольної діяльності, що винагороджується (так званий напівпрофесіонал) також вважається професіоналами, якщо він відповідає вимогам статті 2, параграфу 2.

## **2. Аматори**

1. Аматор – це гравець, який займається спортом просто для розваги або як хобі, без будь-якої матеріальної зацікавленості, і який ніколи не отримував будь-якого винагородження, окрім компенсації за фактичні витрати. Крім того, він в принципі не має письмового контракту із клубом у якому він зареєстрований<sup>12</sup>. Соціальний аспект участі в суспільному житті клубу, а також власне здоров'я та підтримка фізичної форми відіграють для гравця – аматора головну роль.
2. Витрати, які виникають через участь у матчах або тренуваннях (наприклад, проїзд, готель, страхування, тощо) і вартість спорядження гравця можуть бути відшкодовані гравцеві без втрати аматорського статусу.

## **Стаття 3 Відновлення статусу аматора**

1. **Гравцеві, зареєстрованому як професіоналу, не дозволяється перереєструватися як аматору раніше, ніж за 30 днів після свого останнього матчу в якості професіонала.**
2. **Компенсація за відновлення статусу аматора не виплачується. Якщо гравець реєструється знову як професіонал впродовж 30 днів з моменту відновлення статусу аматора, то його новий клуб має виплачувати йому компенсацію за підготовку у відповідності зі статтею 20.**

## **Зміст**

1. **Зміна статусу**
2. **Компенсація за зміну статусу**

### **1. Зміна статусу**

1. Якщо гравець хоче змінити статус професіонала на аматорський<sup>13</sup>, він має зачекати впродовж періоду 30 днів після свого останнього матчу в статусі професіонала, до того, як отримати право грати як аматор. При цьому немає різниці, відновлює гравець аматорський статус в тому ж клубі, чи він переходить до іншого клубу та повертає собі статус аматора.

---

сезону після підписання такого контракту (дивіться статтю 18, параграф 2). Орган, що приймає рішення, має визначити, чи можна застосувати дисциплінарні санкції за порушення статті 18, параграфу 2

<sup>12</sup>CAS 2004/A/691 № 76 та 77: просто існування письмової угоди між аматором та клубом, у якому він зареєстрований, недостатньо для застосування положень Регламенту щодо контрактної стабільності. Ці положення стосуються лише професійних контрактів. Іншими словами, статус аматора визначається не «аматорським контрактом», а тим, що гравець ніколи не отримував будь-якого винагородження, окрім компенсації за фактичні витрати. Інтереси клубу, що запросив гравця – аматора, захищаються положеннями про компенсацію за підготовку, коли аматор стає професіоналом.

<sup>13</sup> Дивіться статтю 2.

2. Період часу, впродовж якого гравець (ще) не має права грати, вводиться з чисто спортивних міркувань, оскільки таким чином зберігається регулярність змагань і гарантується, що обмеження на перехід гравців, яке існує як в національних, так і в міжнародних регламентах, не буде обходитися<sup>14</sup>.
3. Термін у 30 днів, впродовж якого гравець ще не має права грати в статусі аматора, починається з останнього матчу, який він грав, як професіонал<sup>15</sup>. Тому може трапитися, що в той момент, коли гравець подає заяву на повернення аматорського статусу, 30 днів вже минули, і тому він має право виходити на поле за аматорський клуб негайно.
4. З іншого боку, гравець, який змінює аматорський статус на професійний, не мусить дотримуватися певного терміну, щоб набути нового статусу. Проте, він має можливість зареєструватися, а значить, отримати право грати в якості професійного гравця, лише впродовж одного з реєстраційних періодів, що встановлюються відповідною асоціацією<sup>16</sup>.

## **2. Компенсація за зміну статусу**

1. В світлі визначення гравця – аматора<sup>17</sup>, коли гравець змінює статус професіонала на аматорський, клуб, у якому він був раніше зареєстрований, не має права на компенсацію<sup>18</sup>, ні з боку гравця, ні від його нового клубу. Той факт, що одна з команд нового клубу може грати у професійній лізі, не впливає на статус гравця, якщо він зареєстрований у новому клубі лише як аматор та не зв'язаний трудовим контрактом.
2. Якщо гравець повертає статус професіонала впродовж 30 місяців від відновлення аматорського статусу, новий клуб має сплачувати компенсацію за підготовку колишньому клубу (клубам) гравця у відповідності зі статтею 20<sup>19</sup>. В таких випадках компенсація за підготовку сплачується до кінця сезону 23-го дня народження гравця.

## **Стаття 4 Припинення діяльності**

1. **Професіонали, які завершують свою кар'єру при завершенні контракту, і аматори, які завершують свою діяльність, залишаються зареєстрованими в асоціації свого останнього клубу впродовж 30 місяців.**
2. **Цей період починається у день останнього виходу гравця на поле за свій клуб у офіційному матчі.**

## **Зміст**

### **Припинення діяльності**

<sup>14</sup> Варто згадати, що на національному рівні правила щодо реєстрації аматорів мають здебільшого менше обмежень, ніж на міжнародному рівні (дивіться статтю 6, параграф 4 та додаток 3, розділ 3).

<sup>15</sup> У цьому відношенні йдеться про останній матч, який гравець активно діяв на полі.

<sup>16</sup> Дивіться статтю 6.

<sup>17</sup> Дивіться статтю 2.

<sup>18</sup> У такому випадку мова не йде ні про компенсацію за підготовку, ні про компенсацію за скасування контракту.

<sup>19</sup> Таким чином, Регламент захищає роботу, виконану клубами, що проводили навчання на ранніх стадіях, у випадку, якщо гравець повертається до професійної гри.

1. Після прийняття рішення про припинення діяльності, кожний гравець, незалежно від статусу, залишається зареєстрованим в останньому клубі, в якому він був зареєстрований, впродовж 30 місяців від останнього офіційного матчу, в якому він грав. Спільне скасування трудового контракту також підпадає під опис статті 4, параграфу 1.
2. Ця «подовжена» реєстрація гравця у колишньому клубі має кілька причин. По-перше, це дозволяє гравцеві знати, у якому клубі якої асоціації він зареєстрований, у випадку, якщо він вирішить відновити гру, оскільки ця асоціація муситиме відновити реєстрацію гравця у клубі, що належить до цієї асоціації, або видати сертифікат міжнародного переходу (ІТС) для клубу, що належить до іншої асоціації.
3. Крім того, це захищає інтереси останнього клубу гравця у випадку, якщо, у сукупності, (1) гравець підписує трудовий контракт з новим клубом впродовж 30 місяців, і (2) в цей момент він ще молодше 23 років, оскільки в цьому випадку має сплачуватися компенсація за підготовку, згідно із статтею 3, параграф 2.

### **III. РЕЄСТРАЦІЯ ГРАВЦІВ**

#### **Стаття 5 Реєстрація**

1. **Гравець має бути зареєстрований асоціацією, щоб грати за клуб і як професіонал, і як аматор, у відповідності до статті 2. Право брати участь в організованому футболі мають лише зареєстровані гравці. Актом реєстрації гравець погоджується дотримуватися Статуту та Регламенту FIFA, конфедерацій та асоціацій.**
2. **Гравець може бути зареєстрований лише в одному клубі одночасно.**
3. **Гравець може бути зареєстрований впродовж періоду з 1 липня по 30 червня наступного року максимум у трьох клубах. Впродовж цього періоду гравець має право грати в офіційних матчах лише за два клуби.**

#### **Зміст**

1. **Легалізація гравців**
2. **Реєстрація в одному клубі**
3. **Перехід реєстрації**

#### **1. Права гравців**

1. Лише зареєстрований в асоціації для гри за один з її клубів гравець допускається до участі у змаганнях, що організуються даною асоціацією або відповідною конфедерацією. Така реєстрація легалізує гравця, та іншими словами, вона є його ліцензією на гру в футбол у будь-якому матчі організованого футболу.
2. Асоціація може надати гравцеві право грати лише за таких умов:
  - a) Якщо гравець ніколи раніше не був зареєстрований у клубі, що належить до даної асоціації (перша реєстрація);

- b) Якщо гравець переходить з одного клубу до іншого в межах однієї асоціації у відповідності до регламенту цієї асоціації (внутрішній перехід);
  - c) Якщо гравець переходить з одного клубу в одній асоціації до іншого в іншій асоціації, і нова асоціація отримала міжнародний сертифікат переходу<sup>20</sup>, виданий асоціацією, яка звільняє гравця (міжнародний перехід).
3. Зареєструвавшись у клубі асоціації, гравець одержує доступ до організованого футболу і підпадає під безпосередню юрисдикцію цієї асоціації, відповідної конфедерації, а також FIFA, незалежно від того, зареєстрований він як аматор чи як професіонал. Асоціації – члени мають забезпечити згоду зареєстрованого гравця повсякчас дотримуватися статуту та Регламенту FIFA<sup>21</sup>.

## **2. Реєстрація в одному клубі**

- 1. Гравець може бути зареєстрованим лише в одному клубі одночасно. В межах одного клубу гравець має право користуватися однією реєстрацією для гри за першу, молодіжну, резервну команду, тощо, та за команду з футзалу.
- 2. Тому гравець не може одержати дозвіл на одночасну реєстрацію в різних футбольних клубах<sup>22</sup>.

## **3. Перехід реєстрації**

- 1. Гравець може бути зареєстрований впродовж періоду з 1 липня по 30 червня наступного року максимум у трьох клубах. Проте, впродовж цього періоду гравець має право грати в офіційних матчах лише за два клуби.
- 2. Це надає гравцям та клубам певний ступінь гнучкості у плануванні своєї спортивної діяльності. Переваги цієї норми та її застосування краще описати за допомогою двох наступних прикладів.
- 3. Приклад 1: Гравець прийшов у клуб в липні. Хоча він зіграв за цей клуб у кількох офіційних матчах, проте, клуб його не задовольнив, і як гравець, так і клуб, погодилися припинити трудові стосунки підчас наступного періоду реєстрації. Це дозволило гравцеві підписати новий контракт та продовжити свою кар'єру в новому клубі<sup>23</sup>. Впродовж відповідного періоду гравець був успішно зареєстрований у двох клубах і мав право грати за обидва з них.
- 4. Приклад 2: Молодий гравець прийшов у клуб в липні. Перед тим, як термін цієї реєстрації витік, та до того, як гравець зіграв у офіційному матчі за новий клуб, гравець з клубом погодилися на перехід гравця на правах оренди у другий клуб, оскільки позиція цього молодого гравця вже зайнята старшим та більш досвідченим гравцем. Оренда триває до початку наступного реєстраційного періоду. Таким чином, гравець був зареєстрованим у першому клубі, за який він не грав, і у другому клубі, який його орендував, і за який він постійно грав. На

---

<sup>20</sup> Дивіться статтю 9.

<sup>21</sup> Дивіться статтю 13, параграф 1 d) статуту FIFA.

<sup>22</sup> Проте, додаток 6, стаття 4, параграф 2 даного Регламенту зазначає, що гравець має право на одночасну реєстрацію в клубі великого футболу та у футзальному клубі як в одній асоціації, так і в різних асоціаціях.

<sup>23</sup> Ситуація буде такою ж, якби, замість скасування контракту, гравець та клуб домовилися про винагороду з третім клубом (дивіться статтю 10, параграф 1).

початку нового реєстраційного періоду, гравець знову перейшов на правах оренди у третій клуб. Це – третій клуб, в якому гравець був зареєстрований, але лише другий, за який він грав у офіційних матчах, і таким чином, положення Регламенту були виконані.

## **Стаття 6 Реєстраційні періоди**

- 1. Гравець може зареєструватися лише підчас двох впродовж року реєстраційних періодів, що визначаються відповідною асоціацією. Як виняток, професіонал, термін контракту якого завершився до кінця реєстраційного періоду, може бути зареєстрованим поза цього періоду реєстрації. Асоціації уповноважені реєструвати таких професіоналів, за умови приділення належної уваги спортивній цілісності відповідних змагань. У випадку наявності відповідних обґрунтувань для скасування контракту, FIFA може вжити тимчасові заходи для попередження зловживань та у відповідності до статті 22.**
- 2. Перший реєстраційний період має починатися після змагань сезону, а завершуватися, зазвичай, перед початком нового сезону. Цей період може тривати не довше дванадцяти тижнів. Другий реєстраційний період, зазвичай, проводиться посеред сезону і не може тривати довше чотирьох тижнів. Про ці два реєстраційні періоди впродовж сезону FIFA має бути поінформовано не пізніше, ніж за 12 місяців до набуття ними чинності. FIFA самостійно призначає дати для асоціацій, які не повідомляють про них вчасно.**
- 3. Гравець може зареєструватися – беручи до уваги виняток, передбачений у статті 6, параграф 1 – якщо клуб належним чином подає заяву до відповідної асоціації впродовж реєстраційного періоду.**
- 4. Положення, що стосуються періодів реєстрації, не застосовуються до змагань, у яких беруть участі лише аматори. Для таких змагань періоди, коли гравець може зареєструватися, визначає відповідна асоціація, за умови приділення належної уваги спортивній цілісності відповідних змагань.**

## **Зміст**

- 1. Визначення**
- 2. Тривалість та час**
- 3. Реєстрація поза реєстраційного періоду**

### **1. Визначення**

- 1. Реєстраційний період<sup>24</sup> – це проміжок часу, що визначається відповідною асоціацією, впродовж якого гравець може переходити з одного клубу до іншого<sup>25</sup> і реєструватися в цьому новому клубі<sup>26</sup>. Гравець може зареєструватися впродовж першого або другого реєстраційного періоду. Після реєстрації гравець негайно набуває право грати за новий клуб, якщо тільки він не відбуває дисциплінарну**

---

<sup>24</sup> Який називається також період переходів або вікно переходу.

<sup>25</sup> Або реєструватися вперше.

<sup>26</sup> Гравець і клуб, в принципі, можуть взаємно погоджуватися на скасування трудових стосунків також поза реєстраційних періодів, але реєстрація і, як наслідок, набуття гравцем права грати за новий клуб може відбуватися лише впродовж наступного реєстраційного періоду.

дискваліфікацію<sup>27</sup>. Якщо гравець переходить з клубу однієї асоціації до нового клубу іншої асоціації, він або, краще, нова асоціація, мусить мати ІТС, що виданий асоціацією, яка його звільняє, до того, як він набуде права грати за новий клуб<sup>28</sup>.

2. Гравця може бути зареєстровано, лише якщо впродовж періоду реєстрації новий клуб подає заяву до своєї асоціації. Виключення з цього принципу зазначені в пункті 3 нижче.
3. Реєстраційні періоди застосовуються, головним чином, до змагань за участю професійних та напівпрофесійних гравців та призначені для регулювання цих змагань шляхом захисту спортивної цілісності поточного чемпіонату. Регламент не наказує обов'язкового дотримання реєстраційних періодів у змаганнях за участю лише гравців – аматорів, таким чином, залишаючи рішення про запровадження таких періодів на розгляд відповідної асоціації. Тому кожна асоціація має повноваження також запроваджувати реєстраційні періоди для суто аматорських змагань, якщо вважатиме це за потрібне. У тих асоціаціях, де реєстраційні періоди для аматорів не застосовуються, гравець має право переходити та грати в межах асоціації будь-коли під час сезону. Проте, щоб захистити цілісність змагань, відповідна асоціація може обмежувати кількість реєстрацій гравця у різних клубах впродовж одного сезону та запроваджувати кінцевий термін, до якого приймається реєстрація гравця<sup>29</sup>.
4. Якщо гравець – аматор переходить з одного клубу, що належить одній асоціації, до іншого клубу, що належить іншій асоціації, зберігаючи свій аматорський статус, то ІТС для такого гравця може бути видано лише під час реєстраційного періоду<sup>30</sup>.

## **2. Тривалість та час**

1. Кожна асоціація встановлює два реєстраційних періоди на рік у відповідності до конкретних футбольних потреб даної країни. Регламент встановлює загальні часові рамки, яких мають дотримуватися асоціації при встановленні цих періодів. Поточна тенденція полягає в однаковості періодів серед різних асоціацій не лише в межах однієї конфедерації, а й серед різних асоціацій, що належать до різних конфедерацій.
2. Однаковість або, принаймні, певна схожість серед різних реєстраційних періодів дозволяє гравцям здійснювати переходи, не викликаючи особливих порушень в клубних змаганнях як асоціації, яку гравець покидає, так і тієї, до якої він вступає<sup>31</sup>.

---

<sup>27</sup> Дивіться статтю 12.

<sup>28</sup> Дивіться пояснення статті 5, № 1.2 с).

<sup>29</sup> Наприклад, асоціація може обмежити кількість реєстрацій одного гравця трьома клубами впродовж одного сезону або запровадити умову, що впродовж останніх п'яти кіл чемпіонату реєстрація нових гравців не дозволяється, щоб не фальсифікувати поточні змагання.

<sup>30</sup> Якщо відповідна асоціація не передбачає реєстраційних періодів для аматорів взагалі, то реєстраційні періоди, запроваджені для професіоналів, застосовуються також для аматорів, щоб забезпечити відповідний прийом ІТС.

<sup>31</sup> Проте, повна однаковість не є практичною, наприклад, через особливості атмосферних умов у певних країнах, що мають різний клімат, або взимку, або влітку, що впливає на можливі терміни проведення змагань, або через тривалість змагань у країні, що має обмежену кількість футбольних клубів, що беруть участь у (здебільшого, аматорському або напівпрофесійному) чемпіонаті.

3. Перший реєстраційний період триває щонайбільше 12 тижнів та являє собою, зі спортивної точки зору, головний період. Він починається після завершення сезону і завершується, здебільшого, до початку нового сезону. Підчас цього періоду клуби формують свої команди на наступний сезон.
4. Другий реєстраційний період зазвичай проводиться приблизно посередині сезону і має максимальну тривалість чотири тижні. Цей період застосовується, головним чином, для технічного коректування команд, а також для заміни травмованих гравців.
5. Кожна асоціація повинна інформувати FIFA про дати проведення цих двох реєстраційних періодів щонайменше за 12 місяців до набуття ними чинності. FIFA збирає ці дані та оприлюднює їх на веб-сайті<sup>32</sup>. Для тих асоціацій, які не повідомляють вчасно про дати проведення реєстраційних періодів, FIFA призначає їх самостійно, виходячи з географічного становища відповідної асоціації.

### 3. Реєстрація поза реєстраційного періоду

1. Регламент передбачає виключення з умови про можливість реєстрації гравців лише впродовж реєстраційних періодів, а саме, для професіоналів, контракт яких завершився до кінця реєстраційного періоду, тобто, так званих безробітних гравців.
2. Хоча це не зазначено у Регламенті явно, на гравця, який узгоджує з клубом передчасне припинення трудових стосунків до завершення реєстраційного періоду, вищезгадане виключення також розповсюджується. Спільне скасування трудового контракту має відбутися перед завершенням реєстраційного періоду, щоб на гравця розповсюджувалося вищезазначене виключення<sup>33</sup>.
3. Можливість реєстрації гравців поза реєстраційного періоду є не обов'язком, а правом, що надається відповідній асоціації. Насправді, беручи до уваги спортивну цілісність національних змагань, асоціація мусить ввести однакові правила застосування цього виключення, наприклад, встановивши кількість гравців на кожний клуб, які можуть бути зареєстровані в останню можливу дату реєстрації для цих гравців.
4. FIFA може вжити тимчасові заходи у випадку, якщо гравець мав обґрунтовану причину для припинення своїх трудових стосунків з клубом, згідно зі статтями 14, 22 та додатком 3, стаття 2, параграф 6 Регламенту. Найбільш вживаним та корисним тимчасовим заходом є дозвіл гравцеві на реєстрацію у новому клубі<sup>34</sup>. У відповідності до статті 23, параграф 3, рішення про тимчасові заходи<sup>35</sup>, спрямовані на захист інтересів припущуваної потерпілої сторони та запобігання зловживанням та заподіянням невинуватної шкоди<sup>36</sup>, приймає єдиний суддя Комітету статусу

---

<sup>32</sup> [www.FIFA.com](http://www.FIFA.com)

<sup>33</sup> Якщо гравець із клубом домовляються про скасування трудового контракту поза реєстраційного періоду, то гравець матиме право зареєструватися у новому клубі лише підчас нового реєстраційного періоду, наступного після скасування.

<sup>34</sup> Зокрема, щоб не поставити під загрозу професійне існування гравця.

<sup>35</sup> За подальшими подробицями щодо процедури вживання тимчасових заходів звертайтеся до пояснень додатку 3, пункт 2.9 та наступні.

<sup>36</sup> Клуб, який покидає гравець, здебільшого, буде чинити опір спробам своєї асоціації дозволити видачу ІТС гравцеві, який підписав контракт із новим клубом з іншої асоціації. У деяких випадках цей опір спрямовано на залякування або покарання гравця, який через це може погодитися не захищати свої права перед колишнім клубом.

гравців. Це дозволяє гравцеві продовжувати свою кар'єру в новому клубі до прийняття рішення по суті справи, тобто, суперечки щодо дотримання контрактної стабільності<sup>37</sup>. Рішення по суті приймається DRC пізніше, після завершення вивчення справи<sup>38</sup>. Очевидно, що якщо єдиний суддя прийде до висновку, що клуб не порушував умов контракту, і, таким чином, гравець не мав обґрунтованої причини припинити трудові стосунки, він відмовить у тимчасовій реєстрації гравця у новому клубі, і доведеться очікувати прийняття рішення по суті справи до можливого повторного розгляду питання про реєстрацію гравця.

## **Стаття 7 Паспорт гравця**

**Асоціація, яка проводить реєстрацію, зобов'язана надати клубу, в якому реєструється гравець, паспорт гравця, який містить важливі дані про гравця. У паспорті гравця мають бути зазначені клуби, в яких був зареєстрований гравець до сезону його 12-го дня народження. Якщо день народження випадає між сезонами, то в паспорті гравця зазначаються клуб, у якому він був зареєстрований в сезон, наступний після дня народження.**

### **Зміст**

- 1. Причина необхідності паспорта гравця**
- 2. Обов'язкові дані**
- 3. Паспорт гравця та ІТС**

#### **1. Причина необхідності паспорта гравця**

1. Паспорт гравця, який не потрібно плутати з подорожнім документом, призначений для допомоги асоціаціям та клубам у відстеженні спортивної історії гравця, оскільки він перераховує всі клуби, у яких він був зареєстрований, починаючи з сезону, коли йому виповнилося 12 років. Ця інформація є вирішальною при розрахунку компенсації за підготовку<sup>39</sup> та солідарних внесків<sup>40</sup>, що сплачуються клубам, які займалися вихованням цього гравця.
2. Якщо день народження гравця випадає між сезонами, то в паспорті гравця зазначаються клуб, у якому він був зареєстрований в сезон<sup>41</sup>, наступний після дня народження. В цьому випадку цілком приймається визначення сезону з пункту 9 «Визначень».

#### **2. Обов'язкові дані**

1. Цей документ має містити принаймні такі дані<sup>42</sup>:
  - а) Ім'я та дату народження гравця;
  - б) Назви клубів, категорії та час реєстрації гравця, починаючи з його 12-го дня народження;
  - в) Асоціацію, до якої належить клуб.

---

<sup>37</sup> Статті 13 – 18.

<sup>38</sup> Стаття 24, параграф 1 у поєднанні зі статтею 22а).

<sup>39</sup> Дивіться статтю 20 та додаток 4.

<sup>40</sup> Дивіться статтю 21 та додаток 5.

<sup>41</sup> Дивіться Визначення, пункт 9.

<sup>42</sup> Ці дані були визначені Комітетом статусу гравців у виконання статті 23, параграф 1 Регламенту та статті 47, параграф 1 Статуту.

### **3. Паспорт гравця та ІТС**

Якщо професійний гравець здійснює міжнародний перехід, асоціація, що видає ІТС, має прикласти також копію паспорта гравця<sup>43</sup>. Проте, асоціації мають виконувати цю задачу також для аматорів, беручи до уваги, що такі гравці потенційно можуть стати професіоналами, а їхні клуби одержать право на отримання компенсації за підготовку та солідарних внесків, у випадку, якщо в майбутньому з гравцем буде укладено контракт та сплачуватиметься компенсація.

#### **Стаття 8 Заява на реєстрацію**

**Заява на реєстрацію професійного гравця повинна подаватися разом з копією контракту гравця. Брати до уваги будь-які доповнення до контракту або додаткові угоди, які не було подано належним чином буде орган, що приймає рішення на свій розсуд.**

#### **Зміст**

##### **Заява на реєстрацію**

Разом із заявою на реєстрацію професійного гравця на зберігання до відповідної ліги або асоціації має подаватися копія трудового контракту. Якщо сторони домовляються про доповнення трудового контракту, ці доповнення або додаткові угоди мають також подаватися на зберігання. У випадку виникнення суперечок, рішення про те, як будуть розглядатися документи, що не були подані на зберігання приймає орган, що приймає рішення, на свій розсуд. Трудовий контракт є основою, а також стартовою точкою для розрахунків компенсації потерпілій стороні у випадку порушення контракту. Тому будь-які доповнення умов трудових стосунків матимуть безпосередній вплив на суму, яку встановлює орган, що приймає рішення. Проте, якщо сторони не подали новий контракт на зберігання до відповідних органів<sup>44</sup>, то орган, що приймає рішення, може вирішити, що сторони втрачають свої права за доповненим (але не поданим на зберігання) контрактом.

#### **Стаття 9 Міжнародний сертифікат переходу**

- 1. Гравець, зареєстрований в одній асоціації, може бути зареєстрований у новій асоціації, лише коли остання отримає міжнародний сертифікат переходу (далі – ІТС) від колишньої асоціації. ІТС видається безкоштовно без будь-яких умов або часових обмежень. Будь-які положення, що цьому суперечать, не мають законної сили. Асоціація, що видає ІТС, подає копію на зберігання до FIFA. Адміністративні процедури по видачі ІТС зазначені у додатку 3 до даного Регламенту.**
- 2. ІТС не потрібний гравцям молодше 12 років.**

#### **Зміст**

##### **Міжнародний сертифікат переходу**

<sup>43</sup> Дивіться додаток 3, стаття 1, параграф 2.

<sup>44</sup> Це може бути або футбольна асоціація, або ліга.

1. Загальні умови для реєстрації гравця у клубі пояснюються у статтях 5 – 8. У випадку, якщо гравець переходить з клубу, що належить до однієї асоціації, до іншого клубу, що належить іншій асоціації, крім виконання усіх вимог, описаних у статтях 5 – 8, та всіх умов асоціації – члена стосовно реєстрації гравців, асоціація нового клубу має одержати ІТС від асоціації, в якій гравець був зареєстрований раніше.
2. ІТС має містити заяву, що її власник може вільно грати у певній асоціації, починаючи з певної дати. ІТС є дуже простим формуляром, що заповнюється колишньою асоціацією, де гравець був зареєстрований. FIFA передбачає з цією метою спеціальні формуляри, але можуть бути використані також формуляри з аналогічними формулюваннями<sup>45</sup>. ІТС має містити таку інформацію:
  - a) назва колишньої асоціації (що видає сертифікат);
  - b) назва нової асоціації;
  - c) назва колишнього клубу гравця;
  - d) статус (аматорський чи професіональний), який гравець мав у колишньому клубі;
  - e) остання дата реєстрації в колишній асоціації;
  - f) дата видання ІТС;
  - g) підпис уповноваженої особи та печатка асоціації.
3. ІТС не може бути предметом якихось умов. Зокрема, дійсність ІТС не може обмежуватися певним періодом, а будь-які положення з цього приводу, внесені у сертифікат, вважатимуться такими, що не мають законної сили. Крім того, асоціаціям забороняється виставляти рахунки або вимагати оплати за видання ІТС. До того ж, при видачі гравцеві ІТС, колишня асоціація зобов'язана заявити про будь-які дисциплінарні санкції, що застосовувалися до гравця, якщо такі були (стаття 12).
4. ІТС видається в трьох екземплярах. Оригінал надсилається асоціації, яка запитує перехід, перша копія – до FIFA, а друга копія залишається у розпорядженні асоціації, яку залишає гравець<sup>46</sup>.
5. Для гравців молодше 12 років Регламент не передбачає обов'язкової видачі ІТС для міжнародних переходів. Таким чином, асоціації уникають додаткового тягаря. Крім того, будь-які переходи до 12-тирічного віку не мають дії по відношенню до положень Регламенту, оскільки розрахунки компенсації за підготовку та механізму солідарності починаються лише з цього віку<sup>47</sup>.

## **Стаття 10 Оренда професіоналів**

1. **Професіонал може бути зданий в оренду іншому клубу на основі письмової угоди між ним та відповідними клубами. Будь-яка оренда такого роду регулюється тими ж правилами, що застосовуються до переходу гравців, включаючи положення про компенсацію за підготовку та механізм солідарності.**

---

<sup>45</sup> Дивіться додаток 3, стаття 1, параграф 1.

<sup>46</sup> Адміністративні процедури з видачі ІТС перелічені у додатку 3 до даного Регламенту і детально описується там.

<sup>47</sup> Дивіться додаток 4, стаття 1, параграф 1 та додаток 5, стаття 1.

2. Відповідно до статті 5, параграф 3, мінімальний період оренди становить час між двома реєстраційними періодами.
3. Клуб, який прийняв гравця на правах оренди, не має права переводити його до третього клубу без письмового дозволу клубу, що здав гравця в оренду, та самого гравця.

## Зміст

1. Визначення
2. Оренда клубу з іншої асоціації
3. Компенсація за підготовку та механізм солідарності
4. Права клубу, який здав гравця в оренду

### 1. Визначення

Здача в оренду гравця одним клубом іншому полягає в переході на попередньо визначений проміжок часу. Здаватися в оренду можуть лише професіонали. Оренда аматора не є можливою, оскільки клуб, що здає гравця в оренду, мусить мати чинний трудовий контракт на момент здачі гравця в оренду. Умови оренди професійного гравця, такі як тривалість оренди та обов'язки, пов'язані з орендою, регулюються окремим письмовим контрактом<sup>48</sup>. Контракт оренди, в принципі, укладається лише між двома клубами. Проте, часто гравця просять також підписати його, даючи свою згоду на перехід на умовах оренди<sup>49</sup>. Два клуби та гравець також мають право укласти тристоронню угоду, яка встановлює умови оренди та працевлаштування. У будь-якому випадку, гравець та новий клуб мають укласти трудовий контракт на термін оренди. Мінімальний період оренди становить проміжок часу між двома реєстраційними періодами.

### 2. Оренда клубу з іншої асоціації

1. З адміністративної точки зору, оренда є переходом<sup>50</sup>. Тому ІТС має видаватися, коли гравець залишає клуб з однієї асоціації, щоб вступити до клубу з іншої асоціації, і коли після завершення терміну оренди гравець повертається до асоціації клубу, що здав його в оренду. Копія контракту оренди має додаватися до ІТС до уваги нової асоціації. Клуб, в якому гравець зареєстрований впродовж оренди, має також бути зазначений у паспорті гравця.
2. Оскільки оренда вважається переходом з адміністративної точки зору реєстрації гравця, здача гравця в оренду має відбуватися підчас реєстраційного періоду<sup>51</sup>.

### 3. Компенсація за підготовку та механізм солідарності

Оренда підпорядковується тим же правилам, що застосовуються при переході гравців, включаючи умови про компенсацію за підготовку та механізм солідарності<sup>52</sup>. Іншими словами, клуб, який взяв гравця в оренду, утримує 5% орендної плати та розподіляє їх між усіма клубами, які зробили внесок у підготовку гравця у віці від 12 до 23 років. У той же

<sup>48</sup> Так званий «контракт оренди».

<sup>49</sup> Якщо гравець не підписує угоду про оренду, він має укласти окрему угоду із клубом походження, у якій тимчасово скасовується дія трудового контракту.

<sup>50</sup> Дивіться додаток 3, стаття 4.

<sup>51</sup> Дивіться додаток 3, стаття 4, параграф 1, по відношенню до додатку 3, стаття 2, параграф 1.

<sup>52</sup> Статті 20 та 21, а також додатки 4 та 5.

час, клуб, який взяв гравця в оренду, має право вимагати компенсацію за підготовку та солідарні внески за час, який гравець залишався в ньому<sup>53</sup>, та вимагати компенсації за підготовку, якщо гравець переходить у третій клуб, за умови, що гравець молодший 23 років.

#### **4. Права клубу, який здав гравця в оренду<sup>54</sup>**

1. Коли гравець переходить на умовах оренди, клуб походження надає право новому клубу користуватися послугами гравця впродовж терміну дії контракту оренди. Проте, як правило, клуб походження має намір знову скористатися послугами гравця після завершення періоду оренди, адже, зазвичай, трудовий контракт, підписаний з гравцем, на цей час досі є чинним. За допомогою оренди клуб походження часто має намір скористатися вигодою від досвіду, який отримує гравець, регулярно граючи за новий клуб (дивіться також пункт 3 нижче). Тому новий клуб не має права переводити гравця до третього клубу без письмового дозволу клубу, що здав його в оренду. Це право, надане клубу походження, також забезпечує, що його інвестиції з метою використання послуг гравця через певний визначений проміжок часу захищені належним чином.
2. Впродовж періоду оренди гравця дія трудового контракту із клубом походження скасовується, тобто, клуб походження не зобов'язаний платити гравцеві зарплатню та надавати відповідні можливості для тренування і / або інші можливості та привілеї, що передбачені контрактом. Платити гравцю зарплатню має новий клуб у відповідності до нового контракту із гравцем<sup>55</sup>.
3. Оренда гравців часто використовується із метою просування молодих талановитих гравців, які б інакше не знайшли можливостей у команді. Такі гравці здаються в оренду клубу з метою надання їм можливості грати регулярно та збирати досвід. Часто клуб походження переводить таких гравців на умовах безкоштовної оренди, а іноді сплачує їм зарплатню цілком або частково.

### **Стаття 11 Незареєстрованні гравці**

Якщо гравець, не зареєстрований у якій-небудь Асоціації, виступить за клуб у будь-якому Офіційному матчі, цей гравець буде вважатися таким, що виступав неправомірно. Без шкоди для будь-яких заходів, необхідних для виправлення спортивних наслідків такого виступу, санкції можуть накладати також на гравця, і / або на клуб. Право накладати такі санкції в принципі належить Асоціації або організаторові відповідного змагання.

#### **Зміст**

- 1. Реєстрація та правомірність**
- 2. Принцип належності**
- 3. Наслідки неправомірних дій**

---

<sup>53</sup> За умови, що гравець переходить пізніше, впродовж дії його трудового контракту, і компенсація сплачується новим клубом колишньому клубу.

<sup>54</sup> На час оренди ефекти, права та обов'язки за трудовим контрактом, укладеним між гравцем та клубом його походження, тимчасово скасовуються (дивіться виноску 49). Проте, це означає, що після завершення терміну оренди відповідні ефекти знову набувають чинності. Тому клуб походження має певні права під час періоду оренди.

<sup>55</sup> Проте, також можливо і дозволяється Регламентом, щоб новий клуб взяв на себе усі контрактні обов'язки клубу походження, або щоб клуб походження сплачував гравцеві зарплатню впродовж періоду оренди.

## **1. Реєстрація та правомірність**

1. Щоб гравець отримав право грати за клуб у офіційних матчах, йому необхідно бути зареєстрованим у асоціації, до якої належить клуб<sup>56</sup>. Це правило застосовується також, якщо клуб залучає гравця на правах оренди.
2. Клуб має виконати всі необхідні адміністративні дії зі своєю асоціацією, щоб зареєструвати гравця та надати йому легального статусу. Гравці мусять мати можливість довіряти клубу у виконанні цієї задачі. Клуби, які виводять гравців, які не є зареєстрованими належним чином, та гравці, які грають без виконання вищезазначеної умови<sup>57</sup>, порушують основний принцип належності, якого мають дотримуватися клуби й гравці, якщо вони бажають брати участь в організованому футболі<sup>58</sup>.

## **2. Принцип належності**

Організований футбол має базуватися на однакових умовах, які є обов'язковими для всіх учасників. Спортивні результати можна порівняти й оцінити, лише якщо всі учасники виконують однакові умови. Щоб досягнути цього, клуби та гравці мусять реєструватися в асоціації (і / або, можливо, у лізі), відповідальній за видачу реєстрацій, які дозволяють клубам та гравцям брати участь у змаганнях, які влаштовуються (асоціацією або лігою) на території цієї асоціації, а також у клубних змаганнях, які влаштовує конфедерація, членом якої є асоціація. При реєстрації клуб або гравець стають належними до відповідної асоціації (і / або ліги).

## **3. Наслідки неправомірних дій**

1. Нелегальний гравець, щоб порушити статтю 11, має вийти на поле, тобто, взяти активну участь у матчі.
2. Порушення умови виходу на поле незареєстрованого гравця має спортивні та дисциплінарні наслідки. Перш за все, асоціація (і / або ліга), до якої належить клуб, оголошує будь-які матчі за участю такого гравця програними відповідним клубом. Крім того, компетентний орган відповідної асоціації (і / або ліги) може накладати штраф або додаткові дисциплінарні санкції у відповідності до власного регламенту. Якщо порушення сталось у клубних змаганнях на рівні конфедерації, то відповідна конфедерація, як організатор змагань, мусить прийняти рішення у справі згідно з власним регламентом змагань.

## **Стаття 12 Реалізація дисциплінарної дискваліфікації**

Будь-яка дисциплінарна дискваліфікація, накладена на гравця до його переходу, повинна бути реалізована або приведена у виконання новою асоціацією, у якій реєструється гравець. Колишня асоціація зобов'язана повідомляти нову асоціацію про будь-які санкції в письмовому вигляді під час видачі ІТС.

## **Зміст**

---

<sup>56</sup> Процедура реєстрації детально описана у поясненнях до статті 5 вище.

<sup>57</sup> Так звані «нелегальні гравці».

<sup>58</sup> Наслідки виходу на поле нелегального гравця описані в пункті 3 нижче.

## **Реалізація дисциплінарної дискваліфікації**

1. Гравець, дискваліфікований з дисциплінарних причин, має право на міжнародний перехід, проте він має відбутися покарання у новому клубі нової асоціації. Покарання може бути призначене колишньою асоціацією, конфедерацією колишнього клубу або FIFA.
2. Колишня асоціація видає ІТС новій асоціації і в той же час повідомляє останню про призначене покарання, яке має відбутися гравець.
3. До обов'язків нової асоціації належить повідомлення нового клубу, в якому бажає зареєструватися гравець, про залишок покарання, який ще має бути відбутим. Впродовж цього періоду гравець не матиме права грати за новий клуб<sup>59</sup>.

## **IV. ЗБЕРЕЖЕННЯ КОНТРАКТНОЇ СТАБІЛЬНОСТІ МІЖ ПРОФЕСІОНАЛАМИ Й КЛУБАМИ**

### **Вступ до статей 13 – 17**

Наступний огляд окреслить різні можливості стосовно скасування контракту і його наслідків для клубів та гравців, які аналізуватимуться детальніше у наступному розділі.

1. Гравець розриває контракт за спортивним обґрунтуванням (стаття 15)
  - до гравця не застосовуються спортивні санкції
  - до клубу не застосовуються спортивні санкції
  - можливо, клуб отримує компенсацію
2. Гравець розриває контракт за обґрунтуванням (стаття 14)
  - до гравця не застосовуються спортивні санкції
  - можливе застосування спортивних санкцій до клубу (впродовж захищеного періоду)
  - можливо, гравець отримує компенсацію
3. Гравець розриває контракт без обґрунтування впродовж захищеного періоду (стаття 17)
  - до гравця застосовуються спортивні санкції
  - клуб отримує компенсацію
4. Гравець розриває контракт без обґрунтування після захищеного періоду (стаття 17)
  - до гравця не застосовуються спортивні санкції
  - клуб отримує компенсацію
5. Клуб розриває контракт за обґрунтуванням (стаття 14)
  - до клубу не застосовуються спортивні санкції
  - до гравця застосовуються спортивні санкції (впродовж захищеного періоду)
  - можливо, клуб отримує компенсацію
6. Клуб розриває контракт без обґрунтування впродовж захищеного періоду (стаття 17)
  - до клубу застосовуються спортивні санкції

---

<sup>59</sup> Наслідки неправомірних дій описані в поясненні №3 до статті 11.

- гравець отримує компенсацію
- 7. Клуб розриває контракт без обґрунтування після захищеного періоду (стаття 17)
  - до клубу не застосовуються спортивні санкції
  - гравець отримує компенсацію

### **Стаття 13 Дотримання контракту**

Дія контракту між Професіоналом і клубом може бути припинена тільки після закінчення терміну дії контракту або за взаємною домовленістю.

#### **Зміст**

##### **Дотримання контракту**

Регламент має на меті забезпечення поваги до контракту<sup>60</sup>, який укладається між гравцем та клубом за взаємною згодою, обома сторонами. Тому контракт між гравцем та клубом може бути скасованим тільки після завершення терміну його дії або за взаємною згодою. Одностороннє розірвання контракту без обґрунтування, особливо впродовж так званого захищеного періоду, рішуче засуджується.

### **Стаття 14 Припинення дії контракту з обґрунтованої причини**

Дія контракту може бути припинена кожною зі сторін без будь-яких наслідків (виплата компенсації або накладення спортивних санкцій) за наявності обґрунтованої причини.

#### **Зміст**

##### **Припинення дії контракту з обґрунтованої причини**

1. Принцип дотримання контракту не є абсолютним, насправді, як гравець, так і клуб може розірвати контракт за наявності обґрунтованої причини.
2. Визначення обґрунтованої причини та її наявність встановлюється у відповідності до обставин кожного конкретного випадку. Насправді, поведінка, що суперечить умовам трудового контракту, ще не може бути достатнім обґрунтуванням для скасування контракту. Проте, якщо такі порушення продовжуються протягом тривалого часу, або якщо велика кількість порушень накопичується впродовж певного періоду часу, то найбільш вірогідно, що порушення контракту досягнуть того рівня, який буде достатнім, щоб сторона, що страждає внаслідок порушень мала право розірвати контракт в односторонньому порядку. Наступні приклади пояснюють застосування цієї норми.
3. Приклад 1<sup>61</sup>: Гравець не отримував зарплатні понад 3 місяці. Хоча він повідомив клуб про скрутне фінансове становище, клуб не сплатив належної суми. Гравець повідомив клуб, що він розриває трудові стосунки негайно. Той факт, що гравець не отримував зарплатню впродовж такого довгого часу, надає йому право

---

<sup>60</sup> Контракт між гравцем та клубом завжди укладається на певний період часу (дивіться статтю 18, параграф 2).

<sup>61</sup> Приклад 1 та приклад 2 (дивіться пункт 4 нижче) базуються на спрощених рішеннях DRC.

скасувати контракт, зокрема, тому, що постійне невиконання фінансових умов контракту ставить під серйозну загрозу становище гравця<sup>62</sup>.

4. Приклад 2: Гравець А, працевлаштований у клубі Х, виявив конфліктну поведінку вже від моменту прибуття у клуб. Він не виконував вказівок тренера, постійно сварився з колегами по команді і часто влаштовував з ними бійки. Одного дня, після того, як тренер повідомив, що його не включено до основного складу команди на наступний чемпіонат, гравець пішов з клубу та не з'являвся на тренуваннях впродовж наступних днів. Після двох тижнів невинуватої відсутності на тренуваннях клуб вирішив скасувати контракт із гравцем. Конфліктна поведінка гравця по відношенню до клубу та товаришів по команді, звичайно, виправдовує застосування до нього санкцій у відповідності до внутрішнього регламенту клубу. Проте, такою санкцією (принаймні, спочатку) мала бути догана або стягнення штрафу. Розірвання клубом контракту з гравцем буде вважатися таким, що мало обґрунтовану причину, лише у випадку продовження такої поведінки гравця у поєднанні з відсутністю гравця без поважної причини та без дозволу клубу.
5. У випадку підтвердження обґрунтування компетентним органом сторона, що розірвала контракт за поважною причиною, не повинна сплачувати компенсацію або піддаватися спортивним санкціям.
6. З іншого боку, інша сторона, відповідальна за виникнення причини скасування контракту<sup>63</sup>, має сплатити компенсацію за збитки, спричинені внаслідок передчасного розірвання контракту, а також до неї можуть бути застосовані спортивні санкції<sup>64</sup>.

## **Стаття 15 Припинення дії контракту за спортивними обґрунтуваннями**

Визнаний професіонал, що впродовж сезону виступав менше, ніж у 10% офіційних матчів, у яких брав участь його клуб, може достроково припинити дію свого контракту за спортивними обґрунтуваннями. При оцінці таких справ варто віддати належну увагу матеріальному становищу гравця. Наявність спортивних обґрунтувань встановлюється у кожному випадку окремо. У такому випадку спортивні санкції не накладають, хоча компенсація й може підлягати виплаті. Професіонал може припинити дію свого контракту із цієї причини лише впродовж 15 днів після останнього офіційного матчу сезону за участю клубу, в якому він був зареєстрований.

### **Зміст**

#### **Припинення дії контракту за спортивними обґрунтуваннями**

1. Регламент відображує той факт, що визнаний гравець може мати спортивне обґрунтування – так звану «спортивну обґрунтовану причину» – для передчасного розірвання довгострокового контракту в односторонньому порядку, якщо він впродовж сезону виступав менше, ніж у 10% офіційних матчів, у яких брав участь

---

<sup>62</sup> За звичайних обставин, лише кілька тижнів затримки зарплатні недостатньо для виправдання скасування трудового контракту.

<sup>63</sup> Відносно наслідків скасування контракту без обґрунтованої причини звертайтеся до статті 17.

<sup>64</sup> Обґрунтуванням для розриву контракту однією стороною, як правило, є порушення контракту іншою стороною. Проте, можливою є ситуація, коли одна сторона має обґрунтування для розриву контракту, але друга сторона не є винною у порушенні контракту, або відповідальність лежить на обох сторонах.

його клуб. Це означає, що для того, щоб мати право заявляти про спортивне обґрунтування з боку гравця повинні виконуватися дві обов'язкові умови. По-перше, гравець має бути визнаним професіоналом, а по-друге він має виступати менше, ніж у 10% офіційних матчів за участю його клубу<sup>65</sup>.

2. Але що таке визнаний професіонал? Регламент не дає визначення цього терміну. Значить, для того, щоб зрозуміти, хто є визнаним професіоналом, важливо зосередитися на обсязі цієї умови. Ключовим елементом тут є факт, що гравець з певним рівнем футбольної підготовки не має достатніх можливостей у клубі, і тому він бажає його залишити, щоб вступити у клуб, де він матиме можливість грати регулярно. Тому «визнаним» є, перш за все, гравець, який завершив свій період підготовки. Крім того, рівень його футбольної майстерності має бути, принаймні, однаковим або навіть вищим, ніж рівень його колег по команді, які грають регулярно. Однією з можливих причин того, що гравець не грає (регулярно), може бути те, що його позиція вже зайнята іншим гравцем з аналогічними характеристиками.
3. Ще одна умова, яка висувається Регламентом для того, щоб гравець міг заявляти про спортивне обґрунтування, полягає в тому, що він з'являвся менше, ніж у 10% офіційних матчів свого клубу впродовж сезону. «З'являвся» слід розуміти як те, що він був випущений на поле і, таким чином, брав активну участь у грі<sup>66</sup>. Для визначення процентного співвідношення зіграних ігор беруться до уваги матчі чемпіонату, а також національні й міжнародні кубкові зустрічі<sup>67</sup>.
4. Як зазначено вище, неможливо скласти вичерпний список характеристик для визначення «визнаного професіонала». Тому орган, що приймає рішення<sup>68</sup>, має при розгляді таких справ оцінювати конкретні дані гравця і приймати рішення щодо існування спортивного обґрунтування у кожному конкретному випадку<sup>69</sup>. Зокрема, головну роль в такій оцінці можуть відігравати наступні фактори: позиція гравця на полі<sup>70</sup>, будь-які травми або дискваліфікації, отримані гравцем, які завадили йому грати впродовж певного проміжку часу, а також будь-які ситуації, що можуть виправдати зі спортивної точки зору те, що гравець не випускався на поле регулярно<sup>71</sup>.
5. Якщо компетентний орган встановлює наявність спортивного обґрунтування, то ніякі спортивні санкції до гравця, що розриває контракт, не застосовуються. Проте, клуб має одержати компенсацію. Клуб може втратити право на компенсацію, якщо гравець доведе, що клуб повністю зневажав його зі спортивної точки зору, оскільки не був зацікавлений у його послугах.

---

<sup>65</sup> Право заявляти про спортивне обґрунтування у відповідності до вищезазначених умов не обов'язково означає підтвердження спортивного обґрунтування. Спортивне обґрунтування завжди має бути підтвержене DRC.

<sup>66</sup> У цьому відношенні важливою є не кількість ігор, у яких з'являвся гравець, а кількість хвилин, яку він активно грав.

<sup>67</sup> За визначенням офіційних матчів звертайтеся до пункту 5 «Визначень».

<sup>68</sup> DRC, як орган першої інстанції, і Спортивний арбітражний суд (далі – CAS), як апеляційний орган. Досі не існує юриспруденції, пов'язаної зі спортивними обґрунтуваннями.

<sup>69</sup> Наявність спортивного обґрунтування завжди має встановлюватися компетентним органом, що приймає рішення. Якщо орган, що приймає рішення, встановлює, що спортивного обґрунтування не існує, це значить, що трудові стосунки були припинені без обґрунтування, а значить, застосовується стаття 17 Регламенту.

<sup>70</sup> Наприклад, резервний голкіпер може грати лише в кількох матчах впродовж року.

<sup>71</sup> Здається, молодому, талановитому гравцеві буде дуже важко заявити про спортивне обґрунтування, доки його підготовка ще триває, а замість нього на поле випускають старшого, більш досвідченого гравця.

6. Гравець, який заявляє про спортивне обґрунтування, може розірвати свій контракт з цієї причини лише впродовж 15 днів після останнього офіційного матчу сезону за участю клубу, в якому він зареєстрований. Невиконання цієї умови може призвести до застосування дисциплінарних санкцій<sup>72</sup>. Проте, потрібно брати до уваги, що таке пізнє скасування контракту матиме фінансові наслідки для гравця, який мусить сплатити клубу компенсацію за збитки, пов'язані з некоректним скасуванням контракту.

## **Стаття 16 Обмеження на припинення дії контракту впродовж сезону**

**Впродовж сезону в односторонньому порядку дія контракту не може бути припинена.**

### **Зміст**

#### **Обмеження на припинення дії контракту впродовж сезону**

1. Регламент передбачає дві ситуації, у яких трудовий контракт між гравцем та клубом може бути достроково скасований в односторонньому порядку до завершення терміну його дії:
  - a) Будь якою стороною (навіть без обґрунтованої причини) після завершення так званого захищеного періоду (дивіться Визначення та статтю 17);
  - b) Гравцем за спортивним обґрунтуванням (дивіться статтю 15).
2. Скасування у вищезазначених ситуаціях дозволяється лише в кінці сезону, зокрема, оскільки клубу потрібна впевненість, що в ході сезону він може розраховувати на послуги всіх своїх гравців, якщо тільки сторони не погодились посеред сезону припинити свої трудові стосунки. Якщо ці сподівання не справдяться, то клуб виявлятиме спортивну нестабільність, що може серйозно зашкодити як самому клубу, так і іншим гравцям. В той же час, гравцеві буде важко знайти клуб, який забажає працевлаштувати його в ході сезону, оскільки команди вже в цілому сформовані.
3. Стаття 14 Регламенту (скасування контракту за обґрунтованою причиною) є виключенням з принципу статті 16. Воно представляє єдину ситуацію, в якій кожна із сторін має право розірвати контракт в односторонньому порядку в будь-який час, тобто, також в ході сезону.

## **Стаття 17 Наслідки припинення дії контракту без обґрунтованої причини**

**У випадку припинення дії контракту без обґрунтованої причини застосовуються наступні положення:**

1. **У всіх випадках сторона-порушник виплачує компенсацію. За умови дотримання положень статті 20 і додатка 4 відносно компенсації за підготовку, і якщо тільки в контракті не передбачається інше, компенсація за порушення умов контракту розраховується з урахуванням законів відповідної країни,**

---

<sup>72</sup> Час, який минув з моменту завершення 15-денного терміну, коли гравець звертається із заявою про спортивне обґрунтування, є важливим у визначенні дисциплінарних санкцій, що будуть застосовані до гравця. Очевидно, що чим ближче до завершення головного реєстраційного періоду, тим жорсткішими можуть бути санкції, оскільки клуб страждає сильніше, якщо взяти до уваги, що йому буде важче знайти заміну для гравця, який уходить.

специфіки спорту, а також будь-яких інших об'єктивних критеріїв. До таких критеріїв, зокрема, належать винагорода й інші привілеї, що належать гравцеві відповідно до існуючого контракту і / або нового контракту, залишок терміну дії існуючого контракту – максимум до 5 років, платежі й видатки, сплачені або понесені колишнім клубом (з амортизацією на термін дії контракту), а також те, чи припадає порушення контракту на захищений період.

2. Право на одержання компенсації передаватися третій стороні не може. Якщо від професіонала потрібна виплата компенсації, то професіонал і його новий клуб несуть спільно й порізно відповідальність за здійснення виплати. Сума може бути зазначена в контракті або погоджена сторонами.
3. Крім зобов'язання по виплаті компенсації, на будь-якого гравця, що порушив контракт впродовж захищеного періоду, накладають також спортивні санкції. Такою санкцією є обмеження на його право виступати в офіційних матчах строком у чотири місяці. За наявності обтяжуючих обставин обмеження діє протягом шести місяців. У всіх випадках такі спортивні санкції набувають чинності з початку наступного сезону нового клубу. Одностороннє порушення без обґрунтованої причини або спортивних обґрунтувань після захищеного періоду не приводить до спортивних санкцій. Проте, поза захищеного періоду можуть накладатися дисциплінарні санкції за не надане своєчасно повідомлення про припинення дії (тобто, впродовж п'ятнадцяти днів після останнього матчу сезону). Захищений період починається знову, коли, при поновленні контракту, продовжується термін дії попереднього контракту.
4. Крім зобов'язання по виплаті компенсації, на будь-який клуб, що порушує контракт або провокує порушення контракту впродовж захищеного періоду, накладаються спортивні санкції. При цьому вважатиметься, якщо тільки не буде доведено іншого, що будь-який клуб, що підписав контракт із професіоналом, який припинив дію свого контракту без обґрунтованої причини, схилив цього професіонала до порушення контракту. Клубу буде заборонено реєструвати будь-яких нових гравців – на національному або міжнародному рівні – впродовж двох Реєстраційних періодів.
5. Будь-яка особа, що підпадає під дію Статуту FIFA й регламентів FIFA (офіційні особи клубу, агенти гравців, гравці й т.д.), що діє таким чином, щоб спровокувати порушення контракту між професіоналом і клубом для полегшення переходу гравця, піддається санкціям.

## **Зміст**

**Наслідки припинення дії контракту без обґрунтованої причини є, в принципі, такими:**

1. **Компенсація**
2. **Спортивні санкції**
1. **Компенсація**

1. Порухення контракту, як впродовж захищеного періоду, так і поза нього, призводять до компенсації. Сума компенсації розраховується у відповідності до об'єктивних критеріїв. Регламент передбачає деякі критерії, які можуть враховуватися при визначенні компенсації.
  - a) винагорода й інші привілеї, що належать гравцеві відповідно до існуючого контракту і / або нового контракту;
  - b) залишок терміну дії існуючого контракту – максимум до 5 років,
  - c) платежі й видатки, сплачені або понесені колишнім клубом (з амортизацією на термін дії контракту);
  - d) чи припадає порушення контракту на захищений період.
2. Претензії на компенсацію мають бути подані до DRC<sup>73</sup>, який при визначенні належної суми компенсації<sup>74</sup>, на додаток до вищезазначених об'єктивних критеріїв, враховує усі важливі обставини, закони і / або колективні угоди, які існують на національному рівні<sup>75</sup>, а також спортивну специфіку.
3. Проте, сторони можуть узгодити у контракті суму, яку мусить сплатити гравець клубу в якості компенсації, щоб розірвати контракт в односторонньому порядку (так звана відкупне положення). Перевага цього положення полягає в тому, що сторони взаємно узгоджують суму від самого початку та фіксують її у контракті. При сплаті цієї суми клубу гравець отримує право розірвати трудовий контракт в односторонньому порядку. Цим відкупним положенням сторони погоджуються надати гравцеві право скасувати контракт у будь-який момент, тобто, також впродовж захищеного періоду, і, таким чином, спортивні санкції не можуть бути застосовані до гравця за передчасне скасування<sup>76</sup>.
4. Якщо гравець має сплатити компенсацію своєму колишньому клубу, то новий клуб, тобто, перший клуб, у якому гравець реєструється після порушення контракту, також несе солідарну відповідальність за її сплату<sup>77</sup>.
5. Право на компенсацію за порушення контракту належить винятково стороні, що постраждала через це порушення, і не може бути передане третій стороні.

---

<sup>73</sup> Дивіться статтю 24 у поєднанні зі статтею 22.

<sup>74</sup> Важливими є закони країни, де розташовується клуб.

<sup>75</sup> CAS 2004/A/587: відносно розрахунку компенсації за порушення контракту, допущене клубом, комітет застосував швейцарське законодавство, як законодавство країни, де розташована асоціація, що приймає рішення (стаття R58 Спортивного Арбітражного Кодексу), оскільки сторони у справі погодилися на розгляд справи у відповідності до Регламенту FIFA та Спортивного Арбітражного Кодексу. Зокрема, комітет застосував статтю 337с, параграф 1 Швейцарського Кодексу Обов'язків (СО). Відповідно, компенсація, належна гравцеві, відповідала зарплатні за час контракту, що залишився, враховуючи обов'язок гравця до пом'якшення збитків. Збитки, спричинені порушенням контракту, склалися у втраті усіх привілеїв, за умови, що вони були узгоджені у трудовому контракті. Крім того, була ще можливість одержання додаткової компенсації. Проте, ця додаткова компенсація не може перевищувати суму зарплатні за шість місяців (дивіться статтю 337с, параграф 3 СО).

CAS 2005/A/902 та CAS 2005/A/903: відносно розрахунку компенсації за порушення контракту, допущене гравцем, комітет застосував статтю 337d СО, у відповідності до якої гравець має компенсувати клубу збитки, спричинені передчасним скасуванням контракту. Для обчислення суми цих збитків стаття 99 параграф 3 СО посилається безпосередньо на статтю 42 і далі СО.

<sup>76</sup> Спортивне законодавство певних країн (наприклад, Іспанії, Real Decreto 1006) передбачає обов'язкове включення відкупного положення у контракт. В інших країнах внесення такого положення до контракту є неможливим, оскільки воно суперечить обов'язковому трудовому законодавству.

<sup>77</sup> Новий клуб несе відповідальність разом із гравцем за сплату компенсації колишньому клубу, незалежно від причетності до провокування порушення контракту.

6. Положення про компенсацію за підготовку<sup>78</sup> вимагає особливої уваги у наступних ситуаціях, за умови, що гравець молодший 23 років:
  - a) Якщо колишній клуб гравця скасовує контракт без обґрунтування (впродовж захищеного періоду або після нього), то компенсація за підготовку не сплачується<sup>79</sup>.
  - b) Якщо гравець скасовує контракт без обґрунтування (впродовж захищеного періоду або після нього), то новий клуб муситиме сплатити компенсацію за підготовку колишньому клубу на додаток до солідарної відповідальності за компенсацію порушення контракту.

## 2. Спортивні санкції

1. Перед тим, як аналізувати розділ, присвячений спортивним санкціям, важливо звернути увагу на так званий захищений період трудового контракту<sup>80</sup>. Односторонній розрив контракту без обґрунтування є недопустимим у будь-який час. У випадку підписання контракту до 28-го дня народження гравця, розрив контракту впродовж перших трьох років вимагає застосування спортивних санкцій, а також фінансової компенсації. Цей же принцип застосовується у випадку підписання контракту після 28-го дня народження гравця, але лише впродовж перших двох років<sup>81</sup>.
2. Гравець, який розриває свій контракт впродовж захищеного періоду, ризикує обмеженням дозволу грати за новий клуб впродовж нового сезону клубу<sup>82</sup>. Ця дискваліфікація триває чотири місяці, проте, за наявності обтяжуючих обставин, може бути застосована дискваліфікація максимум на шість місяців<sup>83</sup>.
3. Клуб, який розриває контракт із гравцем впродовж захищеного періоду, ризикує заборонаю на реєстрацію нових гравців, як в межах країни, так і за кордоном, впродовж двох реєстраційних періодів, наступних після розриву контракту<sup>84</sup>.
4. Провокування розриву контракту впродовж захищеного періоду також карається санкціями. Клуб, який провокує гравця на розрив контракту ризикує заборонаю на реєстрацію нових гравців, як в межах країни, так і за кордоном, впродовж двох реєстраційних періодів, наступних після розриву контракту. Крім того, санкції можуть бути застосовані до будь-якої особи, що підпадає під юрисдикцію Статуту та регламентів FIFA<sup>85</sup>, причетної до розриву контракту.

<sup>78</sup> Дивіться статтю 20 та додаток 4.

<sup>79</sup> Дивіться додаток 4, стаття 2.

<sup>80</sup> Дивіться пункт 7 «Визначень».

<sup>81</sup> Ці рішення прийняті DRC у відповідності до статті 24.

<sup>82</sup> Період заборони для гравця починається з першого матчу чемпіонату нового клубу. Мета цього положення полягає у забезпеченні застосування спортивних санкцій до гравця та нового клубу (адже санкції, застосовані у період між сезонами не матимуть каральної або стримувальної дії). Проте, якщо на момент розриву контракту гравець, за припущенням, є відповідальним за розрив контракту без обґрунтування, реєстрація в новому клубі буде дозволена лише після прийняття рішення по суті справи. Впродовж цього періоду гравець залишається зареєстрованим у колишньому клубі. Таким чином, спортивні санкції, визначені компетентним органом, будуть застосовані з моменту реєстрації в новому клубі.

<sup>83</sup> Гравець, який порушує контракт, передчасно і неправильно розриваючи його, може бути покараний сплатою компенсації або спортивними санкціями, але не заборонаю на працевлаштування (CAS 2004/A/678, порядок тимчасових заходів від 17 серпня 2004 року).

<sup>84</sup> Заборона на реєстрацію нових гравців є суворою санкцією проти клубу, оскільки вона має безпосередній вплив на конкурентоспроможність клубу в національних та міжнародних клубних змаганнях.

<sup>85</sup> Такої як агенти гравця або офіційні особи клубу. Після встановлення факту причетності, Дисциплінарний комітет FIFA може застосувати санкції до відповідальної особи, у відповідності до каталогу дисциплінарних

5. Розрив контракту після захищеного періоду не тягне за собою застосування санкцій, описаних вище, до гравця та клубу. В будь-якому випадку, розриву контракту в ході сезону заборонені, і тому можуть набути чинності лише в кінці сезону. Повідомлення про розрив має бути передане впродовж 15 днів після останнього матчу сезону. Якщо цей крайній строк не дотримано, то дисциплінарні санкції можуть бути застосовані навіть після завершення захищеного періоду<sup>86</sup>.
6. Захищений період починається знову, якщо при відновленні контракту продовжується попередній контракт<sup>87</sup>.

## **Стаття 18 Особливі положення, що стосуються контрактів між Професіоналами й клубами**

1. Якщо до обговорення умов контракту залучається агент, він повинен бути зазначений у даному контракті.
2. Мінімальна тривалість контракту становить період від дати набуття ним чинності до закінчення сезону, тоді як максимальна – п'ять років. Контракти будь-якої іншої тривалості припустимі лише у випадку відповідності національному законодавству. Гравці у віці до 18 років не можуть підписувати професійні контракти на термін дії більше трьох років. Будь-яке положення, що обумовлює більш тривалий строк, не визнається.
3. Клуб, що має намір укласти контракт із професіоналом, зобов'язаний у письмовому вигляді поінформувати про це його нинішній клуб ще до вступу в переговори із цим професіоналом. Професіонал має право укласти контракт із іншим клубом тільки тоді, коли його контракт із нинішнім клубом минув або мине через шість місяців. Будь-яке порушення даного положення спричиняє застосування відповідних санкцій.
4. Законна чинність контракту не може обумовлюватися позитивним результатом медичного огляду і / або наданням дозволу на трудову діяльність.
5. Якщо професіонал укладає більш ніж один контракт впродовж того самого періоду, застосовуються положення, викладені в главі IV.

## **Зміст**

---

санкцій, передбаченого Дисциплінарним кодексом. Проте, по відношенню до агента гравця, який провокує гравця до розриву контракту, Регламент агентів гравців передбачає особливі умови щодо компетентного органу, який застосовує санкції, тобто Комітету статусу гравців (дивіться статтю 21 відповідного регламенту), а також щодо можливих санкцій (дивіться статтю 14с в поєднанні зі статтею 15 Регламенту агентів гравців).

<sup>86</sup> Санкція, що застосовується, має бути безпосередньо пов'язаною з моментом подання повідомлення про розрив контракту. Чотиримісячна заборона в таких ситуаціях не може бути застосована, оскільки вона є надмірною.

<sup>87</sup> Якщо сторони погоджуються продовжити тривалість трудових стосунків, це робиться для подовження контрактної стабільності, і, зазвичай, це пов'язано із покращенням фінансових умов контракту на користь гравця. Внесення доповнень до контракту, що замінюють певні положення наявного контракту, має такі ж наслідки, як якби сторони уклали нову угоду. А значить, при подовженні контракту, захищений період починається знову.

1. Вступ
2. Ліцензовані агенти гравців
3. Тривалість контрактів
4. Підхід до гравця
5. Медичні огляди та дозволи на трудову діяльність
6. Укладення кількох контрактів

## 1. Вступ

Особливі положення цієї статті є обов'язковими також на національному рівні та покликані регулювати стосунки між професіоналами та клубами однаковою чином.

## 2. Ліцензовані агенти гравців

Якщо при укладенні контракту про перехід гравця між двома клубами і /або трудового контракту між гравцем та клубом використовувались послуги ліцензованого агента гравців, то цей факт має бути зазначений у відповідних контрактах. Крім того, у таких контрактах має бути чітко зазначене ім'я будь-якого агента, який виконував пов'язані з цим доручення<sup>88</sup>.

## 3. Тривалість контракту

1. Кожний гравець, визначений як професіонал, мусить мати письмовий контракт із клубом, що його працевлаштовує<sup>89</sup>. Мінімальна тривалість контракту становить від дати набуття ним чинності до завершення сезону, а максимальна – п'ять років. Максимальна тривалість контракту встановлена з належним урахуванням балансу інтересів клубів та гравців. З одного боку, вона пов'язана із середнім проміжком часу, потрібним клубу, щоб сформувати конкурентоспроможну команду, а з іншого боку, це – адекватний проміжок часу, впродовж якого гравець має бути прив'язаним до клубу, який не заважає розвитку кар'єри спортсмена. Контракти тривалістю понад п'ять років дозволяються лише у відповідності до національного законодавства. Проте, для обчислення суми компенсації, належної у випадку скасування контракту без обґрунтування, стаття 17, параграф 1 визначає максимальний період, що береться до уваги, у п'ять років. Іншими словами, якщо сторони погодилися укласти контракт на термін, що перевищує п'ять років, то у випадку його скасування без обґрунтування при визначенні належної компенсації братиметься до уваги лише період до п'ятого року.
2. Щоб захистити інтереси молодих гравців та не заважати їх розвитку через надмірну прив'язаність до клубу, гравці молодше 18 років не можуть підписувати контракти тривалістю понад три роки. Будь-які умови про довшу тривалість не визнаються футбольними властями<sup>90</sup>.

## 4. Підхід до гравця

---

<sup>88</sup> Якщо ім'я агента відсутнє в контракті, то тягар доказу у випадку виникнення суперечки покладається на сторону, яка стверджує, що агент брав участь у переговорах.

<sup>89</sup> Дивіться статтю 2.

<sup>90</sup> Якщо контракт підписаний на термін більше трьох років, то беруться до уваги лише перші три роки. Після завершення третього року гравець має право вільно покинути клуб, якщо тільки він не приймає продовження однозначно або де факто.

1. Клуб, який має намір укласти контракт з гравцем, який має контракт з іншим клубом, має поінформувати цей клуб у письмовій формі до початку переговорів з гравцем<sup>91</sup>.
2. Гравець, чий контракт має закінчитися, не може чекати завершення свого поточного контракту, щоб укласти новий контракт і, таким чином, захистити своє майбутнє, оскільки інакше можливість знаходження нового працевлаштування буде обмеженою. Тому Регламент дозволяє гравцеві укласти контракт з іншим клубом, якщо контракт з його поточним клубом завершився або має завершитися впродовж наступних шести місяців. Це правило шести місяців є розумним проміжком часу для гравця, щоб знайти та вступити у переговори з потенційним новим клубом, та для поточного клубу, щоб не постраждати від будь-якої нестабільності в результаті вибуття гравця внаслідок зовнішніх факторів. Новий контракт гравця не може містити нічого, що могло б завадити відповідному виконанню наявного контракту. Само собою розуміється, що становище гравця не повинне заважати належному завершенню поточного контракту.

## **5. Медичні огляди та дозволи на трудову діяльність**

1. Чинність трудового контракту між гравцем та клубом не залежить від позитивних результатів медичного огляду або від одержання дозволу на трудову діяльність від місцевих органів влади. Будь-які подібні умови, включені до контракту, не визнаються, а контракт вважається чинним без таких умов. Іншими словами, це означає, що відмова нового клубу виконувати контракт, безумовно, являє собою порушення контракту без обґрунтування<sup>92</sup>.
2. Тому потенційний новий клуб гравця має здійснити усі необхідні дослідження та зробити відповідні кроки до укладання контракту. Коли контракт підписано, усі причетні сторони можуть сподіватися на добросовісне його виконання.
3. Порушення цієї умови пов'язані з необережністю нового клубу, який не виявив звичайної обачності, очікуваної від нього у діловому житті. Насправді, як медичний огляд, так і подання заяви на дозвіл на трудову діяльність, мусять бути ініційовані новим клубом. Гравець має надати себе у повне розпорядження клубу та надати клубу всю необхідну інформацію і документи, що сприяють виконанню цих задач. Якщо клуб не виконує ці дії при залученні гравця, він не може пізніше заявляти, що невиконання контракту стало наслідком (дійсного або припустимого) правопорушення або того, що гравець не отримав дозволу на трудову діяльність.

## **6. Укладення кількох контрактів**

1. Гравець може вступати в трудові стосунки лише з одним роботодавцем одночасно. Гравець, який укладає кілька трудових контрактів з різними клубами на один період часу, порушує положення глави IV Регламенту та має бути підданий санкціям згідно із статтею 17<sup>93</sup>.

---

<sup>91</sup> Клуб, який має контракт з гравцем, має дати згоду на ведення переговорів між його гравцем та потенційним новим клубом. Без такої згоди, у разі продовження переговорів, новий клуб може опинитися у становищі провокування гравця до розриву контракту.

<sup>92</sup> Щодо наслідків скасування контракту без обґрунтування, посилання робиться на пояснення до статті 17.

<sup>93</sup> Щодо наслідків порушення контракту, посилання робиться на пояснення до статті 17.

2. При підписанні першого контракту, гравець, фактично, скасовує перший контракт. Окрім обставин, що супроводжували порушення, скоєне гравцем, має бути з'ясована причетність другого клубу до провокування порушення контракту.
3. Виключення: єдина ситуація, в якій гравець має право укласти трудові контракти з двома клубами на той же проміжок часу – це коли гравець переходить у третій клуб на правах оренди<sup>94</sup>.

## **V. МІЖНАРОДНІ ПЕРЕХОДИ НЕПОВНОЛІТНІХ**

### **Стаття 19 Захист неповнолітніх**

1. Міжнародні переходи гравців припустимі лише у випадку, якщо гравець старше 18 років.
2. Існують три наступні виключення із цього правила:
  - a) батьки гравця переїжджають у країну, де перебуває новий клуб, із причин, не пов'язаних з футболом; або
  - b) перехід здійснюється на території Європейського Союзу (ЄС) або Європейської економічної зони (ЄЕЗ), а вік гравця становить від 16 до 18 років. У цьому випадку Новий клуб повинен виконати наступні мінімальні зобов'язання:
    - i) Він повинен дати гравцеві адекватну футбольну освіту і / або підготовку, що відповідає найвищим національним стандартам;
    - ii) Він повинен гарантувати гравцеві вище і / або шкільне і / або професійне навчання і / або підготовку, крім його футбольного навчання і / або підготовки, що дозволить гравцеві, якщо він залишить професійний футбол, присвятити себе іншій, не футбольній, кар'єрі;
    - iii) Він повинен зробити все необхідне для забезпечення належного догляду за гравцем (оптимальний рівень життя в родині, що його приймає, або в приміщенні, що надається клубом, призначення клубом наставника та ін.);
    - iv) Після реєстрації такого гравця він повинен надати відповідній асоціації підтвердження того, що він виконує вищезазначені зобов'язання; або
  - c) гравець проживає не далі 50 км від кордону країни, і клуб сусідньої асоціації, у якому бажає зареєструватися гравець, також перебуває в межах 50 км від цього кордону. Максимальна відстань між місцем проживання гравця й місцезнаходженням клубу не повинна перевищувати 100 км. У таких випадках гравець мусить як і раніше мешкати вдома, а дві відповідні асоціації повинні ясно підтвердити свою згоду.
3. Умови даної статті застосовуються також до будь-якого гравця, що раніше ніколи не був зареєстрований у клубі й не є громадянином країни, у якій він бажає зареєструватися вперше.
4. Кожна з Асоціацій забезпечує дотримання даного положення своїми клубами.

---

<sup>94</sup> Про вплив оренди на трудовий контракт дивіться пояснення до статті 10, пункт 4.2.

- 5. Комітет зі статусу гравців має повноваження приймати рішення стосовно будь-якої суперечки, що виникає у зв'язку із цими питаннями, і застосовувати належні санкції у випадку порушення даних положень.**

## **Зміст**

### **Захист неповнолітніх**

1. Даний Регламент виставляє суворі умови щодо міжнародних переходів неповнолітніх, тобто, гравців до 18 років, щоб надати стабільне середовище для підготовки та освіти цих гравців. Зловживання, з якими неповнолітні стикалися раніше, мають бути попереджені, а всі асоціації мусять сприяти ефективному виконанню цього правила.
2. В принципі, проголошується, що міжнародні переходи неповнолітніх не дозволяються, якщо тільки не застосовуються наступні три виключення:

Виключення 1: батьки гравця переїжджають до країни нового клубу за причинами, що не пов'язані з футболем. Асоціації мають право реєструвати лише тих неповнолітніх, що переїжджають разом з батьками, якщо переїзд родини не був спричинений переходом неповнолітнього в футбольний клуб. Термін «батьки» слід розуміти суворим чином. Того факту, що неповнолітній може жити в країні нового клубу з близьким родичем, недостатньо для виправдання застосування даного виключення.

Виключення 2: гравець у віці від 16 до 18 років може переміщуватися у межах території ЄС / ЄЕЗ<sup>95</sup> з однієї країни – члена до іншої самостійно, за умови, що новий клуб гарантуватиме його спортивну підготовку та академічне навчання. Громадянство гравця не має значення. Регламент визначає очевидні вказівки, що мають виконуватися новим клубом. Асоціації та ліги мусять забезпечити відповідне застосування цих положень та гарантувати дотримання вимог, що висувуються даною статтею, якщо клуб подає заяву на реєстрацію гравця молодше 18 років.

Якщо клуб не виконує вищезазначених умов, то асоціація не реєструватиме гравця. Асоціації також мають право проводити безпосередні розслідування з метою забезпечення виконання усіма клубами, що мають зареєстрованих гравців молодше 18 років, обов'язків, встановлених у даній статті. Якщо клуб не виконує цих обов'язків, то до нього мають бути застосовані санкції.

Виключення 3: це стосується так званих черезкордонних переходів. Через особливі умови, що існують на певних територіях<sup>96</sup>, спостерігається постійний взаємний обмін між обома прикордонними областями. Враховуючи, що такий взаємний обмін має вплив також на юних футболістів, ця норма мала бути пом'якшена за допомогою дозволу гравцям, що мешкають біля національного кордону, реєструватися у клубах із

---

<sup>95</sup> В угоді, що була укладена між ЄС та FIFA / UEFA в березні 2001 року, це положення було включене таким чином, щоб не суперечити вільному пересуванню робочих кадрів в межах ЄС / ЄЕЗ. Крім того, гравці з країн, що мають двосторонні угоди з ЄС про вільне переміщення робочих, (наприклад, Швейцарія), користуються тими ж перевагами, що і гравці з ЄС.

<sup>96</sup> Наприклад, якщо клуб з іншого боку кордону розташований ближче, ніж найближчий клуб у власній країні гравця, або на дуже населеній прикордонній території, де кордон має лише політичне, але не практичне значення, оскільки мешканці цієї території користуються інфраструктурою по обидва боки кордону.

сусідньої асоціації. В цьому випадку гравець має залишатися мешкати вдома, а обидві асоціації мусять дати свою чітку згоду на реєстрацію гравця в новому клубі.

3. Гравці молодше 18 років, які переїжджають до країни, громадянами якої вони не є, можуть звертатися лише з приводу першої реєстрації, якщо застосовується одне з вищезазначених виключень, в інших випадках вони мусять чекати досягнення віку 18 років. Юнаки, народжені в іноземній країні, або такі, що прожили за кордоном значну частину свого життя, мають бути виключені з цього правила і вважатися громадянами зі спортивної точки зору.
4. Рішення по суперечках, пов'язаних з переходом неповнолітніх, приймає Комітет зі статусу гравців та застосовує відповідні санкції, якщо порушуються положення даної статті.

## **VI. КОМПЕНСАЦІЯ ЗА ПІДГОТОВКУ Й МЕХАНІЗМ СОЛІДАРНОСТІ**

### **Стаття 20 - Компенсація за підготовку**

**Компенсація за підготовку виплачується клубу (клубам), що підготували гравця: (1) при підписанні гравцем його першого контракту в якості професіонала і (2) при кожному переході професіонала до закінчення сезону, під час якого йому виповниться 23 роки. Зобов'язання з виплати компенсації за підготовку виникає незалежно від того, чи відбувається перехід підчас дії або після закінчення контракту гравця. Положення про компенсацію за підготовку викладене в додатку 4 до даного Регламенту.**

#### **Зміст**

#### **Компенсація за підготовку**

Регламент створює детальну систему сплати компенсації за підготовку та механізму солідарності. Ця система сприяє підготовці молодих гравців та зміцнює солідарність між клубами шляхом надання фінансової компенсації клубам, які вкладають внесок у підготовку молодих гравців. Подробиці цієї системи розглядатимуться пізніше, підчас розбору додатків 4 та 5 до Регламенту.

### **Стаття 21 Механізм солідарності**

**Якщо перехід професіонала здійснюється до закінчення терміну його контракту, будь-який клуб, що зробив свій внесок у його навчання й підготовку, повинен одержати частину компенсації, виплаченої його колишньому клубу (солідарний внесок). Положення, що стосуються солідарних внесків, викладені в додатку 5 до даного Регламенту.**

#### **Зміст**

#### **Механізм солідарності**

Як і компенсація за підготовку, механізм солідарності призначений для сприяння підготовці молодих футболістів шляхом відповідних виплат, що розподіляються між усіма

клубами, що брали участь у підготовці гравця впродовж всієї його спортивної діяльності. Подробиці щодо солідарних виплат аналізуються в додатку 5 до Регламенту.

## **VII. ЮРИСДИКЦІЯ**

### **Стаття 22 Компетенція FIFA**

**Без шкоди для права будь-якого гравця або клубу вимагати відшкодування через цивільний суд у суперечках, пов'язаних з найманням на роботу, FIFA має компетенцію в наступних питаннях:**

- a) суперечки між клубами й гравцями у зв'язку зі збереженням контрактної стабільності (Ст. 13-18), якщо був запит на ІТС і якщо є претензія зацікавленої сторони у зв'язку з таким запитом на ІТС, зокрема, із приводу його видачі, із приводу спортивних санкцій або із приводу компенсації за порушення контракту;**
- b) суперечки між клубом і гравцем, пов'язані з міжнародними аспектами наймання на роботу, що виникають, якщо тільки на національному рівні в рамках асоціації і / або колективного договору не був створений незалежний арбітражний суд, що забезпечує справедливість розгляду справ і повагу до принципу рівного представництва гравців і клубів;**
- c) пов'язані з найманням роботу суперечки між клубом або асоціацією і тренером, що мають міжнародні аспекти, якщо тільки на національному рівні не існує незалежного арбітражного суду, що забезпечує справедливість розгляду справ;**
- d) суперечки між клубами різних асоціацій, пов'язані з компенсацією за підготовку (Ст.20) і механізмом солідарності (Ст.21);**
- e) суперечки між клубами різних асоціацій, які не належать до випадків, передбачених у пп. a) і d).**

### **Зміст**

#### **Компетенція FIFA**

1. У відповідності до статті 61, параграф 2, Статуту FIFA, звернення до звичайних судів, що діють за нормами статутного та загального права, забороняється, якщо тільки інше не передбачається Регламентом FIFA. Оскільки законодавство багатьох країн передбачає обов'язкову юрисдикцію звичайних судів у справах, пов'язаних з працевлаштуванням, гравці та клуби мають право звертатися до цивільних судів<sup>97</sup>, як виключення зі статутного принципу, зазначеного вище. Тому сторони можуть вирішити винести трудову суперечку<sup>98</sup> на розгляд компетентного звичайного суду. Вибір судді є фундаментальним правом, у якому не може бути відмовлено. Деякі національні законодавства навіть не дозволяють звертатися для розгляду трудових питань до органу, іншого, ніж цивільний суд, до виникнення суперечки. Проте, сторони можуть вирішити відмовитися від вибору судді, якщо немає обов'язкової юрисдикції звичайних судів, і замість цього направити справу до (національного або міжнародного) спортивного арбітражного суду. Проте, згідно з принципом

<sup>97</sup> «Цивільний суд» – це такий суд у відповідній країні, що уповноважений вирішувати трудові суперечки.

<sup>98</sup> Дивіться статтю 61 Статуту FIFA, відповідно до якої звернення до звичайних судів, що діють за нормами статутного та загального права, забороняється, якщо тільки інше не передбачається регламентом FIFA. Суперечка стосовно питань працевлаштування є справою між клубом та гравцем стосовно їх відповідних прав та обов'язків, зазначених, перш за все, у трудовому контракті, а значить, стосується (національних та міжнародних) правил, що безпосередньо регулюють стосунки між сторонами.

недопустимості розгляду судом справи, яка вже розглядається іншим судом, справа, що очікує розгляду цивільним судом, не може розглядатися спортивним арбітражним судом.

2. Не дивлячись на право звертатися у справах, пов'язаних із працевлаштуванням, до звичайних судів, що діють за нормами статутного та загального права, сторони надають перевагу направленню своїх справ до спортивних органів, що приймають рішення, з наступних причин. Спорт в цілому та футбол зокрема потребує системи швидкого прийняття рішень, що враховує спортивну специфіку. Тому трьома вирішальними аргументами є (1) швидкий розгляд справ, (2) спеціальні знання осіб, що приймають рішення, знайомих із футбольною специфікою, і (3) той факт, що FIFA може застосовувати свою адміністративну владу для примусового виконання рішень Комітету зі статусу гравців та DRC<sup>99</sup>.
3. Якщо сторони вирішили направити справу до футбольного арбітражу, необхідно з'ясувати, хто має компетенцію у прийнятті рішення у справі. Інакше кажучи, має бути визначена національна та міжнародна компетенція, тобто, компетенція асоціації з одного боку та FIFA з іншого боку. Стаття 22 Регламенту детально визначає усі ситуації, в яких повноваження на прийняття рішень мають органи FIFA.
4. FIFA має компетенцію у наступних питаннях:
  - a) Суперечки між клубами та гравцями у питаннях підтримки контрактної стабільності, якщо був виданий запит на ІТС та висувається претензія у зв'язку з цим запитом. Іншими словами, FIFA має компетенцію, якщо гравець реєструється у клубі з іншої асоціації в результаті суперечки з питань працевлаштування, і нова асоціація запитує видачі ІТС. Не має значення, чи є гравець громадянином країни, в якій базується колишній клуб. Є суперечка національною чи міжнародною, визначається реєстрацією гравця після скасування контракту. Якщо гравець реєструється в новому клубі, який належить до тієї ж асоціації, що і колишній клуб, то суперечка є національною, а якщо він реєструється у клубі з іншої асоціації, яка видає запит на ІТС, то суперечка є міжнародною. Такі міжнародні суперечки направляються до DRC для розгляду по суті справи, де компетенцію в прийнятті рішення про тимчасову реєстрацію гравця у новому клубі<sup>100</sup> має єдиний суддя Комітету зі статусу гравців.
  - b) Суперечки, пов'язані з працевлаштуванням, між клубом та гравцем, що мають міжнародний аспект, якщо лише не існує національної арбітражної колегії на національному рівні. Міжнародний аспект представляється фактом, що відповідний гравець є іноземцем у відповідній країні. У таких випадках немає потреби в запиті на ІТС. Юрисдикція FIFA встановлюється автоматично. Такі суперечки також очевидно направляються на розгляд DRC. З іншого боку, суперечки між гравцем, що має громадянство країни, до якої належить клуб, та цим клубом, підпадають під виключну юрисдикцію національних арбітражних колегій (або, у деяких випадках, цивільних судів), якщо гравець реєструється у клубі з цієї ж асоціації. Проте, якщо асоціація, де зареєстровані як гравець, так і клуб, призначає арбітражну колегію, яка складається з членів, обраних у рівних кількостях гравцями та клубами, із незалежним головою, то така колегія має

---

<sup>99</sup> Дуже важко здійснити примусове виконання рішення звичайного або арбітражного суду в іншій країні, оскільки для цього може знадобитися багато часу та грошей. У деяких ситуаціях, в залежності від законів країни, де потрібне примусове виконання рішення, таке примусове виконання навіть може бути неможливим.

<sup>100</sup> Дивіться статтю 24, параграф 1, у поєднанні зі статтею 23, параграф 3.

повноваження приймати рішення у таких суперечках<sup>101</sup>. Ці національні арбітражні колегії можуть також передбачатися в рамках колективної угоди.

- c) Суперечки з питань працевлаштування між клубами або асоціаціями й тренерами, що мають міжнародний аспект, якщо тільки національної арбітражної колегії не існує на національному рівні. З цього приводу слід зазначити, що тренери національних команд, які мають громадянство іншої країни, ніж та, до якої належить команда, яку вони тренують, також мають право звертатися для розгляду справи до FIFA<sup>102</sup>. Такі суперечки направляються до Комітету зі статусу гравців.
- d) Суперечки, пов'язані з компенсацією за підготовку та механізмом солідарності, між клубами, що належать до різних асоціацій. Такі суперечки направляються до DRC. Суперечки, пов'язані з компенсацією за підготовку та механізмом солідарності, між клубами, що належать до однієї асоціації, розглядаються у відповідності з національними регламентами. Особливу увагу слід приділяти питанню, чи запровадила асоціація систему винагородження клубів, які готують гравців (стаття 1, параграф 2), і, якщо так, то що передбачає ця система.
- e) Суперечки між клубами, що належать до різних асоціацій, пов'язані з випадками недотримання контракту про перехід або оренду. Такі суперечки направляються до Комітету зі статусу гравців.

### **Стаття 23 Комітет зі статусу гравців**

- 1. Комітет зі статусу гравців вирішує всі суперечки відповідно до пунктів. c) і e) статті.22, а також всі інші суперечки, що впливають із застосування даного регламенту, за умови дотримання положень статті 24.**
- 2. У випадку сумнівів щодо юрисдикції Комітету зі статусу гравців або Палати вирішення суперечок, рішення про те, який з органів має відповідну юрисдикцію, приймає голова Комітету зі статусу гравців.**
- 3. Комітет зі статусу гравців вирішує суперечки в присутності мінімум трьох членів Комітету, включаючи голову або його заступника, якщо тільки характер справи не дозволяє врегулювати його судді одноосібно. У термінових випадках, або в тих випадках, що не піднімають складних фактичних або правових питань, а також при прийнятті рішень із приводу видачі тимчасового ІТС відповідно до додатка 3, голова або призначена їм особа, що має бути членом Комітету, може винести рішення в справі як одноосібний суддя. Під час розгляду справи кожна зі сторін заслухується по одному разу. Рішення, прийняті суддею одноосібно, або Комітетом зі статусу гравців, можуть бути оскаржені в Спортивному арбітражному суді (CAS).**

### **Зміст**

- 1. Компетенція**
- 2. Комітет зі статусу гравців як постійний комітет**
- 3. Одноосібний суддя**

---

<sup>101</sup> Однозначне посилання на компетенцію національної арбітражної колегії має бути внесене в трудовий контракт. Зокрема, гравець має знати в момент підписання контракту, що сторони направлятимуть свої потенційні суперечки, пов'язані з їхніми трудовими стосунками, на розгляд до цього органу.

<sup>102</sup> По відношенню термінів «міжнародний аспект» та «національна арбітражна колегія» посилання робиться на пункт b) вище.

## **4. Рішення**

### **1. Компетенція**

1. У відповідності до статті 23, Комітет зі статусу гравців, в першу чергу, є компетентним у вирішенні суперечок, пов'язаних із працевлаштуванням між клубами або асоціаціями та тренерами, що мають міжнародний аспект, а також суперечок між клубами, що належать до різних асоціацій, у випадках невиконання контракту про перехід. Окрім цих областей компетенції, він вирішує усі суперечки з питань застосування даного Регламенту, за виключенням тих, що зазначені в статті 24.
2. З цього витікає, що Комітет зі статусу гравців є компетентним у загальних питаннях статусу гравців, що не стосуються суперечок, пов'язаних з підтримкою контрактної стабільності, компенсаціями за підготовку та застосуванням механізму солідарності, які є предметом виключної юрисдикції DRC.
3. Зокрема, Комітет зі статусу гравців є компетентним у всіх питаннях, пов'язаних зі статусом (глава II) та реєстрацією (глава III) гравців, включаючи процедури, що стосуються переходу гравців між різними асоціаціями (додаток 3), міжнародного переходу неповнолітніх (розділ V), звільнення гравців для участі у збірних командах асоціацій (додаток 1) та права гри за ці команди (додаток 2 та стаття 15 Регламенту застосування Статуту FIFA)<sup>103</sup>.
4. Якщо виникає сумнів щодо юрисдикції Комітету статусу гравців або DRC, то рішення про те, який орган має юрисдикцію приймає голова Комітету зі статусу гравців. Коли справу направлено в один з цих органів, останній має, перш за все, на стадії формальних аспектів справи прийняти рішення щодо власної компетенції, перш ніж переходити до розгляду по суті.

### **2. Комітет зі статусу гравців як постійний комітет**

Комітет зі статусу гравців є постійним комітетом, у відповідності до статті 34, параграф 1m) та статті 47 Статуту FIFA. Кожна конфедерація представлена в цьому Комітеті, принаймні, одним членом. Комітет збирається як пленарний орган, принаймні, двічі на рік. Зазвичай, він призначає бюро, що складається, принаймні, з трьох членів (включаючи голову або його заступника), для розгляду невідкладних справ, які не можуть залишатися невирішеними до наступного пленарного засідання, якщо тільки справа не може бути розглянута суддею одноосібно<sup>104</sup>.

### **3. Одноосібний суддя**

Суддя може одноосібно виносити рішення у справах, які є особливо терміновими, або в тих, що не піднімають складних фактичних або правових питань, а також у справах щодо дозволів на тимчасову реєстрацію гравців у інших асоціаціях. Як одноосібний суддя може діяти голова Комітету зі статусу гравців або призначена ним особа. Одноосібний суддя забезпечує найбільшу гнучкість при зборі за терміновими повідомленнями засідань для розгляду справ. Зважаючи на кількість справ, яка зростає, можна сказати, що одноосібний суддя стає все більш важливим, якщо не необхідним. На основі позитивного досвіду, що

<sup>103</sup> Цей список слід розглядати як показний та не вичерпний.

<sup>104</sup> З приводу процедурних подробиць посилання робиться на Правила проведення процедур Комітету зі статусу гравців та Палати вирішення суперечок (DRC).

зібрали одноосібні судді Комітету зі статусу гравців, аналогічна посада, суддя Палати, була запроваджена для DRC при перегляді Регламенту.<sup>105</sup>

#### **4. Рішення**

Рішення, що приймаються Комітетом зі статусу гравців, бюро або одноосібним суддею, можуть бути оскаржені в CAS.

#### **Стаття 24 - Палата вирішення суперечок (DRC)**

- 1. Палата вирішення суперечок вирішує всі суперечки відповідно до пунктів а), б) і d) статті 22, за винятком видачі ІТС.**
- 2. Палата вирішення суперечок вирішує всі суперечки в присутності, принаймні трьох її членів, включаючи голову або його заступника, якщо тільки характер справи не дозволяє врегулювати його судді Палати. Із числа членів Палати призначається один суддя Палати для клубів і один - для гравців. Суддя Палати може виносити рішення в наступних випадках:**
  - (i) усі суперечки, позовна сума яких становить до 100 000 CHF;**
  - (ii) суперечки, пов'язані з розрахунком компенсації за підготовку;**
  - (iii) суперечки, пов'язані з розрахунком солідарного внеску.**

**Суддя Палати зобов'язаний представляти палаті всі істотні проблеми. Палата складається з рівного числа представників клубів і гравців, за винятком випадків, які можуть бути врегульовані суддею Палати. Під час розгляду справи кожна зі сторін заслухується по одному разу. Рішення, прийняті Палатою вирішення суперечок або суддею Палати, можуть бути оскаржені в Спортивному арбітражному суді (CAS).**

#### **Зміст**

- 1. Компетенція**
- 2. Склад**
- 3. Суддя Палати**
- 4. Рішення**

#### **1. Компетенція**

- 1. Суперечки щодо підтримки контрактної стабільності між професіоналами та клубами, компенсацій за підготовку або застосування механізму солідарності вирішуються DRC.**
- 2. Зокрема, щодо підтримки контрактної стабільності, гравці та клуби можуть вибирати, куди направляти елементи їхніх справ, що стосуються контрактів, – до національних судів із трудових питань чи до футбольного арбітражу. Якщо сторони погоджуються, що вирішувати суперечку має футбольний арбітраж, то ключові елементи справи розглядатиме DRC. Проте, сторони суперечки можуть також вирішити направити справу на розгляд до національної арбітражної колегії, що складається із членів, обраних клубами та гравцями в рівних кількостях та з незалежним головою. Стосовно компетенції національних арбітражних колегій посилення робиться на пояснення у другій частині статті 22.4 b).**

---

<sup>105</sup> Подробиці дивіться у статті 24.

3. Хоча компетенція DRC розповсюджується на міжнародні аспекти справ з міжнародними аспектами, що мають безпосередній вплив на реєстрацію гравців (наприклад, встановлення наявності та чинності трудового контракту), до компетенції DRC взагалі не належать питання видачі ІТС.

## 2. Склад

1. DRC складається з членів, що представляють гравців та клуби, і незалежного голови та базується на фундаментальному принципі рівності представництва зацікавлених сторін.
2. Десятьох членів, що представляють гравців, пропонує FIFPro, міжнародна спілка гравців, а десятьох представників клубів пропонують асоціації та ліги усього світу з числа своїх клубів. Виконавчий комітет FIFA формально призначає запропонованих членів<sup>106</sup>.
3. DRC збирається у вигляді комісії та може відправляти правосуддя в присутності, принаймні, трьох членів, якщо тільки справа не може бути розглянута суддею Палати. Насправді, на основі позитивного досвіду, що зібрали одноосібні судді Комітету зі статусу гравців, аналогічна посада, суддя Палати, була запроваджена на рівні DRC.

## 4. Суддя палати

1. Проте, суддя Палати<sup>107</sup> має обмежену компетенцію та може виносити рішення лише у наступних справах:
  - а) усі суперечки, позовна сума яких становить до 100 000 CHF;
  - б) суперечки, пов'язані з розрахунком компенсації за підготовку;
  - в) суперечки, пов'язані з розрахунком солідарного внеску<sup>108</sup>.

Суперечки, зазначені у пунктах б) і в) відносяться до очевидних справ, у яких факти та цифри є чіткими та беззаперечними, але при цьому новий клуб гравця відмовляється сплачувати суму без чинної причини.

2. Якщо суддя Палати в процесі прийняття рішення стикається з фундаментальними питаннями, він мусить передати таку справу на колегіальний розгляд Палати. Що таке фундаментальне питання? Перш за все, ситуації, не охоплені наявною судовою практикою, і для яких важливим є обговорення у Палаті. Крім того, ситуації, у яких наявна судова практика потребує розширення або доповнення. І, нарешті, усі ситуації, які мають суттєвий вплив на повсякденне застосування та інтерпретацію Регламенту.

## 4. Рішення

---

<sup>106</sup> Дивіться статтю 4 Правил виконання процедур Комітету зі статусу гравців та Палати вирішення суперечок (DRC).

<sup>107</sup> Два судді Палати (один представник клубів і один – гравців) призначаються усіма членами DRC серед свого числа.

<sup>108</sup> Це справи лише стосовно розрахунку механізму солідарності. Якщо новий клуб сплатив колишньому клубу усю суму компенсації за перехід гравця, не віднявши 5% солідарного внеску, то позов нового клубу щодо повернення надлишкової суми розглядатиметься Комітетом зі статусу гравців, у відповідності до юрисдикції DRC, що базується на статті 22е) даного Регламенту.

Рішення, що приймаються DRC або суддею Палати, можуть бути оскаржені в CAS.

## **Стаття 25 Інструкції із процедурних питань**

- 1. Як правило, одноосібний суддя й суддя Палати виносять рішення впродовж 30 днів після одержання обґрунтованого клопотання, а Комітет зі статусу гравців або Палата вирішення суперечок – впродовж 60 днів. При розгляді справи застосовуються Загальні Процедурні правила FIFA.**
- 2. Максимальна вартість розгляду справи в Комітеті зі статусу гравців, включаючи одноособового суддю, встановлюється у розмірі 25 000 CHF і, зазвичай сплачується стороною, що програла. Розподіл витрат пояснюється в рішенні. Розгляд справ у Палаті вирішення суперечок й суддею Палати є безкоштовним.**
- 3. Розгляд дисциплінарних справ за порушення даного Регламенту повинен, якщо в Регламенті не зазначено іншого, відповідати Дисциплінарному кодексу FIFA.**
- 4. Якщо є підстави вважати, що якась справа викликає дисциплінарні питання, то Комітет зі статусу гравців, Палата вирішення суперечок, одноосібний суддя або суддя Палати (залежно від обставин) представляють досьє Дисциплінарному комітету, разом із проханням почати дисциплінарний розгляд, відповідно до Дисциплінарного кодексу FIFA.**
- 5. Комітет зі статусу гравців, Палата вирішення суперечок, одноосібний суддя або суддя Палати (залежно від обставин) не вправі розглядати ніяких справ по даному Регламенту, якщо з моменту події, що викликали суперечку, минуло більше двох років. Питання про застосування такого граничного строку розглядається відповідною посадовою особою в кожному випадку окремо.**
- 6. При винесенні рішень Комітет зі статусу гравців, Палата вирішення суперечок, одноосібний суддя або суддя Палати (залежно від обставин) застосовують даний Регламент з урахуванням всіх відповідних угод, законів і / або колективних договорів, що існують на національному рівні, а також специфіки спорту.**
- 7. Подробиці порядку вирішення суперечок, що виникають у зв'язку із застосуванням даного Регламенту, викладаються в Загальних процедурних правилах FIFA.**

## **Зміст**

- 1. Часові рамки**
  - 2. Кошти**
  - 3. Дисциплінарні питання**
  - 4. Період обмеження**
  - 5. Процедурні правила**
- 
- 1. Часові рамки**

По суті, одноосібний суддя або суддя Палати має здійснити правосуддя у поданій йому справі впродовж 30 днів з моменту одержання чинного запиту, а Комітет зі статусу гравців або DRC має винести рішення впродовж 60 днів. Ці часові рамки можуть бути витримані лише за умови виявлення сторонами співробітництва у процедурі та викладення ними своїх точок зору в межах зазначених строків.

## **2. Кошти**

1. Максимальна вартість розгляду справи в Комітеті зі статусу гравців, та одноособовим суддею, встановлюється у розмірі 25 000 CHF. Наприкінці розгляду справи орган, що приймає рішення, визначає кінцеву суму судових коштів. Ця сума зазначається в рішенні, де згадується також, яка із сторін несе ці витрати, або в якій пропорції вони розподіляються між сторонами. Як загальне правило, та з урахуванням результату слухання, а також поведінки і фінансового становища сторін, ці витрати покладаються на сторону, що програла.
2. Усі слухання в Палаті вирішення суперечок й суддею Палати є безкоштовними, тобто, витрати за них несе FIFA.

## **3. Дисциплінарні питання**

1. У відповідності до Регламенту, Комітет статусу гравців та DRC (включаючи одноосібних суддів та суддів Палати) мають певні повноваження у застосуванні санкцій<sup>109</sup>. Якщо при розгляді справи орган FIFA, який приймає рішення, з'ясовує, що справа, яка розглядається, піднімає дисциплінарні питання, що не входять до його компетенції, то передає справу для розгляду та прийняття рішення у Дисциплінарний комітет<sup>110</sup>. Розгляд справи Дисциплінарним комітетом регулюється Дисциплінарним кодексом FIFA.

## **4. Період обмеження**

1. Сторона втрачає право на розгляд позову органами FIFA, що приймають рішення (Комітет статусу гравців, DRC, одноосібний суддя та суддя Палати), якщо з моменту події, що викликала суперечку, минуло понад два роки. Період обмеження, впродовж якого можна подавати позов, перевіряється відповідною посадовою особою підчас розгляду формальних аспектів справи.
2. Події, що викликали суперечку, визначаються для кожного конкретного випадку, що можна пояснити на такому прикладі. Клуби А і В (які, очевидно, належать до різних асоціацій) укладають угоду про перехід гравця Х. Клуб В має сплатити клубу А компенсацію за перехід п'ятьма рівними частинами. Остання частина має бути сплачена 30 червня 2003 року. Клуб А впродовж довгого часу не вимагає цієї суми в судовому порядку. 10 серпня 2005 року клуб А подає позов про вимогу сплати останньої частини для розгляду до Комітету зі статусу гравців. Орган, що приймає рішення, не має можливості розглянути цю справу по суті, оскільки минуло більше двох років від події, що викликала суперечку, тобто, від дати, коли мала бути сплачена остання частина.

## **5. Процедурні правила**

---

<sup>109</sup> Дивіться статтю 25, параграф 3.

<sup>110</sup> Дивіться статтю 25, параграф 4.

1. При розгляді справ по суті Комітет зі статусу гравців та DRC виносять рішення у відповідності до даного Регламенту, з урахуванням усіх обставин, законів і / або колективних угод, що існують на національному рівні, а також спортивної специфіки.
2. Тому органам, що приймають рішення, даються вказівки, яких слід дотримуватися при винесенні рішення. Ці вказівки відображують національні особливості (наприклад, національне цивільне та виконавче право), а також специфічну роль, яку відіграє спорт. Проте, орган, що приймають рішення, має певну ступінь свободи у можливостях застосування цих вказівок в конкретному випадку.
3. Процес прийняття рішення у суперечці керується Правилами застосування процедур Комітетом зі статусу гравців та Палатою вирішення суперечок (DRC), що також набули чинності 1 липня 2005 року<sup>111</sup>.

## **VIII. ЗАКЛЮЧНІ ПОЛОЖЕННЯ**

### **Стаття 26 Тимчасові заходи**

1. Будь-яка справа, передана у FIFA до набуття чинності даним Регламентом, буде розглядатися відповідно до попереднього Регламенту.

**(2. Всі інші справи будуть розглядатися відповідно до даного Регламенту.  
Замінено)**

**(Змінене формулювання)**

2. Як правило, усі інші справи розглядаються у відповідності до даного Регламенту, за виключенням наступних
  - a. Суперечки щодо компенсації за навчання
  - b. Суперечки щодо механізмів солідарності
  - c. Трудові суперечки, що стосуються контрактів, підписаних до 1 вересня 2001 року.

Будь-яка справа, що не підпадає під це загальне правило, розглядатиметься у відповідності до Регламенту, який був чинним на момент підписання контракту, що лежить в основі суперечки, або на момент, коли виникли факти, що лежать в основі суперечки.

3. Асоціації – члени FIFA зобов'язані внести виправлення у свої регламенти у відповідності до статті 1, для забезпечення їхньої відповідності даному Регламенту, і потім представити їх на затвердження у FIFA до 30 червня 2007 року. Проте, всі Асоціації зобов'язані застосовувати параграф 3(a) статті 1, починаючи з 1 липня 2005 року.

### **Зміст**

#### **Тимчасові заходи**

1. Щоб встановити, який регламент (тобто, редакція 1997 року, редакція 2001 року чи редакція 2005 року) має застосовуватися у конкретному випадку,

---

<sup>111</sup> Процедури з вирішення суперечок у DRC мають, як правило, письмову форму. Слухання проводяться, якщо для цього є підстави; дивіться статтю 11 Правил виконання процедур Комітету зі статусу гравців та Палати вирішення суперечок (DRC).

необхідно з'ясувати дату надходження справи до FIFA. Будь-які позови, що надійшли до органів FIFA перед 1 липня 2005 року, тобто, дати набуття чинності даним Регламентом, розглядатиметься у відповідності до попередніх регламентів (тобто, редакцій 1997 та 2001 року). Усі позови, подані після набуття чинності цим переглянутим Регламентом, в основному, розглядатимуться відповідно до редакції 2005 року, за винятком трьох випадків, зазначених нижче<sup>112</sup>. Ці виключення є уточненнями та затверджені Виконавчим комітетом 10 вересня 2005 року. Вони призначені для пояснення застосування Регламенту до цих окремих випадків. Змінений параграф 2 набув чинності зі зворотною дією, тобто, станом на 1 липня 2005 року<sup>113</sup>.

2. На основі умов традиційних заходів рішення по конкретному випадку, що розглядається органами FIFA, залежить виключно від дати від дати подання позову, а не від дати виникнення фактів, що призвели до відповідного позову. Іншими словами, певні позови мають прийматися, якщо вони були подані після 1 липня 2005 року, але ті ж самі позови могли б не розглядатися або відхилятися, якби вони були подані перед цією датою. Така ситуація суперечить процедурним принципам рівності можливостей та юридичної достовірності, і тому мала бути виправлена за допомогою введення трьох наступних виключень.
3. Виключення 1: суперечки стосовно компенсації за підготовку. Насправді, редакція Регламенту 2005 року зазначає у додатку 4, стаття 5, параграф 2, що компенсація за підготовку обчислюється на основі коштів на підготовку (відповідно, лише категорія) нового клубу, помножених на кількість років підготовки у колишніх клубах. Редакція Регламенту 2001 року, з іншого боку, встановлює, що компенсація за підготовку обчислюється шляхом множення коштів на підготовку нового клубу, відповідно до категорії клубу підготовки<sup>114</sup>, на кількість років підготовки у колишніх клубах.
4. Виключення 2: суперечки стосовно механізму солідарності. З моменту набуття чинності редакцією Регламенту 2005 року, оренда регулюється тими ж правилами, що застосовуються до переходів гравців, включаючи умови про компенсацію за підготовку та механізм солідарності<sup>115</sup>.
5. Виключення 3: трудові суперечки що стосуються контрактів, підписаних до 1 вересня 2001 року. Такі контракти, у виконання статті 46, параграф 3 Регламенту редакції 2001 року, продовжують регулюватися Регламентом редакції 1997 року.
6. Через оцінку даного Регламенту стало очевидно, наскільки важливим є послідовне застосування головних принципів та правил даного Регламенту. Організований футбол може забезпечувати однаковість, рівність і впевненість, лише якщо однакові фундаментальні принципи та правила застосовуються до учасників в усьому світі. Ці принципи гарантують наявність послідовної системи керування футбольними організаціями як на

---

<sup>112</sup> Дивіться пункт 3 і далі.

<sup>113</sup> Циркулярний лист FIFA № 995.

<sup>114</sup> Дивіться статтю 7 Правил виконання, редакція 2001 року.

<sup>115</sup> Загальне посилання робиться на пояснення до статті 10.

національному, так і на міжнародному рівні та забезпечують можливість порівняння спортивних результатів в усьому світі.

7. Тому прохання до асоціацій узгодити свої регламенти із оновленою редакцією Регламенту FIFA. Їм також доведеться подати свої виправлені регламенти на затвердження до FIFA до 30 червня 2007 року.
8. Окрім цих задач, усі асоціації мали запровадити статтю 1, параграф 3а) від 1 липня 2005 року. Проте, слід взяти до уваги, що ця стаття базується на параграфі 2 передмови до Регламенту редакції 2001 року, і по суті, обов'язкові принципи, викладені там, мусять бути вже введені до національних регламентів.

## **Стаття 27 Непередбачені обставини**

**Питання, не передбачені в даному Регламенті, а також форс-мажорні обставини розглядаються Виконкомом ФІФА, рішення якого є остаточними.**

### **Зміст**

#### **Непередбачені обставини**

Виконавчий комітет розглядає питання, не передбачені в даному Регламенті, а також форс-мажорні обставини. Рішення, що приймаються цим органом, є остаточними.

## **Стаття 28 Офіційні мови**

**У випадку будь-яких розбіжностей при тлумаченні текстів даного Регламенту англійською, французькою, іспанською або німецькою мовами, офіційним вважається текст англійською мовою.**

### **Зміст**

#### **Офіційні мови**

Усі регламенти FIFA публікуються чотирма офіційними мовами, тобто, англійською, французькою, іспанською та німецькою. Якщо зустрічаються будь-які розбіжності у формулюваннях різних текстів регламенту, то офіційним є текст англійською мовою<sup>116</sup>.

## **Стаття 29 - Анулювання, набрання чинності**

1. Даний Регламент заміняє собою спеціальні положення, що обумовлюють право гравців виступати за збірні команди Асоціації, датовані 4 грудня 2003 року, а також Регламент по статусу й переходам футболістів від 5 липня 2001, і всі наступні виправлення до нього, включаючи всі відповідні циркулярні листи, розповсюджені до дати набуття чинності даним Регламентом.
2. Даний Регламент був прийнятий Виконкомом ФІФА 18 грудня 2004 року й набуває чинності 1 липня 2005 року.

---

<sup>116</sup> Дивіться статтю 8, параграф 4, Статуту FIFA.

## **Зміст**

### **Анулювання, набуття чинності**

1. Спеціальні правила, що регулюють права гравців на виступ за збірні команди включені в даний Регламент як додаток 2.
2. Регламент набув чинності більше, ніж через шість місяців після його затвердження, щоб дозволити асоціаціям виправити свої національні регламенти, зокрема, беручи до уваги положення, що є обов'язковими також на національному рівні, зазначені у статті 1, параграф 3а).

### **Додаток 1**

#### **Звільнення гравців для участі у збірних асоціаціях**

##### **Стаття 1 Принципи**

1. Клуби зобов'язані звільнити своїх зареєстрованих гравців у збірні команди країни, за яку гравець має право виступати, маючи її громадянство, якщо його викликає відповідна асоціація. Будь-які домовленості між гравцем і клубом, що суперечать цьому, забороняються.
2. Звільнення гравців на умовах параграфу 1 даної статті є обов'язковим відносно матчів, що проводяться у дати, які зазначені в узгодженому міжнародному календарі матчів, і відносно всіх матчів, щодо яких існує обов'язок звільнення гравців на основі спеціального рішення Виконкому FIFA.
3. Звільнення гравців для матчів, запланованих в дати, які не зазначені в узгодженому міжнародному календарі матчів, не є обов'язковим.
4. Гравці повинні також отримувати звільнення на період підготовки до матчу, що встановлюється в такий спосіб:
  - a) для товариських матчів: 48 годин
  - b) для відбіркових матчів міжнародного турніру: чотири дні (включаючи день матчу). Період звільнення продовжується до п'яти днів, якщо відповідний матч проводиться в іншій конфедерації, ніж та, де зареєстрований клуб гравця
  - c) для відбіркових матчів міжнародного турніру, які проводяться у дати, що відводяться для товариських матчів: 48 годин
  - d) для фінального змагання міжнародного турніру: 14 днів до першого матчу змагання.

**Гравці повинні прибути в збірну своєї асоціації не пізніше, ніж за 48 годин до початку матчу.**

5. Гравці Асоціацій, що автоматично одержали право участі у фінальному змаганні Кубка світу ФІФА або континентального чемпіонату серед національних збірних команд «А», звільняються для товариських матчів, що проводяться в дати, які відведені для проведення офіційних відбіркових

матчів відповідно до директив, які застосовуються до офіційних матчів, що проводяться у ці дати.

6. Відповідні клуби й Асоціації можуть домовлятися про більш тривалий період звільнення.
7. Гравці, що відповіли на виклик своєї асоціації відповідно до умов даної статті, повинні повернутися до виконання обов'язків у своїх клубах не пізніше, ніж через 24 години після закінчення матчу, на який вони були викликані. Даний період може бути продовжений до 48 годин, якщо відповідний матч проводився в іншій конфедерації, а не в тій, де зареєстрований клуб гравця. Клуби повинні бути сповіщені про графік проїзду/перельоту гравця в обидва кінці за десять днів до матчу. Асоціації зобов'язані забезпечити можливість своєчасного повернення гравців у свої клуби після матчу.
8. Якщо гравець не відновить виконання обов'язків у своєму клубі у термін, зазначений в даній статті, то при наступному виклику гравця його Асоціацією період звільнення буде скорочений у такий спосіб:
  - а) для товариського матчу: до 24 годин
  - б) для відбіркового матчу: до трьох днів
  - в) для фінального змагання міжнародного турніру: до десяти днів.
9. У випадку кількаразового порушення якоюсь Асоціацією цих положень, Комітет ФІФА зі статусу гравців вправі накласти відповідні санкції, які можуть являти собою (не обмежуючись цим) наступне:
  - штрафи
  - скорочення періоду звільнення
  - заборона на виклик гравця (гравців) на наступний матч (наступні матчі)

## Зміст

1. Збірні команди
2. Узгоджений календар міжнародних матчів
3. Період підготовки
4. Асоціації, що кваліфікуються автоматично
5. Повернення до клубу

### 1. Збірні команди

1. Громадянство гравця визначає, за збірну команду якої країни він має право грати у випадку, якщо цей гравець викликаний асоціацією цієї країни.

2. Збірна команда, що називається також національна команда, є групою кращих гравців з таким же громадянством, що представляє відповідну країну міжнародному матчі<sup>117</sup>.

3. Клуби зобов'язані звільняти гравців, які у них зареєстровані, якщо ці гравці викликані асоціацією країни, співгромадянами якої вони є, для того, щоб грати за її національну збірну. Гравець може бути викликаний у збірну команду з віковим обмеженням<sup>118</sup> або у

---

<sup>117</sup> Дивіться статтю 3, параграф 1 Регламенту застосування Статуту ФІФА.

<sup>118</sup> Тобто, U-17, U-21, тощо.

національну команду “А”. Гравець і клуб не можуть відхилити це зобов'язання в угоді.

## 2. Узгоджений календар міжнародних матчів

1. Звільнення гравців є обов'язковим лише для дат, внесених до узгодженого календаря міжнародних матчів (надалі “календар”). Перед набуттям чинності 1 січня 2002 року<sup>119</sup>, календар був схвалений Виконавчим Комітетом на зборах у червні 2000 року і Конгресом FIFA в серпні 2000 року.

2. Календар визначає фіксовані дати, у які мають бути організовані міжнародні товариські та змагальні матчі. Це гарантує асоціаціям можливість вибирати будь-яких прийнятних гравців для гри в національних командах у матчах, що влаштовуються в одну зі встановлених дат. З іншого боку, клуби не зобов'язані звільняти своїх гравців у дати, не визначені у календарі.

3. Запровадження календаря допомогло поліпшити організований футбол на міжнародному рівні. Фактично, за період дії календаря<sup>120</sup>, всі учасники мають доступ до дат, у які можуть бути організовані міжнародні матчі<sup>121</sup>. “Міжнародні матчі” означає, зокрема, товариські зустрічі, кваліфікаційні матчі міжнародних турнірів і фінальні стадії міжнародних турнірів. До того ж, у дати, що зарезервовані в календарі для міжнародних матчів, не можна влаштовувати національних і / або міжнародних клубних змагань.

4. Календар, що постійно оновлюється, можна знайти на веб-сайті FIFA ([www.FIFA.com](http://www.FIFA.com)).

5. Виконавчий Комітет може оголосити зобов'язання звільнення гравців для певних матчів. Проте Виконавчий Комітет має обмежено користуватися цим правом і застосовує його, лише коли доводиться змінювати графік матчів попереднього кола через форс-мажорні обставини або для матчів, що граються для гуманітарних цілей. Крім того, щорічно Виконавчий Комітет скликається, щоб вибрати додаткові дати для офіційних матчів, які включаються в календар на запит конфедерацій (дивіться циркулярний лист FIFA № 999 від 7 жовтня 2005 року). Також Виконавчий Комітет приймає рішення про включення в календар дат чемпіонатів конфедерацій, які потрібно повідомляти FIFA за два роки (дивіться циркулярний лист FIFA № 1028 від 31 березня 2006 року). Календар виправляється негайно кожного разу, коли Виконавчий Комітет схвалює додаткові дати, які включаються у вищеписаному сенсі.

## 3. Період підготовки

1. Період звільнення також включає період підготовки, тобто період перед матчем, для якого гравці знаходяться в розпорядженні відповідної асоціації. Цей період встановлений як вказано нижче:

а) для товариських зустрічей: 48 годин

б) для відбіркових матчів міжнародних турнірів<sup>122</sup> конфедерацій або FIFA: чотири дні. Цей період подовжується до п'яти днів, якщо міжнародний матч грається в іншій

---

<sup>119</sup> Дивіться статтю 75 Статуту FIFA.

<sup>120</sup> Зазвичай, п'ять років.

<sup>121</sup> Стосовно визначення «міжнародного матчу» посилання робиться на статтю 3, параграф 1, Регламенту застосування Статуту FIFA.

<sup>122</sup> Так зване попереднє коло.

конфедерації, ніж та, в якій зареєстрований клуб гравця, який був викликаний. В обох випадках, дні матчу включаються в період звільнення.

с) відбіркових матчів міжнародних турнірів конфедерацій або FIFA, організованих у дати, призначені для товариських матчів: 48 годин.

d) для фінальних змагань міжнародного турніру: 14 днів перед першим матчем змагання. Це гарантує, що національна команда матиме достатньо часу для спільної практики перед початком чемпіонату конфедерації, FIFA або Олімпійського футбольного турніру.

2. В усякому разі, гравці повинні приєднатися до національної команди принаймні за 48 годин

перед початком. Ця умова призначена для захисту фізичного стану і самопочуття гравців і уникнення прибуття гравців у місце проведення гри національної команди в останній момент без тренування з національною командою перед грою.

3. Відповідні клуби і асоціації вільні домовлятися про довший період звільнення. Для особливих матчів (наприклад вирішальний матч або ігри фінальної частини турніру), асоціації постійно просять про подовження періоду звільнення для того, щоб мати більше днів для підготовки.

#### **4. Асоціації, що кваліфікуються автоматично**

1 Гравці асоціації, яка отримує автоматичну кваліфікацію для фінального змагання Кубок Світу FIFA або континентальних чемпіонатів серед національних команд 'А' грають лише товариські зустрічі. Для того, щоб гарантувати їх конкурентоспроможність, гравці повинні отримувати звільнення для товариських зустрічей у дати, зарезервовані в календарі, для офіційних кваліфікаційних матчів, відповідно до директив що застосовувалися б до офіційних матчів, організованих у ці дати, тобто, період звільнення має становити чотири або п'ять днів, як і у можливному випадку (дивіться пункт 3.1b вище). Причиною того, що асоціації, які мають автоматичну кваліфікацію, мають можливість одержати своїх гравців в розпорядження на довший період для товариських зустрічей, що граються у дати, призначені в календарі для кваліфікаційних матчів, є задовільна підготовка до фінальної стадії турніру. Очевидно, це правило застосовується лише до асоціацій, які мають автоматичну кваліфікацію, а не до їх суперників в цих матчах<sup>123</sup>.

2. На рівні FIFA, єдина асоціація що автоматично кваліфікується для фінальної стадії Кубка світу FIFA – це країна-господар<sup>124</sup>. Насправді, володар титулу вже не кваліфікується автоматично, і тому також має брати участь в попередньому колі, організованому в межах його конфедерації. Факт, що володарю титулу доводиться брати участь в підготовчому колі, щоб одержати можливість захистити свій титул, повинен вітатися зі спортивної точки зору, оскільки це гарантує, що чемпіон матиме адекватну, конкурентоспроможну підготовку до фінальної стадії турніру, чого б не було, якби впродовж попередніх років національна команда грала лише товариські ігри.

#### **5. Повернення до клубу**

1. Дані положення покладають більшу відповідальність на асоціації, які викликають гравців для виконання національного обов'язку, гарантуючи, що гравці

<sup>123</sup> Для суперників період звільнення становить 48 годин, як і для звичайних товариських матчів.

<sup>124</sup> Дивіться статтю 8, параграф 2 Регламенту Кубка Світу в Німеччині 2006 року.

дотримуватимуться періодів встановлених у Регламенті. Зокрема, асоціації повинні гарантувати, що гравці повертатимуться після матчів до своїх клубів вчасно.

2. Гравці, що відповідають на виклики своїх асоціацій, повинні повернутися до своїх клубів не пізніше, ніж через 24 години після завершення матчу. Якщо відповідний матч відбувався в іншій конфедерації, ніж та у якій зареєстрований клуб гравця, цей період продовжується до 48 годин.

3. Для того, щоб клуб був обізнаний про точний період часу, що буде відсутнім гравець для участі у національній команді, асоціація, що викликає гравця, мусить поінформувати клуб у письмовій формі про розклад подорожі гравця за десять днів до відповідного матчу. Це, а також інші зобов'язання, за які відповідні асоціації несуть відповідальність, укріплює взаємні стосунки і співробітництво між асоціацією, що викликає, і клубом, який звільняє гравця. Асоціація мусить докласти всі зусилля, щоб гарантувати повернення гравця до виконання обов'язків перед своїм клубом, як тільки участь у національній команді буде завершена, та належним чином поважати взаємостосунки між гравцем і клубом.

4. Якщо гравець не повертається до свого клубу вчасно, це може мати наслідки для наступного його виклику асоціацією. Клуб, у якому гравець зареєстрований, може висунути вимогу перед Комітетом зі статусу гравців про скорочення періоду звільнення. Якщо гравець неодноразово не повертається до виконання своїх обов'язків перед клубом вчасно, то Комітет зі статусу гравців має право застосувати більш суворі санкції, які можуть також виражатися у забороні на виклик гравця для певного матчу або матчів<sup>125</sup>.

## **Стаття 2 Фінансової умови і страхування**

**1. Клуби, що звільняють гравців відповідно до умов цього доповнення не одержують фінансової компенсації.**

**2. Асоціація, що викликає гравця, повинна нести подорожні витрати, фактично понесені гравцем в результаті виклику.**

**3. Клуб, в якому зареєстрований відповідний гравець, має нести відповідальність за його страховий захист проти хвороб і нещасних випадків впродовж усього періоду його звільнення. Цей захист має також розповсюджуватися на будь-які пошкодження, скоєні гравцем впродовж міжнародного матчу (матчів), для участі в яких він був звільнений.**

### **Зміст**

#### **Фінансові умови і страхування**

1. Клуб, який звільняє гравця для участі в національній команді, не одержує компенсації за період, впродовж якого гравець не знаходиться в розпорядженні клубу. Проте, клуб також має зиск від виступів гравця за національну команду, оскільки гравець має можливість рекламувати себе і з'являтися на міжнародній сцені. Ці виступи підвищують цінність гравця і може також мати безпосереднє фінансове значення, коли гравець

---

<sup>125</sup> Ці санкції не застосовуються автоматично, але мають бути застосовані Комітетом зі статусу гравців після вивчення всіх деталей представленої справи.

переходитиме в новий клуб, як безпосередньо для гравця, так і для його поточного клубу, за умови, що гравець переходить впродовж чинності трудового контракту.

2. Асоціація, яка викликає гравця, несе відповідальність за подорожні витрати відповідного гравця від клубу до місця проведення матчу національної команди і назад.

3. Гравці, здебільшого, вже застраховані клубами, в яких вони зареєстровані, від хвороби і нещасного випадку<sup>126</sup>. Кожного разу, коли цей гравець викликається для гри в національній команді, його клуб несе відповідальність за продовження кришка страхового захисту гравця впродовж періоду його звільнення. Страхівка розповсюджується також на міжнародні матчі.

### **Стаття 3 Виклик гравців**

**1. Як загальне правило, кожен гравець, зареєстрований у клубі, зобов'язаний відповідати ствердно на виклик Асоціації, яку він має право представити на підставі свого громадянства, для участі в одній з представницьких команд.**

**2. Асоціація, яка бажає викликати гравця, що грає за кордоном, мусить повідомити гравця у письмовій формі принаймні за 15 днів до дня матчу, для якого його викликають. Клуб гравця також має бути поінформований у письмовій формі в такий же час. Клуб повинен підтвердити звільнення гравця впродовж наступних шести днів.**

**3. Асоціація може звертатися за допомогою FIFA, щоб одержати звільнення гравця, що грає за кордоном лише за двох наступних умов:**

**а) Звернення до асоціації, в якій зареєстрований гравець, з проханням втрутитися має бути безуспішним.**

**б) Справа має бути представлена до FIFA принаймні за п'ять днів перед днем матчу, для якого викликається гравець.**

### **Зміст**

#### **Виклик гравців**

1. Коли гравця викликають для участі у його національній команді, він, в основному, мусить погоджуватися на ці виклики. Якщо він не бажає бути викликаним для певного матчу або матчів або впродовж певного періоду часу, він повинен поінформувати асоціацію країни, громадянином якої він є, в письмовій формі про свій намір до надходження виклику. Крім того, лише сам гравець безпосередньо має право відмовитися від участі у своїй національній команді. Ця заява має бути представлена гравцем до відповідної асоціації в письмовій формі.

2. Асоціація, що викликає гравця, повинна повідомити гравця і його клуб у письмовій формі принаймні за 15 днів до дня матчу. Клуб в якому зареєстрований гравець, не зобов'язаний звільняти гравця, якщо цей крайній термін не витримується. Клуб повинен підтвердити звільнення гравця до асоціації впродовж наступних шести днів.

3. Асоціація, яка правильно викликала гравця, може звернутися за допомогою до FIFA, щоб одержати звільнення для цього гравця, якщо клуб, за який зареєстрований гравець,

---

<sup>126</sup> В більшості країн соціальне страхування є обов'язковим.

відмовляється його звільнити. Для того, щоб адміністрація FIFA могла втрутитися, асоціація, що викликає гравця, повинна (1) звернутися за допомогою в асоціацію, до якої належить клуб (хоча, зрештою, марно), і (2), звернутися до адміністрації FIFA принаймні за п'ять днів перед матчем.

4. Незалежно від дотримання вищезазначеного п'ятиденного крайнього терміну, асоціація, що викликає гравця, має право подати формальну скаргу щодо відмови клубу звільнити гравця. Наслідки описані в статті 6 нижче.

#### **Стаття 4 Травмовані гравці**

**Гравець, який не в змозі виконати виклик від Асоціації, яку він має право представляти на підставі свого громадянства, через травму або хворобу, повинен, якщо цього вимагає Асоціація, дати згоду на проходження медкомісії перед лікарем за вибором асоціації. Якщо цього бажає гравець, така медкомісія проводиться на території Асоціації, у якій він зареєстрований.**

#### **Зміст**

##### **Травмовані гравці**

1. Асоціація, яка викликає гравця, який не в змозі виконати її виклик через травму або хворобу, може вимагати, щоб гравця оглянув лікар, вибраний цією асоціацією з метою встановлення дійсного стану здоров'я гравця.

2 Гравець має право вимагати, щоб такий медичний огляд відбувався на території асоціації, у якій зареєстрований його клуб. Ця прерогатива є особливо практичною, якщо асоціація, яка викликає гравця знаходиться в іншій конфедерації, ніж та, де зареєстрований гравець. Таким чином, наприклад, гравець може уникнути тривалого міжконтинентального перельоту до іншого часового поясу, і замість цього, безперешкодно сконцентруватися на своїй реабілітації.

#### **Стаття 5 Обмеження на ігри**

**Гравець, викликаний асоціацією для участі в одній з її представницьких команд, якщо тільки інше не узгоджено з відповідною асоціацією, не має права грати за клуб, в якому він зареєстрований, впродовж періоду, на який він був звільнений або мав бути звільненим, згідно з умовами цього додатку. Це обмеження на гру за клуб має, крім того, бути продовжене на п'ять днів у випадку, якщо гравець з будь-якої причини не бажав або був не в змозі прийняти виклик.**

#### **Зміст**

##### **Обмеження на гру**

1. Впродовж періоду звільнення гравець має бути в розпорядженні своєї національної команда і тому він не має права грати за клуб, в якому він зареєстрований. Це обмеження застосовується також, якщо клуб не звільняє гравця<sup>127</sup>.

---

<sup>127</sup> Проте, клуб має право не звільнити гравця та користуватися його послугами, якщо виклик на гравця не надійшов принаймні за 15 днів до гри.

2. Це обмеження продовжується на п'ять днів, якщо гравець з будь-якої причини<sup>128</sup>, не бажав або був не в змозі прийняти виклик. Іншими словами, період часу, впродовж якого гравця не буде у розпорядженні клубу, є наступним:

- (a) період підготовки (стаття 1, параграф. 4)
- (b) день гри національної команди
- (c) п'ять додаткових днів.

3. Асоціація і клуб, як зазначалося вище, можуть узгодити довший період звільнення. З іншого боку, асоціація може дозволити гравцеві взяти участь у важливому для його клубу матчі впродовж періоду звільнення.

## **Стаття 6 Дисциплінарні Заходи**

**1. Порушення будь-якого з положень цього додатку приводить до застосування дисциплінарних заходів.**

**2. Якщо клуб відмовляється звільнити гравця або зневажає цим, попри умови цього додатку, Комітет зі статусу гравців FIFA вимагатиме від Асоціації, до якої належить клуб, оголосити будь-які матчі, в яких гравець брав участь, програними відповідним клубом. Тому всі очки, які отримав відповідний клуб втрачаються. Будь-який матч, що проводиться за кубковою системою, вважатиметься таким, що виграла команда суперників, незалежно від рахунку.**

**3. Якщо гравець пізно повертається зі спізненням до виконання обов'язків у своєму клубі більше одного разу після виклику до асоціації, Комітет зі статусу гравців FIFA може, за запитом клубу гравця, застосувати додаткові санкції до гравця і / або його асоціації.**

## **Зміст**

### **Дисциплінарні Заходи**

1. Комітет зі статусу гравців є компетентним органом для контролю за виконанням умов звільнення гравців і для винесення рішень про порушення та їх наслідки. Там, де це необхідно і бажано, він може представити справу у Дисциплінарний комітет<sup>129</sup> для подальших дій.

2. До того ж, якщо гравець, який був правильно викликаний але не звільнений своїм клубом, грає за нього впродовж періоду, на який він мав бути звільнений<sup>130</sup>, Комітет зі статусу гравців може звернутися до асоціації, до якої належить цей клуб, з проханням оголосити будь-які матчі, в яких гравець брав участь, як такі, що були програні відповідним клубом.

### **Додаток 2**

## **ПРАВО НА УЧАСТЬ У ЗБІРНИХ КОМАНДАХ ДЛЯ ГРАВЦІВ, ЧИЄ ГРОМАДЯНСТВО ДОЗВОЛЯЄ ПРЕДСТАВЛЯТИ БІЛЬШ, НІЖ ОДНУ АСОЦІАЦІЮ**

### **Стаття 1 Умови**

<sup>128</sup> Наприклад, гравець був травмований або клуб на звільнив його.

<sup>129</sup> Дивіться статтю 55 Статуту FIFA.

<sup>130</sup> Дивіться пояснення №2 до статті 5 додатку 1.

**1. Гравець, який за умовами статті 15 Правил застосування статуту FIFA, має право представляти більш, ніж одну асоціацію завдяки своєму громадянству, може грати в міжнародних матчах за одну з цих асоціацій, лише якщо, на додаток до наявності відповідної національності, він виконує, щонайменше, одну з наступних умов:**

**a) він був народжений на території відповідної асоціації;**

**b) його біологічна мати або біологічний батько був народжений на території відповідної асоціації;**

**c) його бабуся або дід був народжений на території відповідної асоціації;**

**d) він мешкав на території відповідної асоціації впродовж щонайменше двох років безперервно.**

**2. Не дивлячись на параграф 1 цієї статті, Асоціації, що представляють одну національність, можуть укласти угоду, за якою пункт d) параграфа. 1 даної статті лучається цілком або виправляється з указанням довшого строку. Такі угоди повинні узгоджуватися і схвалюватися FIFA.**

## **Зміст**

### **1. “Спільне громадянство”**

#### **2. Умови**

#### **3. Британські асоціації**

### **1. “Спільне громадянство”**

1. Певні гравці, унаслідок їх громадянства, теоретично мають право грати за національні команди кількох асоціацій. Фактично, певні країни не мають свого власного громадянства, але з історичних причин приймають громадянство інших країн<sup>131</sup>. Існують шість таких громадянств: французьке, британське, голландське, китайське, данське і американське (Сполучені Штати Америки). Є 25 асоціацій, які мають відношення до цієї ситуації.

2. Повний список відповідних країн є наступним:

- Американське громадянство: Американське Самоа, Гуам, Пуерто-Ріко, США, Американські Віргінські Острови.

- Британське громадянство: Ангуїлла, Бермуди, Британські Віргінські Острови, Кайманові Острови, Англія, Монтсеррат, Північна Ірландія, Шотландія, Острови Туркс і Кайкос, Уельс.

- Китайське громадянство: Китай, Гонконг, Макао.

- Данське громадянство: Данія, Фарерські Острови.

- Французьке громадянство: Франція, Таїті.

- Голландське громадянство: Аруба, Нідерланди, Нідерландські Антільські Острови.

### **2. Умови**

Гравець, який має громадянство, що надає йому право представляти більш, ніж одну асоціацію, може грати за одну з цих асоціацій, лише якщо він виконує, щонайменше, одну з наступних умов:

a) він був народжений на території відповідної асоціації;

---

<sup>131</sup> Наприклад, громадяни Кайманових Островів мають британський паспорт.

- b) його біологічна мати або біологічний батько був народжений на території відповідної асоціації<sup>132</sup>;
- c) його бабуся або дід був народжений на території відповідної асоціації;
- d) він мешкав на території відповідної асоціації впродовж щонайменше двох років безперервно<sup>133</sup>.

### **3. Британські асоціації**

1. Існує спеціальна угода, що встановлює умови для гри за національні команди чотирьох британських асоціацій<sup>134</sup>. Окрім наявності британського громадянства, гравець має виконувати принаймні одну з наступних умов:

- a) він був народжений на території відповідної асоціації;
- b) його біологічна мати або батько були народжені на території відповідної асоціації;
- c) його бабуся або дід були народжені на території відповідної асоціації.

2. Якщо гравець має британський паспорт, але ніякого територіального відношення, як зазначено в пунктах а – с вище, він може вибрати, за яку з британських асоціацій він бажає грати<sup>135</sup>.

## **АДМІНІСТРАТИВНІ ПРОЦЕДУРИ, ЩО УПРАВЛЯЮТЬ ПЕРЕХОДАМИ ГРАВЦІВ МІЖ АСОЦІАЦІЯМИ**

### **Стаття 1 Принципи**

**1. Будь-який гравець, що зареєстрований у клубі, який належить до одної асоціації, не має права грати за клуб, який належить до іншої асоціації, якщо тільки ІТС не був виданий колишньою асоціацією і одержаний новою асоціацією у відповідності з умовами цього доповнення. Повинні використовуватися спеціальні форми, передбачені FIFA для цієї мети або форми з подібними формулюваннями.**

**2. У разі професіоналів, асоціація, що видає ІТС, повинна прикладати до нього також копію паспорта гравця.**

### **Зміст**

#### **Принципи**

1 Для того, щоб гравець, зареєстрований у клубі однієї асоціації, міг зареєструватися у клубі іншої асоціації, повинен бути виданий ІТС. ІТС має бути виданий асоціацією, з якої гравець вибуває, і одержаний новою асоціацією. Гравець має право грати, лише коли нова асоціація одержує цей документ.

2. FIFA передбачає спеціальну форму, яка загалом використовується в щоденних справах. Проте, асоціації мають право використовувати форму із подібними формулюваннями<sup>136</sup>.

<sup>132</sup> У випадку, якщо гравець був усиновлений у ранньому віці, прийомні батьки мають прирівнюватися до біологічних.

<sup>133</sup> Не має значення, мешкав відповідний гравець у цій країні впродовж двох років у ранньому чи у дорослому віці. «Мешкав» слід розуміти як «мав головну точку свого життя» у відповідній країні. Бути зареєстрованим у країні, але фізично мешкати в іншій країні, очевидно, не враховується.

<sup>134</sup> Англія, Уельс, Шотландія й Північна Ірландія.

<sup>135</sup> Наприклад, гравець, що народився на Кайманових Островах і має британське громадянство, може вибирати, за яку з чотирьох британських асоціацій він бажає грати.

<sup>136</sup> Для подробиць щодо змісту форми й сертифікату, посилання робиться на пояснення до статті 9.

3. Кожного разу, коли переходить професійний гравець, до ІТС має прикладатися копія паспорта гравця<sup>137</sup>. Паспорт гравця надає новому клубу можливість дізнатися про всі клуби, де гравець був зареєстрований раніше, у випадку необхідності сплати компенсації за підготовку або солідарних внесків. Хоча це може бути додатковим адміністративним тягарем для асоціацій, загалом також доцільно прикладати паспорт гравця до ІТС для гравців – аматорів, оскільки аматор, який переходить, за кордоном потенційно може стати професіоналом, і колишні клуби могли б отримати вигоду від фінансового вкладення, пов'язаного з його підготовкою.

## **Стаття 2 Видача ІТС для професіонала**

1. Всі заяви на реєстрацію професіонала повинні подаватися новим клубом у нову асоціацію впродовж одного з Реєстраційних періодів, установлених цією Асоціацією. Всі заяви супроводжуються копією контракту між новим клубом і професіоналом. Професіонал не має права виступати в офіційних матчах за свій новий клуб доти, поки колишня асоціація не видасть, а нова асоціація не одержить ІТС.
2. Після одержання заяви, нова асоціація повинна негайно направити до колишньої асоціації запит про видачу ІТС для професіонала («Запит на ІТС»). Останнім днем подачі запиту на ІТС є останній день реєстраційного періоду нової асоціації. Асоціація, що одержала від іншої асоціації не запитаний нею ІТС, не має права реєструвати відповідного професіонала в будь-якому зі своїх клубів.
3. Після одержання запиту на ІТС, колишня асоціація повинна негайно попросити колишній клуб і професіонала підтвердити, чи минув термін контракту професіонала, чи існує взаємна домовленість про дострокове розірвання контракту, або існує суперечка щодо контракту.
4. Протягом семи днів після одержання запиту на ІТС, колишня асоціація повинна:
  - а) видати ІТС новій асоціації або
  - б) повідомити нову асоціацію, що ІТС не може бути виданий, оскільки термін контракту між колишнім клубом і професіоналом не минув, або що взаємної домовленості про його дострокове припинення не досягнуто.
5. Якщо Нова асоціація не одержить відповіді на запит про видачу ІТС протягом 30 днів після того, як запит був зроблений, вона відразу ж реєструє професіонала в новому клубі на тимчасовій основі («Тимчасова реєстрація»). Тимчасова реєстрація стає постійною через рік після того, як був зроблений запит на ІТС. Комітет зі статусу гравців може анулювати тимчасову реєстрацію, якщо протягом цього річного строку колишня асоціація представить вагомі причини, з яких вона не відповіла на запит про видачу ІТС.
6. Колишня асоціація не повинна видавати ІТС, якщо між колишнім клубом і професіоналом виникла суперечка із приводу контракту. У цьому випадку професіонал, колишній клуб і / або новий клуб вправі подати у FIFA позов у відповідності до статті 22. Потім FIFA впродовж 60 днів має ухвалити рішення з приводу видачі ІТС і застосування спортивних санкцій. У кожному випадку рішення по спортивних санкціях приймається до видачі ІТС. Видача ІТС

---

<sup>137</sup> Для подробиць щодо змісту паспорта гравця, посилання робиться на пояснення до статті 7.

проводиться зі збереженням права на компенсацію за порушення контракту. При наявності виняткових обставин FIFA вправі вжити умовних заходів.

7. Нова асоціація може надати гравцеві тимчасове право допуску до виступів на основі направленою по факсу ІТС до кінця поточного сезону. Якщо до цього часу оригінал ІТС отриманий не буде, то право гравця на виступи буде вважатися постійним.
8. Асоціаціям забороняється вимагати видачі ІТС для того, щоб надати гравцеві можливість брати участь у контрольних матчах.
9. Вищевикладені правила й процедури застосовуються також до професіоналів, які після переходу в новий клуб здобувають статус аматора.

## Зміст

### Видача ІТС для професіонала

1. Клуб, який має бажання скористатися послугами гравця, повинен в першу чергу вступити в контакт з асоціацією, до якої він належить, звертаючись за реєстрацією відповідного гравця. До цього має додаватися копія трудового контракту, підписаного з гравцем. Як зазначено вище у статті 6, гравець може бути зареєстрований в новому клубі лише впродовж періодів реєстрації, виправлених його асоціацією.
2. Якщо гравець зареєстрований у клубі, що належить до іншої асоціації, ніж та, що бажає зареєструвати гравця, має проводитись процедура міжнародної реєстрації. Новій асоціації потрібно вступити в контакт з асоціацією, де гравець зареєстрований в поточний момент, щоб подати запит на видачу ІТС відповідного гравця. Крайній термін, у який нова асоціація може зробити запит на видачу ІТС, – це останній день періоду реєстрації нової асоціації. За умови, що запит на ІТС зроблено в межах цього крайнього терміну, гравець може бути зареєстрований в новому клубі, навіть якщо ІТС одержується новою асоціацією після закінчення періоду реєстрації. Як тільки ІТС був одержаний новою асоціацією і остання зареєструвала гравця відповідно до внутрішніх правил, гравець набуває право грати за новий клуб.
3. Нова асоціація зобов'язана подати запит на ІТС до колишньої асоціації. Тому, асоціація, яка одержує ІТС, запит на який вона (ще) не робила, не має права зареєструвати відповідного гравця у своєму клубі, незалежно від факту, що новий клуб, можливо, вже почав процедуру реєстрації гравця в асоціації.
4. Коли асоціація, де гравець зареєстрований в поточний момент, одержує запит на ІТС, вона повинна негайно звернутися до свого клубу і відповідного гравця з питанням, чи закінчився трудовий контракт чи досягли сторони взаємної згоди на передчасне закінчення контракту, або чи існує суперечка щодо контракту.
5. Колишня асоціація повинна відповісти на запит ІТС від майбутньої асоціації в межах семи днів, або видавши ІТС<sup>138</sup>, або поінформувавши майбутню асоціацію, що ІТС не може бути виданий, оскільки, згідно з відомостями асоціації, контракт не закінчився, і сторони не узгодили його передчасне скасування.

---

<sup>138</sup> Це – «нормальна» ситуація.

6. Якщо асоціація, де гравець зареєстрований в поточний момент, взагалі не відповідає на запит ІТС від майбутньої асоціації в межах 30 днів, остання має право зареєструвати гравця відповідному клубі на тимчасовій основі. Таким чином, майбутня асоціація може протистояти неконструктивним позиціям, що займає колишня асоціація гравця, але лише якщо вона не реагує взагалі на запит ІТС<sup>139</sup>. Тимчасова реєстрація гравця на основі цього положення стає постійною через один рік після того, як нова асоціація зробила свій запит на ІТС. В межах цього періоду колишня асоціація має право оспорити реєстрацію гравця у новій асоціації, звернувшись до Комітету зі Статусу Гравців, і повідомивши йому причини оспорювання цієї реєстрації і пояснення, чому вона не відповідала на запит ІТС, коли він був зроблений. Принцип добросовісного відношення гратиме відповідну роль в оцінці цієї ситуації. Фактично, чим довше колишня асоціація очікувала перед оскарженням реєстрації гравця у новій асоціації, тим суттєвішими мають бути докази на користь анулювання реєстрації гравця у новому клубі. Від певного моменту, можна очікувати, що реєстрація гравця у новому клубі не може більше бути скасована, навіть якщо за звичайних обставин гравець не мав би права бути зареєстрованим в новому клубі, оскільки минуло надто багато часу, і тому права зацікавлених сторін були б безпосередньо порушені таким рішенням<sup>140</sup>. У такому разі, має бути прийняте рішення щодо наслідків які реєстрація може мати для гравця і нового клубу<sup>141</sup>.

7. Колишня асоціація, яка одержала запит на випуск ІТС, повинна в першу чергу, як викладено вище, зв'язатися як із поточним клубом, так і з гравцем, щоб з'ясувати юридичну ситуацію між цими сторонами. Якщо одна з цих сторін пояснює, що існує суперечка щодо контракту, тобто досі наявний договірний зв'язок між сторонами, а також суперечка щодо термінів виконання контракту, до колишня асоціація не повинна видавати ІТС.

8. Оскільки був зроблений запит на ІТС, відповідно до статті 22а) Регламенту, компетентність органів FIFA встановлюється незалежно від національної приналежності відповідних сторін<sup>142</sup>. Фактично, як гравець, так і колишній клуб, і новий клуб має право подавати позов до FIFA. З одного боку, колишній клуб стверджуватиме, що гравець все ще зв'язаний контрактом, але не виконує його умови, і в результаті може вимагати негайного повернення гравця або компенсації збитків і застосування спортивних санкцій. З іншого боку, новий клуб і гравець проситимуть з'ясувати, що ніякого контракту не існує або це цей контракт був порушений колишнім клубом, і тому гравець має право розірвати контракт односторонньо за обґрунтованою причиною.

9. На цій стадії, процедури в межах FIFA тимчасово розділяються. З одного боку, процедура встановлення, чи досі існує контракт, і, якщо так, хто відповідальний за його порушення, а з іншого, за умови, що такий запит був одержаний FIFA, процедура щодо тимчасових заходів, зокрема з приводу тимчасової реєстрації гравця у новому клубі до завершення розгляду справи по суті. Перша процедура вимагає рішення DRC, тоді як

---

<sup>139</sup> Якщо колишня асоціація відповідає новій асоціації, наприклад, інформацією, що гравець досі пов'язаний контрактом з її клубом, або що існує суперечка щодо контракту, то нова асоціація не має права скористатися даною умовою.

<sup>140</sup> Трудові стосунки між гравцем і колишнім клубом на цій стадії мають бути закінченими в будь-якому разі. DRC має встановити, чи існує обґрунтована причина і визначити фінансові і спортивні наслідки (дивіться статтю 17). В усякому разі, рішення щодо скасування тимчасової реєстрації не може впливати на спортивні результати нового клубу для ігор, в яких гравець брав участь. Гравець лише втрачає право грати за новий клуб, якщо скасовується тимчасова реєстрація.

<sup>141</sup> Глава IV про підтримку контрактної стабільності між професіоналами і клубами (стаття 17 і далі) застосовується до цієї ситуації. Посилання робиться на пояснення вище.

<sup>142</sup> Дивіться також пояснення до статті 22.

друга процедура вирішується в межах Комітету зі Статусу Гравців, який довіряє рішення таких питань одноосібному судді. Одноосібний суддя виносить рішення щодо тимчасової реєстрації у новому клубі після розгляду питання, чи допоможе тимчасова реєстрація захистити гравця від непоправної шкоди, щодо вірогідності успіху гравця у задоволенні його вимог і чи переважають інтереси гравця інтереси протилежної сторони (так званий баланс переваги інтересів). Якщо ці умови виконуються, то одноосібний суддя уповноважить нову асоціацію тимчасово зареєструвати гравця у новому клубі. З іншого боку, якщо умови не задовольняються, або якщо оцінка одноосібного судді не недостатньо для тимчасового з'ясування відповідальності, то одноосібний суддя не надасть тимчасового дозволу і DRC доведеться спочатку винести рішення по суті справи<sup>143</sup>.

10. Як тільки DRC виносить рішення про порушення контракту, а значить про фінансові і спортивні наслідки, новій асоціації може бути виданий ІТС<sup>144</sup>.

11. ІТС має пересилатися у паперовому вигляді. Проте, з огляду на відстані між асоціаціями і швидкість, з якою ІТС має бути одержаний, ІТС може також пересилатися факсом. Отримання ІТС через факс дозволяє новій асоціації тимчасово зареєструвати гравця до отримання оригіналу ІТС або до кінця сезону, оскільки тимчасові реєстрації стають остаточними в кінці сезону.

12. ІТС має видаватися колишньою асоціацією новій асоціації кожного разу, коли новий клуб і гравець починають процедуру реєстрації в новій асоціації, і тому ясно, що гравець і клуб вступили в договірні стосунки. Тому суворо заборонено звертатися за видачею ІТС тільки для участі гравця в контрольних матчах з новим клубом<sup>145</sup>.

13 Умова щодо до випуску ІТС для професіонала також застосовується до професіоналів, які повертають аматорський статус із переходом до нового клубу. Таким чином, гарантовано, що умови для гравців – аматорів не використовуватимуться, щоб обійти умови для професіоналів, і окрім того, що чемпіонат нового любительського клубу не буде фальсифіковано.

### **Стаття 3 Видача ІТС для аматора**

- 1. Заяви на реєстрацію гравця-аматора подаються новим клубом у нову асоціацію впродовж одного з реєстраційних періодів, установлених цією асоціацією.**
- 2. Після одержання заяви нова асоціація відразу ж направляє в колишню асоціацію запит на видачу ІТС («Запит на ІТС»).**
- 3. Колишня асоціація повинна видати ІТС новій асоціації впродовж семи днів після одержання запиту на ІТС.**
- 4. Якщо нова асоціація не одержить відповіді на запит про видачу ІТС протягом 30 днів, вона відразу ж реєструє аматора в новому клубі на тимчасовій основі**

<sup>143</sup> Із наслідками, що пояснюються у статті 17.

<sup>144</sup> Це рішення приймається впродовж 60 днів з моменту подання вимоги.

<sup>145</sup> Гравець має право брати участь у товариських зустрічах за новий клуб без видання ІТС. Якщо ж гравець братиме участь у змагальних матчах після того, як нова асоціація одержала ІТС, але до того, як клуб із гравцем вирішили підписати трудовий контракт, то це матиме безпосередній вплив на місцевий чемпіонат, якщо сторони не укладуть договірних стосунків, і гравець перейде у третій клуб.

(«Тимчасова реєстрація»). тимчасова реєстрація стає постійною через рік після того, як був зроблений запит на ІТС. Комітет зі статусу гравців може анулювати тимчасову реєстрацію, якщо протягом цього річного строку колишня асоціація представить вагомні доводи, з яких вона не відповіла на запит про видачу ІТС.

5. Вищевикладені правила й процедури застосовуються також і до аматорів, які після переходу в новий клуб здобувають статус Професіонала.

## Зміст

### Видача ІТС для аматора

Умови, що застосовуються до випуску ІТС для аматорів, подібні таким для професіонала, але очевидно менше складні. Тому посилання робиться на статтю 3, а також на пояснення щодо випуску ІТС для професіоналів. Оскільки гравці – аматори не зв'язані трудовим контрактом із клубом, в якому вони зареєстровані, всі вимоги, пов'язані з існуванням договірних стосунків, які є обов'язковими для професіоналів, очевидно не застосовуються<sup>146</sup>.

### Стаття 4 Оренда гравців

1. Викладені вище правила застосовуються також до оренди професіонала клубом – членом однієї асоціації із клубу – члена іншої асоціації.
2. Умови орендного договору мають додаватися до Запиту на ІТС.
3. Після завершення періоду оренди ІТС повинен бути повернутий в асоціацію клубу, що здав гравця на умовах оренди, за її запитом.

## Зміст

### Оренда гравців

Як зазначено у статті 10 Регламенту, оренда є передачею на зумовлений період часу. Тому ІТС повинен видаватися кожного разу, коли гравець<sup>147</sup> переходить в клуб, яким він був орендований, а також, коли він повертається до свого клубу походження. У цьому відношенні, потрібно підкреслити, що коли період оренди завершується, асоціація клубу походження має подати запит на повернення ІТС, щоб одержати змогу перереєструвати гравця у своєму клубі. Копія контракту оренди повинна додаватися до запиту на ІТС асоціацією клубу, що орендує гравця, щоб процедура реєстрації могла бути оброблена швидко<sup>148</sup>.

### Додаток 4

---

<sup>146</sup> Зокрема, не застосовуються наступні вимоги: додаток 3, стаття 1, параграф 2, щодо прикладання копії паспорта гравця до ІТС; стаття 2, параграф 1, щодо прикладання копії трудового контракту до заяви на видачу ІТС; стаття 2, параграф 3, щодо з'ясування при отриманні запиту на ІТС того, чи завершився контракт, чи передчасне скасування контракту було узгоджене між сторонами, або існують суперечки щодо контракту.

<sup>147</sup> Переходити на правах оренди можуть лише професіонали.

<sup>148</sup> Щодо подальших подробиць, посилання робиться на пояснення до статті 10.

## Компенсація за підготовку

### Стаття 1 Цілі

1. Підготовка й навчання гравця відбуваються у віці від 12 до 23 років. Як правило, компенсація за підготовку, отриману до віку в 21 рік, підлягає виплаті у віці до 23 років, якщо тільки не є очевидним той факт, що підготовчий період гравця закінчився до досягнення їм віку в 21 рік. В останньому випадку компенсація сплачується до закінчення Сезону, впродовж якого гравцеві виповняється 23 роки, проте розрахунок суми компенсації ґрунтується на віці від 12 років і до того віку, коли було встановлено, що гравець насправді завершив підготовку.
2. Зобов'язання по виплаті Компенсації за підготовку не впливає на чинність будь-яких зобов'язань щодо виплати компенсації за порушення контракту.

### Зміст

#### Цілі

1. Регламент передбачає принцип, що між віком 12 і 23 роки гравець проходить свою спортивну освіту, і що впродовж цього періоду сплачується компенсація за його підготовку. Клуби, які роблять внесок у підготовку гравця, мають право на фінансову винагороду за спортивну освіту, яку гравець одержав до віку 21 рік, якщо тільки не очевидно, що гравець закінчив період свого навчання до досягнення цього віку<sup>149</sup>, у випадку чого компенсація обмежується періодом між віком 12 років і фактичним завершенням підготовки гравця<sup>150</sup>.

2, Якщо гравець молодше 23 років порушує свій трудовий контракт без обґрунтованої причини, то, окрім компенсації за порушення контракту, за яку гравець і його новий клуб несуть спільну відповідальність<sup>151</sup>, новий клуб муситиме сплатити колишньому клубу компенсацію за підготовку.

### Стаття 2 Виплата Компенсації за підготовку

Компенсація за підготовку має сплачуватися:

- i) коли гравець уперше реєструється як професіонал або
  - ii) коли професіонал переходить із клубу в клуб двох різних Асоціацій (впродовж терміну дії контракту або після його завершення).
- до кінця Сезону, у якому йому виповнюється 23 роки.

---

<sup>149</sup> CAS 2003/O/527: Гравець підписав свій перший професійний контракт у віці 17 років. У свій перший сезон в якості професіонала він 15 разів грав за першу команду. Крім того, у цей час він був відмічений за хорошу технічну підготовку та швидкість. Тому було вирішено, що гравець завершив період своєї підготовки до початку другого сезону в якості професіонала, у віці 18 років.

CAS 2004/A/595: гравця вважали в клубі, де він проходив підготовку, «найбільш талановитим гравцем, який у будь-якому віці грав на найвищому рівні в країні клубу, де він проходив підготовку, і за національні збірні команди». Крім того, у своєму клубі він вважався «постійним гравцем клубу». Зрештою, за чотирирічну оренду гравця у віці 18 років було сплачено шестизначну суму в доларах США за кожний рік. Тому було вирішено, що гравець завершив свою підготовку у віці 17 років, коли він підписав п'ятирічний контракт із клубом, де проходив підготовку.

<sup>150</sup> Якщо гравця уперше було зареєстровано після досягнення 12 років, то, очевидно, дата реєстрації є вирішальною для визначення періоду його підготовки.

<sup>151</sup> Дивіться статтю 17, параграф 2.

Компенсація за підготовку не має сплачуватися:

- i) якщо колишній клуб розриває контракт із гравцем без обґрунтованої причини (без шкоди для прав попередніх клубів), або
- ii) якщо гравець переходить у клуб категорії 4, або
- iii) якщо професіонал при переході відновлює статус аматора.

**Зміст**

### **Виплата компенсації за підготовку**

1. Компенсація за підготовку має сплачуватися до кінця сезону 23-го дня народження гравця, коли гравець підписує його перший трудовий контракт, тобто, коли гравець вперше реєструється як професіонал, або коли він переходить як професіонал до клубу, що належить до іншої асоціації, залишаючись у тому ж статусі.

2. З іншого боку, компенсація за підготовку не має сплачуватися, якщо колишній клуб порушив контракт з гравцем без обґрунтованої причини. Клуб, який розірвав контракт з гравцем, не маючи на це права, не одержує винагороди за таке відношення. Крім того, компенсація не має сплачуватися, якщо гравець переходить в клуб 4 категорії, тобто клуб найнижчого рівня на сходах класифікації клубів щодо компенсації за підготовку, оскільки більшість з них є виключно аматорськими клубами. Нарешті, компенсація за підготовку не має сплачуватися, якщо гравець при переході до нового клубу відновлює аматорський статус.

### **Стаття 3 Відповідальність за виплату компенсації за підготовку**

- 1. При первинній реєстрації гравця у якості професіонала клуб, у якому гравець реєструється, відповідає за виплату компенсації за підготовку впродовж 30 днів після реєстрації. Компенсація має сплачуватися кожному із клубів, у яких гравець був зареєстрований (відповідно до кар'єрних даних, зазначених в паспорті гравця) і який зробив внесок у його підготовку, починаючи із Сезону, під час якого йому виповнилося 12 років. Належна до виплати сума розраховується на пропорційній основі, залежно від того періоду підготовки, що гравець провів у кожному із клубів. У випадку наступних переходів професіонала компенсація за підготовку буде сплачуватися лише його колишньому клубу, за той час, що він дійсно проходив підготовку в цьому клубі.**
- 2. В обох вищезазначених випадках крайнім строком виплати Компенсації за підготовку є 30 днів з моменту реєстрації професіонала в новій асоціації.**
- 3. Якщо зв'язок між професіоналом і кожним з клубів, де він проходив підготовку, встановити неможливо, або якщо ці клуби не виявляють себе впродовж 18 місяців з моменту первинної реєстрації гравця у якості професіонала, то компенсація за підготовку повинна бути виплачена асоціації (асоціаціям) країни (країн), де проходив підготовку професіонал. Ця компенсація призначена для фінансування програм розвитку юнацького футболу у відповідній асоціації (асоціаціях).**

**Зміст**

### **Відповідальність за виплату компенсації за підготовку**

1. Компенсація за підготовку має принести вигоду всім клубам, які сприяли підготовці молодого гравця. Відповідно до Регламенту, компенсація за підготовку має розподілятися на пропорційній основі згідно із кількістю років навчання, що проходив гравець<sup>152</sup>. Компенсація за підготовку має сплачуватися вперше, коли гравець підписує свій перший трудовий контракт, тобто, реєструється як професіонал. Всі клуби, які сприяли підготовці гравця від віку 12 років мають право на компенсацію за підготовку за період, впродовж якого гравець був фактично зареєстрований у них<sup>153</sup>. Для кожного подальшого переходу професійного гравця до кінця сезону 23-го дня народження гравця, право на одержання компенсації за підготовку має лише останній клуб, у якому гравець був зареєстрований, за час, впродовж якого гравець був фактично зареєстрований у цьому клубі<sup>154</sup>.

2. Компенсації за підготовку мають сплачуватися впродовж 30 днів після реєстрації гравця у новому клубі. Новий клуб повинен обчислити компенсацію за навчання і спосіб її розподілу між клубами, де гравець, грав раніше. Компенсація за навчання не сплачується, якщо клуб змінює гравець, старший 23 років.

3. Якщо за кар'єру гравця неможливо простежити назад до віку 12 років, кількість будь-яких "відсутніх років" розподілятиметься серед асоціацій країн, де гравець був зареєстрований і застосовуватиметься для програм розвитку молоді<sup>155</sup>. Асоціація має право вимагати сплати компенсації за підготовку, коли минуло 18 місяців з моменту реєстрації гравця в новому клубі. Для цього асоціація має шість місяців, оскільки це право втрачається через 2 роки після реєстрації. Проте, якщо асоціація має неспростовне свідоцтво що один з її клубів, які мають право на компенсацію за підготовку, більше не існує, то компенсація за підготовку має бути сплачена асоціації негайно, а не через 18 місяців. Якщо асоціація стверджує, що має право на одержання компенсації за підготовку, але з'являється зазначений клуб, вимога асоціації, очевидно, втрачає свою чинність.

#### Стаття 4 Витрати на підготовку

- 1. Для розрахунку суми компенсації, що належить за оплату витрат на підготовку й навчання, асоціаціям дається вказівка про розподіл своїх клубів максимум на чотири категорії, залежно від фінансових інвестицій клубів у підготовку гравців. Витрати на підготовку визначаються по кожній категорії окремо й відповідають сумі, необхідній для підготовки одного гравця впродовж одного року, помноженої на середній «коефіцієнт гравця», що представляє собою співвідношення між числом гравців, яких необхідно підготувати для того, щоб випустити одного професіонала.**

<sup>152</sup> CAS 2004/A/560: До уваги має прийматися лише точний період, впродовж якого гравець фактично проходив підготовку. Іншими словами, це означає, що для обчислення компенсації за підготовку, потрібно враховувати не тільки повні сезони.

<sup>153</sup> CAS 2004/A/560: комісія погодилася з думкою DRC, згідно до якої клуб, у якому гравець проходив підготовку як аматор впродовж певного періоду часу перед укладенням трудового контракту з ним, має одержати компенсацію за весь час, що гравець проходив підготовку, а не лише за час, що він проходив підготовку як професіонал.

<sup>154</sup> Компенсація за підготовку, відповідно до правил FIFA, сплачується лише в разі міжнародного переходу. Для національних переходів, система, визначена відповідною асоціацією, застосовується відповідно до статті 1, параграф 2. Паспорт гравця відіграє фундаментальну роль у встановленні права клубів на одержання компенсації за підготовку.

<sup>155</sup> Типовими є ситуації, в яких асоціація може отримати право на компенсацію за підготовку, якщо клуб, де відбувалася підготовка, більше не існує, наприклад, через банкрутство, або якщо клуб підготовки не вимагає учбової компенсації (з будь-якої причини, тобто, незнання свого права на одержання або відсутність інтересу) і немає ніяких записів щодо реєстрації гравця у цьому клубі відповідної асоціації або ліги.

2. **Витрати на підготовку, що визначається конфедераціями окремо для кожної з категорій клубів, а також класифікація клубів в межах кожної Асоціації публікуються на веб-сайті FIFA ([www.FIFA.com](http://www.FIFA.com)). Ці дані оновлюються наприкінці кожного календарного року.**

## Зміст

### Витрати на підготовку

1. Для того, щоб полегшити точне обчислення суми компенсації за підготовку, витрати на підготовку не обчислюються для кожного клубу окремо. Натомість, всі клуби класифікуються по категоріях, а витрати на підготовку визначаються на рівні конфедерації для кожної категорії. FIFA розподіляє всі асоціації по категоріях і встановлює на рівні конфедерації витрати на підготовку для різних категорій<sup>156</sup>. Ця щорічна сума враховує так званий “коефіцієнт гравця”, який є співвідношенням між числом гравців, яких потрібно навчити для того, щоб підготувати одного професійного гравця<sup>157</sup>.

2. Для застосування вищезазначеної системи, всі клуби мають бути класифіковані до однієї з чотирьох категорій асоціацією, до якої вони належать, залежно від суми грошей, яку вони інвестують в підготовку і від якості підготовки, що пропонується молодим гравцям<sup>158</sup>. Рівень змінюється від високоякісних учбових академій до аматорських клубних центрів. Ця класифікація повинна переглядатися щороку<sup>159</sup>.

### Стаття 5 Розрахунок компенсації за підготовку

1. **Як правило, для розрахунку компенсації за підготовку, що належить колишньому клубу (клубам) гравця, необхідно врахувати витрати, які були б понесені новим клубом, якби він готував гравця сам.**

<sup>156</sup> У відповідності до циркулярного листа FIFA № 959 від 16 березня 2005 року, витрати на підготовку, які були визначені на рівні асоціацій для кожної категорії клубів, такі:

Конфедерація	Категорія I	Категорія II	Категорія III	Категорія IV
AFC		USD 40,000	USD 10,000	USD 2,000
CAF		USD 30,000	USD 10,000	USD 2,000
CONCACAF		USD 40,000	USD 10,000	USD 2,000
CONMEBOL	USD 50,000	USD 30,000	USD 10,000	USD 2,000
OFC		USD 30,000	USD 10,000	USD 2,000
UEFA	EUR 90,000	EUR 60,000	EUR 30,000	EUR 10,000

<sup>157</sup> Діяльність кожного клубу, що проводить підготовку гравців, орієнтована на надання найкращої підготовки молодим гравцям. Очевидно, не всі гравці розвиватимуться однаковим шляхом і впродовж однакового періоду часу. Деякі гравці покажуть свій талант раніше, деякі – пізніше. Інші, можливо, не матимуть можливості грати на вищому рівні, і тому залишаться на нижчому рівні показників. З огляду на соціальне значення футболу, і зокрема можливість надання всім гравцям рівних можливостей, справедливо буде розглядати “коефіцієнт гравця” кожного разу при визначенні компенсації за підготовку для кожного гравця окремо. Таким чином, клуб підготовки одержує достатні стимули, щоб продовжувати підготовку гравців.

<sup>158</sup> Не всі асоціації можуть розподілити свої клуби по чотирьох категоріях, оскільки деякі асоціації можуть мати у своєму розпорядженні лише 2 або 3 категорії. Для асоціацій, які мають клуби лише 4 категорії, класифікація відбувається автоматично.

<sup>159</sup> Кошти на підготовку, а також класифікація клубів публікується на веб-сайті FIFA ([www.FIFA.com](http://www.FIFA.com)). Дивіться циркулярні листи FIFA № 959 і 959а від 16 березня 2005 року.

2. **Відповідним чином, коли гравець уперше реєструється як професіонал, сума компенсації за підготовку, що має бути сплачена, обчислюється в такий спосіб: витрати на підготовку нового клубу множаться на загальне число років підготовки в принципі, починаючи із сезону, коли гравцеві виповнилося 12 років, і до сезону, коли йому виповнюється 21 рік. У випадку наступних переходів сума компенсації за підготовку розраховується, виходячи з витрат на підготовку нового клубу, помножених на число років підготовки в колишньому клубі.**
3. **Для забезпечення того, щоб Компенсація за підготовку наймолодших гравців не була встановлена на надмірно високому рівні, витрати на підготовку гравців для сезонів у віці від 12 до 15 років (тобто, впродовж чотирьох сезонів) ґрунтуються на витратах на підготовку й навчання у клубах 4-ої категорії.**
4. **Палата вирішення суперечок має право розглядати суперечки, що стосуються належних сум компенсації за підготовку, і коректувати дані суми, якщо вони явно невідповідні, враховуючи обставини даної справи.**

## **Зміст**

### **Розрахунок компенсації за підготовку**

1 Компенсація за підготовку базується на підготовчих і учбових витратах асоціації нового клубу для того, щоб заохочувати солідарність в межах футбольного світу. Таким чином, клуби не бажають наймати молодих гравців з клубів інших країн лише тому, що учбові витрати в цих країнах нижчі. Це означає, іншими словами, що клуби, які мають ресурси для запрошення гравців з-за кордону, платитимуть іноземному клубу у відповідності до витрат у його власній країні.

2. Коли категорія нового клубу і витрати на підготовку визначені, компенсація за навчання, належна в конкретному випадку, обчислюється шляхом множення суми категорії нового клубу на число років навчання, що гравець пройшов у своєму колишньому клубі (клубах).

3. Витрати на підготовку гравців для сезонів між їх 12-м і 15-м днем народження (тобто перші чотири сезони) засновані на витратах на підготовку для клубу 4 категорії, щоб, щоб уникнути встановлення невиправдано високих компенсацій для дуже молодих гравців.

4 Колишній клуб, а також новий клуб може звернутися до DRC з проханням розглянути суперечку з приводу суми компенсації за підготовку (одержаної математичним обчисленням), якщо вони вважають, що ця кількість є явно непропорційною до відповідного випадку. “Непропорційна” значить, що сума є явно або надто низькою, або надто високою по відношенню до ефективних витрат на підготовку, що мали місце в певному випадку. Клуб, що заявляє про непропорційність суми компенсації за навчання, повинен представити всі необхідні свідчення, що підтверджують необхідність її перегляду<sup>160</sup>.

---

<sup>160</sup> CAS 2004/A/560: клуб, що заявляє про непропорційність компенсації за підготовку, обчисленої на підставі зазначених сум, несе тягар доказу. Цьому клубу доведеться представити конкретні свідчення у документальній формі, такі, як, наприклад, накладні, витрати навчального центру, бюджети, тощо. Лише економічні аспекти є суттєвими в цьому відношенні.

5. Приклад 1: гравець, що народився народжений 15 серпня 1986 року, був зареєстрований з 1 липня 1996 року до 30 червня 2005 року в аргентинському клубі X. 1 липня 2005 року він підписує свій перший трудовий контракт з іспанським клубом Y, який має категорію 2. Відповідний період для обчислення компенсації за підготовку починається 15 серпня 1998 року, коли гравцеві виповнилося 12 років<sup>161</sup>. Гравець залишив клуб X після того, як пройшов там підготовку впродовж семи відповідних сезонів. За цей період клуб Y повинен сплатити компенсацію клубу X. Витрати на підготовку, які беруться до уваги, – це витрати нового клубу<sup>162</sup>. Перші чотири роки підготовки, тобто з 12 до 15, оцінюються за витратами на підготовку клубів категорії 4<sup>163</sup>. Учбова компенсація, належна від клубу Y до клубу X, обчислюється як вказано нижче:  $[4 \times \text{EUR } 10,000^{164}] + [3 \times \text{EUR } 60,000^{165}] = \text{EUR } 220,000$ .

6. Приклад 2: гравець B, що народився 18 травня 1984 року, був зареєстрований як любитель з 1 липня 1996 року до 31 грудня 2001 року у клубі X, категорія 3, в Марокко. 1 січня 2002 він реєструється як любитель у клубі Y в Марокко. 30 червня 2005 він підписує свій перший трудовий контракт з клубом Z, категорія 1, в Німеччині. Період, який береться до уваги, починається з 1 липня 1996, коли гравцеві B вже виповнилося 12 років<sup>166</sup>. Тому перший сезон, який береться до уваги, – це сезон 13-го дня народження гравця (дивіться додаток 4, стаття 5, параграф. 2). Гравець B залишив клуб X після того, як проходив підготовку в ньому впродовж 51/2 сезонів. Гравець B залишив клуб Y після того, як проходив підготовку в ньому впродовж 31/2 сезонів. Клуб Z повинен виплатити компенсацію клубу X за 51/2 сезонів і клубу Y за 31/2 сезонів. Витрати на підготовку, які беруться до уваги, – це витрати нового клубу<sup>167</sup>. Перші три роки підготовки, тобто, від сезону 13-го дня народження гравця до сезону 15-го дня народження гравця, повинні розраховуватися на основі витрат на підготовку клубів категорії 4<sup>168</sup>. Належна компенсація за підготовку розраховується як вказано нижче: для клубу X:  $[3 \times \text{EUR } 10,000^{169}] + [2.5 \times \text{EUR } 90,000^{170}] = \text{EUR } 255,000$ ; для клубу Y:  $[3.5 \times \text{EUR } 90,000^{171}] = \text{EUR } 315,000$ .

## Стаття 6 Особливі умови для ЄС/ЄЕЗ

1. **Щодо гравців, що переходять із однієї Асоціації в іншу в рамках території ЄС/ЄЕЗ, сума компенсації за підготовку встановлюється на основі наступного:**
  - а) **Якщо гравець переходить із клубу нижчої категорії в клуб більш високої категорії, то розрахунок ґрунтується на середньому показнику витрат на підготовку обох клубів.**
  - б) **Якщо гравець переходить із більш високої в нижчу категорію, то розрахунок ґрунтується на витратах на підготовку для клубу нижчої категорії.**

<sup>161</sup> Додаток 4, стаття 1, параграф 1.

<sup>162</sup> Додаток 4, стаття 5, параграф 1.

<sup>163</sup> Додаток 4, стаття 5, параграф 3.

<sup>164</sup> Категорія 4 в Іспанії.

<sup>165</sup> Категорія 2 в Іспанії.

<sup>166</sup> Додаток 4, стаття 1, параграф 1.

<sup>167</sup> Додаток 4, стаття 5, параграф 1.

<sup>168</sup> Додаток 4, стаття 5, параграф 3.

<sup>169</sup> Категорія 4 у Німеччині.

<sup>170</sup> Категорія 1 у Німеччині.

<sup>171</sup> Категорія 1 у Німеччині.

2. В межах території ЄС/ЄЕЗ заключний сезон підготовки гравця може наступити до сезону, впродовж якого йому виповниться 21 рік, якщо встановлено, що гравець завершив свою підготовку до цього часу.
3. Якщо Колишній клуб не пропонує гравцеві контракт, то компенсація за підготовку не сплачується, якщо тільки колишній клуб не зможе обґрунтувати те, що він має право на таку компенсацію. Колишній клуб повинен запропонувати гравцеві контракт у письмовому виді, надісланий листом на замовлення, впродовж принаймні 60 днів до закінчення терміну дії його нинішнього контракту. Крім того, така пропозиція повинна бути принаймні рівноцінною нинішньому контракту. Дане положення не ущемляє прав на компенсацію за підготовку попереднього клубу (клубів) гравця.

## Зміст

### Спеціальні умови для ЄС/ЄЕЗ

1. Спеціальні умови застосовуються до переходів в межах ЄС/ЄЕЗ. Ці умови – результат розуміння, досягнутого між FIFA і UEFA з одного боку і Європейським Союзом з іншого в березні 2001 року.

Наступна структура застосовується до переходів в межах ЄС/ЄЕЗ:

- а) якщо гравець переходить з клубу нижчої категорії до клубу вищої категорії, обчислення базується на середньому значенні витрат на підготовку двох клубів<sup>172</sup>.
- б) якщо гравець переходить з клубу вищої категорії до клубу нижчої категорії, обчислення базується на значенні витрат на підготовку клубу нижчої категорії.

Приклад: гравець, що народився 15 серпня 1986 року, був зареєстрований з 1 липня 1996 року до 30 червня 2005 року в клубі X, категорія клубу 3, у Франції. 1 липня 2005 року він підписує свій перший трудовий контракт з клубом Y, категорія клубу 2, в Іспанії. Період, який береться до уваги, починається 15 серпня 1998 року, коли гравцеві виповнилося 12 років. Гравець залишив клуб X після того, як проходив там підготовку впродовж семи сезонів. За цей період клуб Y повинен сплатити компенсацію клубу X. З тих пір, як гравець перейшов з клубу вищої категорії до клубу нижчої категорії, обчислення має базуватися на середньому значенні витрат на підготовку обох клубів. Перші чотири роки підготовки, тобто з 12 до 15, повинні розраховуватися на основі витратах на підготовку клубу категорії 4. Належна компенсація за підготовку розраховується як вказано нижче:  $[4 \times \text{EUR } 10,000^{173}] + \{3 \times [(\text{EUR } 60,000 + \text{EUR } 30,000)] \div 2^{174}\} = \text{EUR } 175,000$ .

2. В межах ЄС/ЄЕЗ, завершальний сезон підготовки може відбуватися перед тим, як гравцеві виповниться 21 рік. Якщо очевидно, що гравець закінчив свій підготовчий період до цього віку, то компенсація має обмежуватися періодом між 12 роками і часом фактичного завершення підготовки гравця<sup>175</sup>.

3. Якщо колишній клуб не пропонує професійному гравцеві новий трудовий контракт, то цей клуб втрачає своє право на одержання компенсації за підготовку, якщо тільки він не

<sup>172</sup> Наприклад, гравець переходить з клубу категорії 3 (тобто, річні витрати на підготовку EUR 30,000) до клубу категорії 1 (тобто, річні витрати на підготовку EUR 90,000). Середнє значення річних витрат на підготовку становить EUR 60,000.

<sup>173</sup> Категорія 4 в Іспанії.

<sup>174</sup> Тобто, середнє значення категорії 2 в Іспанії й категорії 3 у Франції.

<sup>175</sup> Взагалі, це положення підкреслює базовий принцип, викладений у статті 1 даного додатку.

доведе, що має право на таку компенсацію. Таке обґрунтування дуже важко довести і обмежується екстраординарними обставинами, щоб вирішити відповідне питання<sup>176</sup>.

4. Для того, щоб захистити право на одержання компенсації за підготовку і показати реальний намір продовжувати стосунки з відповідним гравцем, колишній клуб повинен запропонувати гравцеві контракт в письмовій формі листом на замовлення принаймні за 60 днів до завершення терміну його поточного контракту. Пропозиція нового контракту повинна бути, принаймні, еквівалентною до поточного контракту, інакше вважатиметься, що пропозиції контракту від клубу не було взагалі, внаслідок чого колишній клуб не отримає компенсації за підготовку, якщо гравець перейде в інший клуб в межах ЄС/ЄЕЗ.

## **Стаття 7 Дисциплінарні заходи**

Дисциплінарний комітет ФІФА має право застосовувати дисциплінарні санкції до тих клубів або гравців, які не виконують зобов'язань, зазначених у даному додатку

### **Зміст**

#### **Дисциплінарні заходи**

Самоочевидне. Дивіться статтю. 25, параграф 4, Регламенту.

### **Додаток 5**

#### **Механізм солідарності**

##### **Стаття 1 Солідарний внесок**

Якщо Професіонал переходить впродовж терміну дії його контракту, то 5% від будь-якої компенсації, за винятком компенсації за підготовку, що виплачується його колишньому клубу, віднімається від загальної суми цієї компенсації й розподіляється новим клубом як солідарний внесок серед клубів (перераховується клубу), що брали участь у його підготовці й навчанні впродовж всіх років підготовки й навчання. Цей солідарний внесок відображає число років (якщо менше року, то він розраховується пропорційно), впродовж яких гравець був зареєстрований у відповідному клубі (клубах) у проміжку між сезонами, коли йому виповнилося 12 і 23 року, а саме:

- Сезон 12-го дня народження: 5% (тобто 0,25% від загальної суми компенсації)
- Сезон 13-го дня народження: 5% (тобто 0,25% від загальної суми компенсації)
- Сезон 14-го дня народження: 5% (тобто 0,25% від загальної суми компенсації)
- Сезон 15-го дня народження: 5% (тобто 0,25% від загальної суми компенсації)
- Сезон 16-го дня народження: 10% (тобто 0,5% від загальної суми компенсації)
- Сезон 17-го дня народження: 10% (тобто 0,5% від загальної суми компенсації)
- Сезон 18-го дня народження: 10% (тобто 0,5% від загальної суми компенсації)
- Сезон 19-го дня народження: 10% (тобто 0,5% від загальної суми компенсації)
- Сезон 20-го дня народження: 10% (тобто 0,5% від загальної суми компенсації)
- Сезон 21-го дня народження: 10% (тобто 0,5% від загальної суми компенсації)
- Сезон 22-го дня народження: 10% (тобто 0,5% від загальної суми компенсації)
- Сезон 23-го дня народження: 10% (тобто 0,5% від загальної суми компенсації)

---

<sup>176</sup> Наприклад: якщо клуб вибуває до нижчого дивізіону, де він не має права реєструвати гравців як професіоналів, такий клуб не буде в змозі запропонувати молодому гравцеві трудовий контракт. Проте, він не втрапить свого права вимагати компенсацію від нового клубу гравця.

## Зміст

### Солідарний внесок

1, Якщо професійний гравець переходить впродовж дії його трудового контракту<sup>177</sup>, і новий клуб платить компенсацію колишньому клубу за дозвіл на перехід гравця до нового клубу, то новий клуб мусить утримати і розподілити 5% з цієї компенсації за перехід серед усіх клубів, де цей гравець грав у віці між 12 і 23 років. Паспорт гравця відіграє ключову роль в розподілі солідарного внеску серед правильних клубів, оскільки цей паспорт допомагає відстежувати всі клуби, в яких гравець був зареєстрований починаючи з віку 12 років.

2 Умови про солідарні внески застосовуються тільки у випадку, якщо гравець переходить з клубу, що належить до однієї асоціації, до іншого клубу, що належить до іншої асоціації (тобто, міжнародні переходи). Якщо гравець переходить між двома клубами, що належать до однієї асоціації, солідарні внески не застосовуються, якщо тільки відповідна асоціація не включила відповідне положення до правил свого регламенту, визнавши зобов'язання сплачувати солідарні внески внаслідок місцевих переходів.

3. Розподіл відбувається на підставі пропорційної основи, відповідно до таблиці доповнення 5, статті 1, яка базується на кількості років підготовки, що гравець одержав у клубі або клубах. Впродовж перших чотирьох років навчання підготовки гравця, тобто від сезону його 12-го дня народження до сезону його 15-го дня народження, сума, що сплачується у вигляді солідарного внеску, складає становить 5% від 5% за кожний рік підготовки, тобто 0.25% від повної суми компенсації. Починаючи з 16-го дня народження гравця, відсоток складає 10% від 5% за кожний рік підготовки, тобто 0.5% від повної суми компенсації.

4. Якщо гравець молодше 23 років переходить впродовж терміну дії його трудового контракту, і солідарні внески мають сплачуватися його колишнім клубам, де він проходив підготовку, то сума, що віднімається від компенсації за перехід, складе менше, ніж 5%. За кожний рік, що гравець молодший 23 років, має відніматися 0.5% від 5%<sup>178</sup>.

5. Солідарний внесок має сплачуватися впродовж усієї кар'єри професіонала, коли компенсація за перехід сплачується новим клубом колишньому клубу гравця.

6. Солідарні внески, зокрема, виявилися ефективним засобом підтримки масового футболу. Фактично, навіть через багато років після того, як професійний гравець залишив клуб, за який він грав в ранньому віці, цей клуб, може, одержувати фінансовий стимул від переходу цього гравця через виплату солідарного внеску<sup>179</sup>.

7. Очевидно, що будь-які суми, які сплачуються у вигляді компенсації за підготовку колишньому клубу, не відповідає умовам механізму солідарності, тобто солідарний внесок не має сплачуватися з компенсації за підготовку.

### Стаття 2 Процедура виплати

---

<sup>177</sup> Тобто, клуб і гравець взаємно погоджуються скасувати трудовий контракт до завершення терміну його дії.

<sup>178</sup> Наприклад, для гравця в сезон його 21-го дня народження відповідна сума становитиме 80% від 5%, тобто, 4% суми компенсації, що сплачується за перехід гравця.

<sup>179</sup> Навіть мала сума, яку одержує масовий клуб, має значний вплив на його повсякденні справи.

- 1. Новий клуб виплачує солідарний внесок клубам, що підготували гравця , відповідно до викладених вище положень, не пізніше, ніж через 30 днів після реєстрації гравця або – у випадку умовних платежів – впродовж 30 днів після дати таких платежів.**
- 2. Розрахунок суми солідарного внеску і його розподіл, залежно від біографічних даних гравця, зазначених у його паспорті, здійснює новий клуб. У разі необхідності, гравець мусить допомагати новому клубу у виконанні цього обов'язку.**
- 3. Якщо зв'язок між професіоналом і кожним з клубів, де він проходив підготовку, установити протягом 18 місяців після його переходу не вдалося, то солідарний внесок виплачується асоціації (асоціаціям) країни (або країн), де проходив підготовку професіонал. Солідарний внесок направляється на програми розвитку юнацького футболу відповідної асоціації (асоціацій).**
- 4. Дисциплінарний комітет має право застосовувати дисциплінарні санкції до клубів, що не дотримуються викладених в даному додатку зобов'язань.**

## **Зміст**

### **Процедура виплати**

1. Новий клуб повинен обчислити і розподілити солідарний внесок серед клубів, у яких гравець проходив підготовку, впродовж 30 днів після реєстрації гравця. Новий клуб мусить зв'язатися із колишніми клубами гравця для того, щоб одержати банківські реквізити, необхідні, для виплати солідарного внеску, на який відповідний клуб має право. Паспорт гравця відіграє центральну роль в цьому відношенні, оскільки він допомагає з'ясувати, які клуби мають право на одержання внеску. В усякому разі, гравець повинен також допомогти новому клубу, надаючи йому всю необхідну інформацію, якщо хронологія в паспорті неповна.
2. Якщо компенсація за перехід сплачується новим клубом колишньому клубу у вигляді умовних платежів, солідарний внесок має розподілятися впродовж 30 днів після кожного платежу<sup>180</sup> **180**.
3. Якщо кар'єру гравця неможливо простежити назад до віку 12 років, сума за будь-які "відсутні роки" сплачуватиметься асоціації країни, де гравець був зареєстрований, і мусить використовуватися для розвитку молодіжних програм<sup>181</sup>. Асоціація має право претендувати на солідарні внески, як коли минає 18 місяців від реєстрації гравця у новому клубі. Для цього асоціація має шість місяців, оскільки це право втрачається через 2 роки після реєстрації. Проте, якщо асоціація має неспростовне свідоцтво що один з її клубів, які мають право на солідарний внесок, більше не існує, то солідарний внесок має бути

---

<sup>180</sup> Якби солідарний внесок мусив сплачуватися негайно, коли клуби, що причетні до переходу домовилися про умовні платежі, це означало б неналежне збагачення клубу, що одержує внесок, по відношенню до тих чергових платежів, строк яких ще не настав.

<sup>181</sup> Типовими ситуаціями, коли асоціація має право на одержання солідарних внесків, це коли клуб, який здійснював підготовку, більше не існує, наприклад, через банкрутство, або якщо клуб підготовки не вимагає учбової компенсації (з будь-якої причини, тобто, незнання свого права на одержання або відсутність інтересу) і немає ніяких записів щодо реєстрації гравця у цьому клубі відповідної асоціації або ліги.

сплачений асоціації негайно, а не через 18 місяців. Якщо асоціація стверджує, що має право на одержання компенсації за підготовку, але з'являється зазначений клуб, вимога асоціації, очевидно, втрачає свою чинність.

4. Дисциплінарний Комітет виносить рішення щодо будь-якого порушення умов цього доповнення, але тільки після того, як DRC винесе рішення по суті суперечки і з'ясує, що позиція сторони процесу, є такою, що заслуговує на особливі дорікання.

## **Додаток 6**

### **ПРАВИЛА ЩОДО СТАТУСУ І ПЕРЕХОДІВ ГРАВЦІВ ФУТЗАЛУ**

#### **ВИЗНАЧЕННЯ**

Для цілей цього Додатку, нижчезазначені терміни мають наступні визначення:

- 1. Футзал:** Різновид футболу відповідно до Правил гри у футзал, розробленими FIFA спільно з Підкомітетом Міжнародної ради футбольних асоціацій.
- 2. Футбол за участю команд з одинадцяти гравців:** Гра у футбол відповідно до Правил гри, санкціонованих Міжнародною радою футбольних асоціацій.
- 3. Регламент FIFA зі статусу і переходів гравців:** Регламент, розроблений FIFA на підставі Ст. 5 Статуту FIFA від 19 жовтня 2003 р.
- 4. Колишня Асоціація:** Асоціація, до якої належить колишній клуб.
- 5. Колишній Клуб:** Клуб, з якого переходить гравець.
- 6. Нова Асоціація:** Асоціація, до якої належить новий клуб.
- 7. Новий Клуб:** Клуб, в який переходить гравець.
- 8. Офіційні Матчі:** Матчі, що проводяться в рамках Організованого Футболу, тобто чемпіонати національних ліг, національні кубкові змагання і міжнародні клубні чемпіонати, за винятком товариських і тренувальних матчів.
- 9. Організований Футбол:** Футбол і футзал, організований під егідою FIFA, Конфедерацій і Асоціацій, або санкціоновані ними.
- 10. Захищений Період:** період трьох повних Сезонів або трьох років, залежно від того, що настає раніше, після укладання контракту, якщо такий контракт був укладений до того, як професіоналу виповнилося 28 років, або період двох повних сезонів або двох років, залежно від того, що настає раніше, після укладання контракту, якщо такий контракт був укладений після того, як професіоналу виповнилося 28 років.
- 11. Реєстраційний Період:** період, встановлений відповідною Асоціацією відповідно до Статті 6 Регламенту зі статусу і переходу гравців.

**12. Сезон: період, що починається першим Офіційним Матчем відповідного чемпіонату національної ліги, і що завершується останнім Офіційним Матчем відповідного чемпіонату національної ліги.**

Крім того, робиться посилання на розділ «Визначення» Статуту FIFA.

**NB:** Терміни, що відносяться до фізичної осіб, застосовні до представників обох статей. . Будь-який термін в однині застосовний в множині, і навпаки.

## **Стаття 1 Принцип**

Дані правила є невід'ємною частиною Регламенту FIFA зі статусу і переходу гравців і є додатком 6.

### **Зміст**

#### **Принцип**

Дотепер, ситуація стосовно футзалу і учасників цієї дисципліни, належним чином не регулювалася на своїй власній правовій основі. Умови, що застосовуються до звичайного футболу, прикладалися без змін до футзалу, без огляду на його особливості. Це іноді приводило до складних ситуацій<sup>182</sup>. Наступні умови спрямовані на те, щоб відрізнитися від головного Регламенту тільки у разі крайньої необхідності, і загалом, в інших випадках посилаються на головний текст, який застосовується до всіх футбольних гравців, незалежно від їх дисципліни.

#### **Стаття 2 Сфера застосування**

- 1. Регламент зі статусу і переходу гравців футзалу встановлює загальні і обов'язкові для виконання положення, що стосуються статусу гравців футзалу, їх правомочності брати участь в Організованому Футболі і їх переходів між клубами, що належать різним асоціаціям.**
- 2. Регламент зі статусу і переходу гравців повинен застосовуватися без змін відносно гравців футзалу, якщо тільки в положеннях цього додатку 6, що відрізняються від норми, спеціально не передбачено інше правило, застосовне до футзалу.**
- 3. Перехід гравців футзалу між клубами, що належать одній асоціації, регламентується спеціальними правилами, виданими відповідною асоціацією у відповідності до статті 1 Регламенту зі статусу і переходу гравців.**
- 4. Наступні положення Регламенту зі статусу і переходу гравців обов'язкові для виконання у футзалі на національному рівні і повинні бути включені без змін в Регламент асоціації: статті 2 - 8, 10, 11 і 18.**
- 5. Кожна асоціація повинна включити в свій регламент відповідні інструменти підтримки контрактної стабільності, дотримуючись належним чином обов'язкового національного законодавства і положень колективних договорів. Зокрема, необхідно**

---

<sup>182</sup> Наприклад, ліцензію гравця не можна було розділити, і тому для гравця не існувало можливості грати у футбол за участю команд з одинадцяти гравців, а також у футзал за інший клуб одночасно.

**враховувати принципи статті 1, параграф 3 (b) Регламенту зі статусу і переходу гравців.**

**Зміст**

- 1. Сфера застосування додатку**
- 2. Національні регламенти**

### **1. Сфера застосування додатку**

1. Регламент встановлює порядок міжнародних переходів гравців футзалу, статусу цих гравців, їхніх прав на участь в організованому футболі, а також звільнення гравців для участі у збірних командах та прав гравців на участь у таких командах. Ці основні правила є обов'язковими до виконання і мають застосовуватися однаковою мірою в усьому світі.
2. Таким чином, положення даного додатку спрямовані на регулювання міжнародних переходів гравців між асоціаціями – членами, і встановлюють основні принципи, що гарантують однакове та рівне ставлення до всіх учасників у футбольному світі. Регламент зі статусу і переходів гравців, в основному, застосовується і до гравців футзалу, якщо даний додаток не передбачає іншого.

### **2. Національні регламенти**

1. Асоціації несуть відповідальність за регулювання національних переходів, тобто, переходів між клубами, що належать до однієї асоціації – члена. Така автономність дозволяє асоціаціям адаптувати власні регламенти до особливих умов та обставин відповідної країни<sup>183</sup>.
2. Проте, автономність асоціацій обмежується основними принципами даного Регламенту і додатку, які мають виконуватися повсякчасно, і зокрема, умовами, які є, зокрема обов'язковими на національному рівні і мають бути включені без змін у регламенти асоціацій<sup>184</sup>.
3. Окрім умов, згаданих у пункті 2.2. вище, асоціації мають забезпечити відповідні заходи із захисту контрактної стабільності (Стаття 1, параграф 3 b)), що є одним із фундаментальних принципів, на яких базується Регламент.
4. В ході встановлення національних регламентів асоціації мають відповідним чином враховувати обов'язкове національне законодавство, особливо трудове право, та колективні угоди.

**Стаття 3 Звільнення гравців в збірні команди асоціацій і правомочність виступати в їх складі**

**1. Положення додатків 1 і 2 Регламенту зі статусу і переходу гравців, що регламентують звільнення гравців для участі в матчах збірних команд асоціацій і їх правомочність грати за збірні команди асоціацій, обов'язкові для виконання.**

<sup>183</sup> Щодо подальших подробиць, посилання робиться на пояснення до статті 1.

<sup>184</sup> Стаття 2, параграф 4 цього додатку, що посилається на статті 2 – 8, 10, 11 та 18.

**2. Гравець може виступати тільки за одну асоціацію, як у футзалі, так і у футболі за участю команд з 11 гравців. Будь-який гравець, що вже виступав за одну асоціацію (повністю, або частково), в офіційному змаганні будь-якої категорії за участю команд з 11 гравців або футзалі, не має права грати в міжнародному матчі за збірну команду іншої асоціації. Це положення підлягає виключенню зі статті 15, параграфи 3 - 5 Положень, що регламентують використання Статуту FIFA.**

## **Зміст**

### **Звільнення гравців в збірні команди асоціацій і правомочність виступати в їх складі**

1 Загальне посилання робиться на додатки 1 і 2 до даного Регламенту, які є обов'язковими також для гравців футзалу.

2 Якщо гравець представляв асоціацію в представницькій команді футзалу або в звичайному футболі, він також зобов'язаний виступати за цю асоціацію і в іншій дисципліні. Тільки офіційні матчі, тобто попередній круг або завершальний матчі конфедерації або змагання FIFA, враховуються з цього приводу.

3 Гравець, який задовольняє загальним умовам статті 15 Правил застосування Статуту FIFA, може замінити своє право грати за одну асоціацію на користь іншої асоціації<sup>185</sup>.

## **Стаття 4 Реєстрація**

**1. Гравець футзалу повинен бути зареєстрований асоціацією, щоб виступати за клуб як професіонал або аматор, згідно з положеннями статті 2 Регламенту зі статусу і переходу гравців. Тільки зареєстровані гравці мають право брати участь в Організованому Футболі. Актом реєстрації гравець зобов'язується дотримуватися Статутів і Регламентів FIFA, Конфедерацій і Асоціацій.**

**2. Гравець може бути одночасно зареєстрований тільки в одному клубі футзалу. Проте, в це ж самий час, гравець може бути зареєстрований і в клубі, представленому командою з 11 гравців. Немає необхідності, щоб клуб футзалу і клуб, представлений командою з 11 гравців, належали до однієї Асоціації.**

**3. За період з 1 липня по 30 червня наступного року гравці можуть бути зареєстровані, максимум, в трьох клубах футзалу. За вказаний період гравець має право виступати в Офіційних Матчах тільки за два клуби. Кількість клубів, представлених командою з 11 гравців, в яких може бути зареєстрований один і той же гравець за період з 1 липня по 30 червня наступного року, встановлено в статті 5, параграф 3 Регламенту зі статусу і переходу гравців.**

## **Зміст**

### **1. Легалізація гравців**

---

<sup>185</sup> До Статуту FIFA, що набув чинності 1 січня 2004 року, було внесено важливу зміну щодо права грати за збірні команди асоціацій. Фактично, гравці, які мають більше одного громадянства, одержали можливість за певних умов змінювати асоціацію, за яку вони мають право грати в міжнародних матчах. Ці умови такі: (1) гравець мав більше одного громадянства до того, як зіграв свій перший офіційний матч за одну з асоціацій; (2) він молодше 21 року; (3) він ніколи не грав за національну команду «А» цієї асоціації.

2. Реєстрація в одному клубі
3. Перехід реєстрації

### 1. Права гравців

1. Лише зареєстрований в асоціації для гри за один з її клубів гравець допускається до участі у змаганнях, що організуються даною асоціацією або відповідною конфедерацією. Така реєстрація є його ліцензією на гру в футбол у будь-якому матчі організованого футболу.
2. Зареєструвавшись у клубі асоціації, гравець одержує доступ до організованого футболу і підпадає під безпосередню юрисдикцію цієї асоціації, відповідної конфедерації, а також FIFA, незалежно від того, зареєстрований він як аматор чи як професіонал.

### 2. Реєстрація в одному клубі

Гравець може бути зареєстрованим лише в одному футзальному клубі одночасно. Проте, гравець має право зареєструватися у команді звичайного футболу, що належить до тієї ж або іншої асоціації<sup>186</sup>.

### 3. Перехід реєстрації

Гравець може бути зареєстрований впродовж періоду з 1 липня по 30 червня наступного року максимум у трьох футзальних клубах. Проте, впродовж цього періоду гравець має право грати в офіційних матчах лише за два клуби<sup>187</sup>.

## Стаття 5 Міжнародний сертифікат переходу з футзалу

**1. Зареєстровані в одній асоціації гравці футзалу можуть бути зареєстровані в клубі футзалу нової асоціації тільки після отримання останньою Міжнародного Сертифікату Переходу з Футзалу (далі по тексту: ІФТС) від колишньої асоціації. ІФТС видається безкоштовно без яких-небудь умов або часових обмежень. Будь-які положення, що суперечать цьому, не матимуть юридичної сили. Асоціація, що видає ІФТС, надає його копію на зберігання у FIFA. Адміністративні процедури видачі Міжнародного Сертифікату Переходу (ІТС) у футболі за участю команд з 11 гравців містяться в додатку 3 Регламенту FIFA зі статусу і переходу гравців. ІФТС повинен відрізнятися від ІТС з футболу за участю команд з 11 гравців.**

**2. ІФТС не потрібен гравцям у віці до 12 років.**

Зміст

## Міжнародний сертифікат переходу з футзалу

---

<sup>186</sup> Дозвіл гравцям на реєстрацію для двох дисциплін одночасно спрямований на особливу турботу про футзал. Без можливості реєстрації для двох дисциплін, гравець, якому доводилося б обирати, найімовірніше вибрав би великий футбол, нехтуючи при цьому фут залом. Крім того, у багатьох прикордонних регіонах гравці реєструються для однієї дисципліни в одній асоціації, а для другої – в сусідній. Оскільки для виступів в кожній з цих дисциплін необхідні зовсім різні ліцензії, гравець може бути зареєстрований для футзалу в одній асоціації, а для великого футболу – в іншій.

<sup>187</sup> Посилання робиться на подальший коментар до статті 5 даного Регламенту.

1. Кожного разу, коли гравець футзалу переходить з клубу, що належить до однієї асоціації до іншого клубу, що належить до іншої асоціації, асоціація нового клубу повинна одержати міжнародний сертифікат переходу з футзалу (IFTC) від асоціації, де гравець був раніше зареєстрований.
2. IFTC має містити заяву, що власник вільний грати в межах певної асоціації, починаючи з певної дати. IFTC - дуже проста форма, яка заповнюється колишньою асоціацією, де гравець був зареєстрований. Спеціальні форми надаються для цієї мети FIFA, але формами з подібними формулюваннями можна також користуватися. IFTC повинен завжди відрізнятися від ІТС, що використовується у великому футболі.
3. IFTC не може бути предметом якихось умов. Зокрема, чинність IFTC не може обмежуватися певним періодом, а будь-які положення з цього приводу, внесені у сертифікат, вважатимуться такими, що не мають законної сили. Крім того, асоціаціям забороняється виставляти рахунки або вимагати оплату за видання IFTC. Як і у великому футболі, IFTC не потрібен гравцям, молодшим 12 років.
4. IFTC видається в трьох екземплярах. Оригінал надсилається асоціації, яка запитує перехід, перша копія – до FIFA, а друга копія залишається у розпорядженні асоціації, яку залишає гравець.
5. Адміністративні процедури з видання ІТС, описані у додатку 3 до Регламенту, застосовуються також до IFTC і детально описуються там.

## **Стаття 6 Виконання дисциплінарних стягнень**

1. Дискваліфікація гравця на матчі (дивіться статтю. 20, параграф 1 і 2 Дисциплінарного кодексу FIFA) в результаті порушень, скоєних під час гри або стосовно матчу з футзалу, впливатиме тільки на виступи гравця за відповідний клуб футзалу. Аналогічним чином, дискваліфікація гравця на футбольні матчі за участю команд з 11 гравців впливатиме тільки на виступи гравця за відповідний клуб, представлений командою з 11 гравців.
2. Дискваліфікація, що триває кілька днів і місяців, впливатиме на виступи гравця, як за клуб футзалу, так і за клуб, представлений командою з 11 гравців, незалежно від того, було допущено порушення у футболі за участю команд з 11 гравців або футзалу.
3. Асоціація, що зареєструвала гравця, повинна повідомити про дискваліфікацію, тривалістю в кілька днів і місяців, іншу асоціацію, в якій може бути зареєстрований гравця, якщо він зареєстрований в клубі футзалу і в клубі, представленому командою з 11 гравців, і ці клуби належать двом різним Асоціаціям.
4. Будь-яке дисциплінарне стягнення, застосоване до гравця перед переходом, повинно бути здійснено або застосовано новою асоціацією, що зареєструвала гравця. Колишня асоціація зобов'язана повідомити Нову Асоціацію про будь-яку санкцію у письмовій формі при передачі IFTC.

## **Зміст**

### **Виконання дисциплінарних стягнень**

1 Один з аспектів, що потребує особливої уваги, – це застосування дисциплінарних санкцій до гравця, який зареєстрований у двох різних клубах в двох дисциплінах. Рішення, запропоноване цими умовами, є найбільш прийнятним, з відмінністю, що робиться для двох видів дискваліфікації, які можуть бути застосовані до гравця. В першу чергу, дискваліфікація в ході матчів, яка, зазвичай, застосовується при незначних порушеннях Дисциплінарного Кодексу і має відбуватися лише в дисципліні, в якій санкція була накладена. По-друге, дискваліфікація, тривалістю в кілька днів або місяців, яка має відбуватися в обох дисциплінах<sup>188</sup>.

2, Якщо дискваліфікація на кілька днів або місяців застосовується до гравця, який зареєстрований для футзалу в клубі, що належить до однієї асоціації, а для великого футболу – в клубі, що належить до іншої асоціації, асоціація, яка наклала санкцію, повинна повідомити іншу асоціацію про дискваліфікацію. Після цього друга асоціація мусить негайно застосувати дискваліфікацію.

3, Якщо дискваліфікація на кілька днів або місяців застосовується до гравця з боку FIFA, то остання повідомляє асоціацію дисципліни, в якій мало місце порушення. Потім ця асоціація інформує іншу асоціацію.

4. Гравець, який все ще відбуває дискваліфікацію, і який переходить у клуб, що належить до іншої асоціації, мусить відбутися залишок санкції в новому клубі в новій асоціації. Колишня асоціація має інформувати нову асоціацію, видавши ІFTC про дискваліфікацію гравця, яку все ще потрібно відбувати. Ця інформація повинна бути прикладена до сертифікату переходу.

## **Стаття 7 Дотримання контракту**

**1. Професійний гравець, що підписав контракт з клубом, представленим командою з 11 гравців, може підписати другий професійний контракт з клубом футзалу за наявності письмового дозволу з боку клубу, що найняв його, представленого командою з 11 гравців.**

**2. Положення, що застосовуються для підтримки стабільності контрактів, викладені у Статті 13 - 18 Регламенту зі статусу і переходу гравців.**

### **Зміст**

#### **Дотримання контракту**

1. Гравець, який вже зв'язаний контрактом з клубом в одній дисципліні, може укласти другий трудовий контракт з клубом в іншій дисципліні лише за умови одержання письмового дозволу від першого клубу<sup>189</sup>. Цей механізм призначений для захисту інтересів першого клубу, який підписав контракт з гравцем, від нових зобов'язань що гравець може взяти на себе, і які могли б впливати на виконання першого підписаного трудового контракту.

2. Якщо гравець укладає другий трудовий контракт для іншої дисципліни без попередньої згоди першого клубу, то необхідне в першу чергу з'ясувати, чи перешкоджає регулярному

---

<sup>188</sup> Зазвичай, це результат серйозних порушень Дисциплінарного кодексу, наприклад, випадки вживання допінгу.

<sup>189</sup> Проте, гравець має право зареєструватися як аматор у клубі з іншої дисципліни без дозволу клубу, з яким гравець пов'язаний контрактом.

виконанню першого підписаного контракту підписання другого контракту, або ж співіснування обох контрактів з деякою адаптацією другого контракту можливе.

З Взагалі, основні принципи, що мають відношення до підтримки контрактної стабільності, застосовуються також до контрактів, підписаних в рамках футзалу. .

## **Стаття 8 Захист неповнолітніх гравців**

**Міжнародні переходи дозволені лише для гравців у віці старше 18 років. Виключення з цього правила коротко викладені в статті 19 Регламенту зі статусу і переходу гравців.**

### **Зміст**

#### **Захист неповнолітніх**

Принцип захисту неповнолітніх застосовується також до гравців футзалу<sup>190</sup>.

## **Стаття 9 Компенсація за підготовку**

**Як зазначено в статті 20 і додатку 4 Регламенту зі статусу і переходу гравців, положення про компенсації за підготовку не розповсюджуються на проведення переходів гравців між клубами футзалу.**

### **Зміст**

#### **Компенсація за підготовку**

Оскільки футзал є дисципліною, яка розвивається лише в певних областях, і ще не досяг послідовного глобального охопту, а суми, які інвестуються в нього, є значно меншими від тих, що витрачаються у великому футболі, було прийняте рішення, що положення щодо компенсації за підготовку і механізму солідарності не повинні застосовуватися до переходів між футзальними клубами.

## **Стаття 10 Механізм солідарності**

**Як зазначено в статті 21 і додатку 5 Регламенту зі статусу і переходу гравців, положення про механізм солідарності не розповсюджуються на проведення переходів гравців між клубами футзалу.**

### **Зміст**

#### **Механізм солідарності**

Дивіться пояснення до статті 9 вище.

## **Стаття 11 Компетенція FIFA**

**1. Не порушуючи права будь-якого гравця або клубу футзалу вимагати в цивільному суді відшкодування по суперечках, пов'язаним з працевлаштуванням, FIFA має**

---

<sup>190</sup> Посилання робиться на статтю 19.

**право розглядати суперечки, як зазначено в статті 22 Регламенту зі статусу і переходу гравців.**

**2. Комітет зі Статусу Гравців або одноосібний суддя ухвалює рішення по усіх суперечках, як зазначено в статті 23 Регламенту зі статусу і переходу гравців.**

**3. Палата вирішення суперечок або суддя Палати може розглядати суперечки, як зазначено в статті 24 Регламенту зі статусу і переходу гравців.**

**4. На рішення, прийняті згаданими органами, може подаватися апеляція до Спортивного Арбітражного Суду (CAS).**

**Зміст**

### **Компетенція FIFA**

Загальне посилання робиться на розділ щодо компетенції FIFA, яка застосовується також повністю до – суперечок, пов'язаних з футзалом. Переходи гравців з клубу, що представляє великий футбол до футзального клубу (або навпаки) також охоплюються статтями 22-24.

### **Стаття 12 Непередбачені в даних правилах питання**

**Непередбачені в даних правилах питання регламентуються положеннями Регламенту зі статусу і переходу гравців.**

**Зміст**

### **Непередбачені в даних правилах питання**

Самоочевидне, дивіться статтю 27.

### **Стаття 13 Офіційні мови**

**У разі будь-яких різночитань в текстах даного Регламенту англійською, французькою, іспанською або німецькою мовах, вирішальне значення має варіант тексту англійською мовою.**

**Зміст**

### **Офіційні мови**

Усі Регламенти FIFA публікуються чотирма офіційними мовами, тобто, англійською, французькою, іспанською та німецькою. У випадку різночитань різними мовами, перевагу має англійський текст<sup>191</sup>.

### **Стаття 14 Набуття чинності**

**Цей додаток був прийнятий Виконавчим комітетом FIFA 29 червня 2005 р. і набуває чинності 1 вересня 2005 р.**

---

<sup>191</sup> Дивіться статтю 28 Регламенту та статтю 8, параграф 4 Статуту FIFA.